

# 旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. **211**  
2012.12.24 出刊 每週一發行  
b2b.travelrich.com



## 開放創新 整合新機

**好訂網** 正式上線 提供產業公共化平台服務



**VISION**  
觀光產業資訊協會理事長  
**葉正吉**

### 旅奇話題 RICH NEWS

紐西蘭風潮再起 魔戒哈比人上映加熱市場  
6大航空飛航紐西蘭 綿密航班包裝最佳夥伴  
紐西蘭熱門景點眾多 南北島產品多元面貌

華航精緻旅遊



早鳥 **搶** 甜頭

晚了就沒有

航空旅遊年終特賣 12月1日起 11:00起 每日上午11:00起 每日上午11:00起



航空旅遊年終特賣禮品

華航精緻旅遊年終限量特賣

航空旅遊年終特賣

- 1. 航空旅遊年終特賣 12月1日起 11:00起 每日上午11:00起
- 2. 航空旅遊年終特賣 12月1日起 11:00起 每日上午11:00起

航線	日期	成人	兒童	嬰兒	特價	詳情
台北-香港	12/1-12/31	1,200	600	300	1,000	詳情
台北-上海	12/1-12/31	1,500	750	375	1,200	詳情
台北-北京	12/1-12/31	1,800	900	450	1,500	詳情
台北-廣州	12/1-12/31	1,600	800	400	1,300	詳情
台北-成都	12/1-12/31	2,000	1,000	500	1,700	詳情
台北-昆明	12/1-12/31	2,200	1,100	550	1,900	詳情
台北-西安	12/1-12/31	2,500	1,250	625	2,200	詳情
台北-蘭州	12/1-12/31	2,800	1,400	700	2,500	詳情
台北-西寧	12/1-12/31	3,000	1,500	750	2,700	詳情
台北-重慶	12/1-12/31	2,100	1,050	525	1,800	詳情
台北-長沙	12/1-12/31	1,900	950	475	1,600	詳情
台北-鄭州	12/1-12/31	2,300	1,150	575	2,000	詳情
台北-濟南	12/1-12/31	2,400	1,200	600	2,100	詳情
台北-太原	12/1-12/31	2,600	1,300	650	2,300	詳情
台北-蘭州	12/1-12/31	2,800	1,400	700	2,500	詳情
台北-西寧	12/1-12/31	3,000	1,500	750	2,700	詳情
台北-重慶	12/1-12/31	2,100	1,050	525	1,800	詳情
台北-長沙	12/1-12/31	1,900	950	475	1,600	詳情
台北-鄭州	12/1-12/31	2,300	1,150	575	2,000	詳情
台北-濟南	12/1-12/31	2,400	1,200	600	2,100	詳情
台北-太原	12/1-12/31	2,600	1,300	650	2,300	詳情
台北-蘭州	12/1-12/31	2,800	1,400	700	2,500	詳情
台北-西寧	12/1-12/31	3,000	1,500	750	2,700	詳情

航空旅遊年終特賣 12月1日起 11:00起 每日上午11:00起



## 華航最愛中華PAK 共同銷售名古屋



### 入住百選溫泉飯店 體驗高貴不貴行程

名古屋立山黑部一直是日本線市場炙手可熱的產品主力，在11月份立山黑部關山後，為了提供同業針對名古屋擁有更多銷售選擇，華航特別偕同13家善於操作日本線的精英（康福、喜美、喜鴻、燦星、山富、東南、雄獅、悅群、豐華、信安、易遊網、易飛網、大榮），共同組成「最愛中華PAK」，針對名古屋頗具盛名的溫泉作產品規劃，提供同業在冬季擁有不同的銷售選擇。

撰文·攝影>王政

**針** 對名古屋的溫泉，最愛中華PAK特別推出「最愛中華～北陸百選溫泉、世界遺產合掌村·新穗高纜車6日」的行程，搭配華航一手機位的大力支持，讓行程順暢優質度更加分，此外價格也相當優惠，提供市場高貴不貴的產品。華航每天飛航名古屋，此外因應市場旺盛需求，華航另提供每週2、4、6、日早去午回的航班，讓同業在包裝產品時擁有更多發揮空間，市場也擁有更多優質產品以供選擇。

#### 行程主打高檔住宿 感受日本頂級服務

行程不但規劃入住高檔飯店，更安排入住百選溫泉飯店，因行程透過名古屋進出，因此特別安排入住市區五星Westin酒店，或是名古屋希爾頓酒店等，讓旅客感受最高級的住宿服務。此外來到日本絕對要感受一下最具代表性的溫泉，因此行程特別安排百選溫泉提供旅客入住，

包括將入住山代溫泉天祥飯店，百選溫泉綜合排名第13名，提供客人特殊體驗的一泊三湯十八巡的頂級饗宴，山代據說起源自7世紀，北陸地方第一的古老溫泉。為文人所鍾愛，不斷培育出豐富的文化資產與傳統文化，旅客在此泡湯一邊放鬆的心情，一邊欣賞帶有紅赭色格子的豔麗古風旅館與民家點綴街景，別具一番風情。

▽合掌村因屋頂合併成叉手三角形狀成獨特的建築而聞名世界。



除了住宿高檔外，於餐食部份業者包裝也特別著力，讓旅客品嚐地道美食，包括入住高山Grandia時特別安排旅客品嚐名古屋知名的和牛+長腳蟹

自助餐吃到飽，其餘也將安排品嚐浦葉燒風味料理獨特的當地料理，或是大啖日式燒肉與旋轉壽司等，絕對能夠滿足旅客挑剔的味蕾，感受最頂級的行程安排。

#### 走訪名古屋知名景點 體驗日本獨特魅力

除了住宿頂級外，行程也安排許多名古屋最具代表性的景點，包括走訪日本3大神宮之一熱田神宮，除了本宮、別宮外，還有八個社殿，社殿外的樹齡都約有千年以上，這兒的神木為神宮的鎮宮之物。在過年或祭祀的時後，來參拜的人數達到900萬人，重要程度可見一斑，此外更因為供奉日本神器草薙劍而聞名。

行程也將參觀位於古道上的妻籠宿或馬籠宿，此處為17~19世紀連結江戶與京都間的交通要道之一，仍舊保有300年前的江戶時期街景，完整的保存更成為日本的國寶之一。並且安排了遊船探索惠那峽，讓旅客可以放鬆心情盡情享受沿途的美景，惠那峽受大自然侵蝕而形成的斷崖絕壁，兩側山壁陡峭，是難得一見的美景。



▲（左起）華航台北分公司客運營業部副理馮震宇、商務組主任郭美君、康福旅行社產品三部日本線經理高艾琳。

#### 囊括中日地區更多元 最愛中華範圍更加寬廣

華航飛航世界各地綿密的航班，是業者操作產品的最佳夥伴，此次13家業者特別運用華航名古屋的航線規劃產品，並組成最愛中華PAK，期望讓同業能夠一目了然，了解此行程是運用華航便捷航班所推出的優質產品，歡迎同業大力推廣。

#### 華航名古屋航線資訊

行程	班號	起飛時間	抵達時間	機型	班次
台北-名古屋	CI-150	17:15	20:45	333	Daily
名古屋-台北	CI-151	09:40	12:00	333	Daily
台北-名古屋	CI-154	07:30	11:00	738	_2_4_67
名古屋-台北	CI-155	12:00	14:20	738	_2_4_67

冬季來到日本絕對不能錯過滑雪，行程特別安排前往當地滑雪場，並安排老少皆宜的雪上活動滑雪盆，由斜坡慢慢的滑下來，體驗不同於滑雪的歡樂氣氛。

行程也將安排搭乘新穗高纜車，纜車共分為2階段，第1段先從新穗高溫泉車站到鍋平高原車站，欣賞雄偉的壯麗山岳；第2段將搭乘日本最早的雙層纜車，讓旅客一覽日本中部山岳壯麗冬景色。

名古屋的代表景點也包括知名的合掌村，已被聯合國教科文委員會指定為世界重要文化遺產，當地居民為了抵抗嚴冬多雪的氣候以及適合大家族居住，因此將建材合併成叉手三角形狀，且用稻草蘆葦來鋪蓋屋頂，因而形成合掌村的獨特建築，每到大雪紛飛的日子，遠看便有如一座座的薑餅屋，富饒情趣。此外包括日本三大名園之一的兼六園，以及湯國之森傳統工藝村都將規劃於行程之中，並特別安排DIY金箔體驗，讓旅客嘗試貼純金的樂趣。



「CI News粉絲團」，正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！  
華航目前飛航名古屋航班每週幾班？ (1) 3 (2) Daily (3) 11

發行人／黃秀春 Josephine Huang  
 社長／何昭璋 James Ho  
 副社長兼總經理／歐彥君 Winnie Ou  
 國際市場部部長／劉厚志 Jack Liu

**Content**  
 總編輯／張肇麟 Charlie Chang  
 專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu  
 總經理特助／吳佩衿 Peggy Wu  
 執行編輯／孔彥蓉 Perci Kung  
 採訪編輯／陳睿中 Grass Chen  
 採訪編輯／王政 John Wang  
 設計／張伯勤 Jeremy Chang  
 設計／呂筱柔 Patty Lyu

**Copy Writer**  
 經理／謝筱華 Anne Hsien  
 文案／王昭人 Jen Wang  
 文案／楊雅筑 Aulia Yang

**Art**  
 設計主任／韓孝東 Dong Han  
 設計／江為澈 Walter Chiang  
 設計／鄭年凱 Kevin Cheng  
 設計／蕭筱臻 Dolly Hsiao

**行銷業務團隊 Marketing & Sales**

**eProject Unit**  
 資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

**Process Control**  
 經理／李曉倩 Judy Lee

**業務部**  
 協理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022  
 經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775  
 經理／史克偉 Rick Shih 0922-929-931

**國際市場部**  
 經理／蔡雅雯 Yawen Tsai  
 企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai  
 企劃主任／黃千珮 Pat Huang  
 企劃專員／陳元瑩 Yuanying Chen  
 企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

**整合行銷部**  
 專案企劃／陳毓惠 Joanne Chen  
**網路行銷部**  
 行銷企劃／洪倩茹 Tiffany Hung

**Establishment**  
 雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
 Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

**Publishing**  
 發行所：旅奇國際有限公司  
 Rich International Corporation  
 地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
 4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
 客服專線  
 Tel: (886-2)2747-9077(代表號)  
 Fax: (886-2)2742-0984(代表號)  
 客服E-mail: chaolin@richmarcom.tw  
 印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄  
 本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！  
 All rights reserved.

# 旅奇週刊 TRAVEL RICH

vol. 211

2012/12/24

本期封面設計：呂筱柔



6

## AIRLINES 航空飛訊

華航歡慶53週年 全體員工熱情參與 豐富獎品送不完  
 長榮航空 玩美加族新品上市 善用多點進出包裝 更顯豐富  
 大韓航空 把握機會好禮回饋 商務艙1艙價格超優惠  
 達美航空 直飛美國9大航點 東京轉機快又順 延伸最便利  
 聯合航空明年4/11直飛台北-舊金山 與全日空JV更有力

16

## VISION 旅人視野

開放創新 整合新機 觀光產業資訊協會理事長葉正吉  
 好訂網正式上線 提供產業公共化平台服務 歡迎使用

18

## RICH NEWS 旅奇話題

魔戒前傳哈比人上映 春夏旺季正逢時 前往亮麗的中土世界

30

## JAPAN 和風日本

發現九州冬日之旅 小倉・門司・阿蘇5天4夜 體驗和風魅力  
 長榮航空天天直飛小松 石川・福井全力迎客 推出行程新組合

34

## ASIA 亞洲脈動

感受繽紛澳門 全城聖誕倒數迎新春 新增台中-澳門航班更便捷  
 遠東航空重返吳哥 明年1/10首發 首家本土航空直飛吳哥  
 百威旅行社 東南亞線多元呈現 優質物件 搭配特惠方案更優勢

42

## TRADE TALK 旅遊風

巨匠旅遊 春節遊非洲送小費 促銷團祭出破盤價 出遊享優惠  
 豪福旅行社 中南美洲 加勒比海 南極之旅 體驗與眾不同  
 Expedia.com.tw 退佣豐厚 操作便利 廣邀全台共享訂房商機

48

## TAIWAN 樂活台灣

Time For Taiwan 喜迎第700萬國際旅客來台 朝向千萬目標邁進  
 苗栗縣長劉政鴻就職7週年 評選五星級縣長4連霸 觀光起飛  
 台北市公會國內旅遊聯誼會空前盛大 促進旅行與飯店業交流  
 觀光產業資訊協會 愛戀蘭陽 推動在地化觀光發展 促進產業活化

54

## CHINA 前進中國

萬豪國際集團年終晚宴 環球銷售一北亞洲區副總裁杜明莊專程抵台  
 過大年 來山東 好客山東賀年會 豐富行程 打造寒冬中火熱氣氛

## 台湾向けプロモーション支援：旅奇 (トラベルリッチ)

トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



### 総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行(記者会見、商品説明会、講座…) / マーケティング宣伝企画とその実行(メディア/ブログ一招聘など)

### 媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理(新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど)

### 業界紙の他、FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局  
 FACEBOOK: <http://www.facebook.com/lovejapantrip>



▲ 旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼ 日本旅遊情報局ブログ:  
<http://travelrichjapan.pixnet.net/blog>

### ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置(フェイスブック、ブログなど)

▲ 大阪観光コンベンションフェイスブック & 北東北ウェブマガジン

効果の出る企画なら、まずはご相談ください。現在日本インパウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール: [japan@richmarcom.tw](mailto:japan@richmarcom.tw)  
 FAX: +886-2-2747-9075 電話: +886-2-2747-9077  
 連絡先: 旅奇整合行销日本市場部



=



### 只需集滿5粒

即可換取手提袋禮券一張或現金抽獎券一張  
更有機會再獲一張！



=



## 華航. 華信大降**25**航點開票集點送, 滿**5**抽好禮活動

即日起, 2014/12/17-2015/1/15 華航. 華信航線開票集點送, 滿5抽好禮活動, 活動期間有效票人員

#### 活動期間及航線

活動期間: 2014/12/17-2015/1/15  
活動航線: 台北/台中/高雄/香港、台北/台中/高雄/上海、台北/台中/高雄/北京、台北/台中/高雄/廣州、台北/台中/高雄/新加坡、台北/台中/高雄/曼谷、台北/台中/高雄/香港/北京、台北/台中/高雄/香港/廣州、台北/台中/高雄/香港/新加坡、台北/台中/高雄/香港/曼谷、台北/台中/高雄/香港/北京/廣州、台北/台中/高雄/香港/北京/廣州/新加坡、台北/台中/高雄/香港/北京/廣州/曼谷、台北/台中/高雄/香港/北京/廣州/新加坡/曼谷

#### 活動辦法及內容

1. 凡購買華航. 華信航線機票, 且符合活動期間及航線者, 即可參加本活動。
2. 凡購買華航. 華信航線機票, 且符合活動期間及航線者, 即可參加本活動。
3. 凡購買華航. 華信航線機票, 且符合活動期間及航線者, 即可參加本活動。
4. 凡購買華航. 華信航線機票, 且符合活動期間及航線者, 即可參加本活動。



華航. 華信大降25航點開票集點送, 滿5抽好禮活動, 活動期間有效票人員



華航. 華信大降25航點開票集點送, 滿5抽好禮活動, 活動期間有效票人員

# 華航歡慶53週年 全體員工熱情參與

## 感謝員工全心全力投入 豐富獎品送不完

撰文·攝影>王政

華航集團飛航了53個年頭，為了慶祝這難得的日子，華航／華信特別於12／15假木柵動物園舉辦53週年慶祝活動，並且邀請員工攜家帶眷共襄盛舉，現場更準備眾多好禮提供抽獎以感謝員工的大力貢獻，此外更安排許多精采活動，將當天的氣氛帶至最高潮。

**華**航集團董事長張家祝表示，12／14為華航集團53週年慶，十分感謝全體同仁整年全心全力的投入，並且共同完成眾多艱鉅任務，雖然大環境艱困，但華航集團新的一年將持續的戮力全心，率領全體同仁持續開創佳績，為旅客與同業打造更優質的航空服務，感受最

美的飛航旅程。

活動現場除了抽出許多好禮外，也安排包括空服部、地勤處、台北分公司的同仁帶來熱情的表演，現場更安排遠從台中豐里國小弱勢家庭的小朋友一同前來共襄盛舉，完成小朋友期望來木柵動物園的圓夢之旅。

豐富好禮感謝同仁大力支持



▽當日表演精采絕倫。



▲華航集團董事長張家祝（後排左11）、華信航空總經理何漢業（後排左7）與台東豐里國小小朋友共同合影。

### 感謝企業夥伴支持 華航企業之夜

華航為感謝企業夥伴一年來的大力支持，特別於12／14假神旺大飯店舉辦企業夥伴聯歡晚宴，並且邀請合作夥伴共襄盛舉，因應熱門話題美國免簽的話題，更邀請了美國在台協會商務組組長黃海蘭等人共襄盛舉，與現場賓客交流互動，活動更針對美國免簽的相關議題作抽獎活動題目，現場氣氛熱絡，賓主盡歡。



▲（前排左起）美國在台協會領事組防偽科科長于騫、美國在台協會領事組組長潘墨硯、華航台北分公司行銷策劃部經理王崇信；（後排左2起）美國在台協會處長室助理燕柏秦、美國在台協會商務組副組長史考特。



▲（左起）華航台北分公司行銷策劃部經理王崇信／台灣地區行銷協理丘偉端／台北分公司直客推廣部經理楊中立／客運營業部經理李宜洲／客服中心副理金素玲。



▲（後排左2）美國在台協會商務組組長黃海蘭、（後排左3）華航台灣地區行銷協理丘偉端、（後排左5）華航台北分公司直客推廣部經理楊中立。

### 華航蟬聯《管理雜誌》理想品牌第一名：

《管理雜誌》公布「2013年消費者心目中理想品牌大調查」，華航以41.1%的消費者心象占有率（Mindshare），連續4年榮獲全台消費者心目中「航空」類別理想品牌第一名。此獎項代表華航的優質服務廣受消費者信賴與喜愛，是國內最多消費者認同的航空品牌。華航積極推動優質、創新的飛航品質及用心服務。

### 修護廠區榮獲ISO 14001驗證：

華航修護廠區順利通過國際標準組織ISO 14001環境管理系統（EMS）驗證，並於12／10在桃園華航園區由BSI 英國標準協會總經理蒲樹盛頒發證書。華航為台灣航空運輸服務業第一家通過ISO 14001驗證的航空公司，帶領國內航空業與國際環境永續管理趨勢接軌，立下重要的里程碑。除ISO 14001 外，華航修護工廠自1996年獲得ISO 9001品質管理系統驗證持續至今。

# 華航精緻旅遊「春饗」年後優惠全台推薦

## 50航點全新包裝 同業最佳銷售選擇

撰文·攝影>王政

**華**航飛航世界航點眾多航班綿密，因此所推出的精緻旅遊一向是同業銷售的最佳選擇，為了讓同業在2013年能夠提前了解銷售的優勢與重點，華航特別整理出50個精緻旅遊產品加以包裝提供給旅客參考銷售，並於12/19假交通部運輸研究所國際會議廳舉辦2013年第1場同業說明會，為了感謝同業的踴躍參加與支

持，華航也於當日贈送多達80多個獎品以供同業抽獎與搶答。

華航台北分公司行銷策劃部經理王崇信表示，在50個精緻旅遊產品中，華航特別選出8個航點推出早鳥搶甜頭方案，讓旅客在年前預購春節過後出遊，除了能夠享有減價優惠，8個航點包括新加坡、香港、河內、吉隆坡、福岡、鹿兒島、宮崎、首爾

等地區，即日起購買便能享有減價優惠，開票日期為12/17至2013/1/9，出發日為2013/2/18至2013/4/30。此外，凡於即日起至2013/1/15前購買日本札幌、東京、大阪全產品並成行，每房還贈送提供華航限定版水晶耳機孔塞飾品組，歡迎同業大力推廣。



▲華航台北分公司行銷策劃部經理王崇信（前排左5）、客運營業部副理羅俊英（前排左3）。

### 華航精緻旅遊「春饗」促銷專案各地說明會

- 台中：**12/25星期二13：30~15：30，假交通部觀光局旅遊服務中心（台中市干城街95號）。
- 台南：**12/21星期五11：00~12：30，假交通部觀光局旅遊服務中心（台南市民權路一段243號10樓）
- 高雄：**12/27星期四10：30~12：30，假交通部觀光局旅遊服務中心（高雄市中正四路235號5樓之1）

### 華信航空舉辦《讓愛起飛》慈善音樂會 為「台東馬偕醫院籌建重症病房大樓」募集愛心

華信航空多年來提供台北與台東兩地民眾便捷舒適的空中交通，除經常舉辦公益活動照護東部地區偏鄉居民外，也關懷台東醫療不足的問題。

為協助台東馬偕醫院籌建重症病房大樓早日完成，特別邀請來自茱莉亞音樂學院4位傑出的年輕音樂家，於12月19日假台東縣文化處演藝廳舉辦慈善音樂會，將門票收入作為籌募馬偕急重症醫療大樓基金。此次慈善音樂會門票收入總共為40萬元，另外華信航空也同步捐出10萬元共計50萬元，由華信航空總經理何漢業在音樂會開始前，將所募集的50萬元致贈給台東馬偕醫院。

華信航空總經理何漢業表示，華信航空以服務旅客的愛心熱誠，積極推動社會公益慈善活動。台東馬偕醫院擁有一群優異而且熱心的醫師為民眾服務，但是由於台東缺乏急重症醫療所需要的病房與設備，因此急重症病患必須轉院其他大城市就醫。未來急重症醫療完成後，台東馬偕醫院就能提供台東鄉親在地最好的醫療，也可以減少家屬因為轉院救治而離鄉背景的壓力與困擾。希望這個音樂會能發揮拋磚引玉的效果，讓都會區的民眾一起發揮愛心，使急重症病房得以早日完成。

華信航空目前每週有17班台北—台東班機往返兩地，全面採用E190舒適便捷的噴射客機，連結兩地空中交通。（圖片提供>華信航空）



◀華信航空總經理何漢業（右）將所募集愛心收入捐贈給台東馬偕醫院，由主任醫師張宏昌（左）代表接受。



▶華信航空總經理何漢業（左4）。

### 華航「冬遊神州—好禮滿貫」開票集點抽大獎



為了回饋旅客，華航最愛中華PAK特別推出好禮雙重促銷活動，旅客凡是於即日起至2013/1/15止，購買最愛中華PAK產品，兩人成行便能獲得Eminent時尚休閒包1個。活動另一個亮點便是週週抽、連續9週抽出Ipad Mini，以及華航模型飛機、華航悠遊卡等豐富好禮。

◀（左起）華航台北分公司客運營業部大陸線主任鄧程智、業務副主任游宗霖、業務副主任陳敏、大陸線主任王乙娟。

### 繽紛香港華航箱送活動圓滿落幕

冬天暢玩香港是最佳選擇，「華航精緻旅遊」推出香港自由行系列好禮大方送活動，更於12/20假華航例會舉辦抽獎活動，自1844位旅客中抽出5名獲得HTC J智慧型手機，以及1名參與網路活動獲得2人成行香港2天1夜自由行幸運兒。

▶華航台北分公司行銷策劃部行銷代表王洋紳（左1）、經理王崇信（左3）、葛孝慈（右1）。



### 華航東南亞線新增促銷案出爐 同業包裝最佳指標 優惠活動直至3月底

行程	票種	訂位 艙等	AGT NET 未稅
TPE—MNL（馬尼拉）—TPE	YEE1M	M	10,600
TPE—SUB（泗水）—TPE		R	11,600
TPE—PNH（金邊）—TPE		M	12,600
TPE—SIN（新加坡）—TPE （去程限搭CI751）		R	11,400
TPE—SIN（新加坡）—TPE		V	12,400
TPE—HAN（河內）—TPE		R	11,600
TPE—HAN（河內）—TPE （MIN/MAX:0—14D）		M	13,600
TPE—BKK（曼谷）—TPE （去程限搭CI065）		V	12,100
TPE—BKK（曼谷）—TPETPE—SGN （胡志明市）—TPE		M	13,600
（去程限搭CI781）		M	13,600

開票日：即日起~2013/3/31 出發日：1/1~1/18、2/16~3/31

# 長榮航空 玩美加族新品上市

## 善用多點進出包裝美加東 美加西 更顯豐富

撰文·攝影>陳睿中

隨著美國免簽讓市場逐漸加溫，長榮航空的「玩美加族PAK」也充分利用長榮航空布局西雅圖、舊金山、洛杉磯、紐約、多倫多、溫哥華的航點優勢，規劃出西雅圖、溫哥華雙點進出的美加西10日產品，以及多倫多進、紐約出的美加東10日產品，利於業者掌握免簽赴美熱潮。

**長**榮航空直飛美國航班密集，航網包括西雅圖、舊金山、洛杉磯、紐約，加上加拿大多倫多與溫哥華，長榮航空在北美航網佈局穩固，其中尤以市場獨家的直飛溫哥華與直飛西雅圖，更是創造產品最大優勢。

長榮航空客運本部營業部美加東南亞課范淑媛表示，因為免簽因素，創造出美國旅遊的新熱潮，目前買氣已較過去成長3~4成。除了12/19所舉辦的說明會外，在未來長榮航空也將會持續舉行產品說明會，輔助加強同業的銷售力與專業能力。

### 完美加族擁多項優勢 多元產品搶佔市場

世邦旅行社行銷企劃部總經理呂汶中表示，玩美加族在市場上已經是行之有年、備受肯定的PAK品牌；藉由長榮航空多點的靈活包裝，也讓美加產品更加順暢，銷售更有力度。

「玩美加族~美加東10天」採用多倫多、紐約雙點進出，免走回頭路，一次遊遍紐約、費城、華盛頓、波士頓、多倫多、京士頓及世界7大奇景的尼加拉瀑布，全程飯店享用美式早餐並且無餐食需自理，並且可品嚐波士頓大西洋龍蝦餐，紐約也安排日式BUFFET、尼加拉瀑布安排西式套餐，中西料理兼顧，全方面滿足旅客的味蕾。

除了精緻的住宿安排外，並規劃入住尼加拉瀑布鄰近飯店，晚間仍能欣賞尼加拉瀑布的夜景；同時安排於多倫多搭乘電梯登上CN塔、於紐約搭乘電梯登上帝國大廈，以及搭乘遊艇登上自由女神像島，讓旅客擁有完美的美加東旅程。

「玩美加族~美加西10天」則是採西雅圖、溫哥華進出，行程內可以欣賞皇冠巨岩、尤金市、魁特烈火山湖、沙丘國家公園、海獅洞、波特蘭市、雷尼爾山國家公園、西雅圖、格蘭威爾島文化村、惠斯樂度假村等等景點，不論是餐食、行程內容、住宿，皆是秉持玩美加族一貫的高品質，歡迎多加利用。



▶ (左起) 世邦旅行社沈士智/行銷企劃部總經理呂汶中、長榮航空客運本部營業部美加東南亞課范淑媛/蘇芳史/蘇昱豪。

### 新竹服務站 喬遷之喜

▶ 長榮航空新竹服務站日前舉行喬遷茶會，眾多同業共同到場慶賀。未來新竹服務站也將在新址持續提供同業專業而親切的服務。

▶ 新竹服務站地址：新竹市科學園區工業東二路1號6樓601室



▲長榮航空客運本部協理陳啟弘(左10)、(左起)東南旅行社新竹分公司經理呂珮筠、新台旅行社票務部副協理林素琴、雄獅旅行社商務部主任黃淑慎、長榮航空新竹服務站課員呂學菘、雄獅旅行社商務部副理曾馨瑛、長榮航空新竹服務站助理副課長朱麗清、康福旅行社苗栗分公司票務部副理邱光胤、太古國際旅行社商務部資深客服經理曾賢德、即時通旅行社陳秀芬、臺灣亞瑪迪斯有限公司業務協理王何田、太古國際旅行社協理周秀錚、康福旅行社新竹分公司經理田如龍、雄獅旅行社新竹分公司經理劉秀娥、長榮航空新竹服務站主任李華沙、荷果設計公司總經理詹乃翎、東南旅行社新竹分公司票務部副理蔡月燕、東南旅行社新竹分公司商務課副理張如秋。(圖片提供>長榮航空)



▲長榮航空客運本部協理陳啟弘(左6)、(左起)東南旅行社新竹分公司經理呂珮筠、東南旅行社新竹分公司商務課副理張如秋、長榮航空新竹服務站課員呂學菘、康福旅行社苗栗分公司票務部副理邱光胤、康福旅行社新竹分公司經理田如龍、新台旅行社票務部副協理林素琴、東南旅行社新竹分公司票務部副理蔡月燕、荷果設計公司總經理詹乃翎、太古國際旅行社資深客服經理曾賢德、太古國際旅行社協理周秀錚、易遊網旅行社竹科門市專員宋沛瑾、長榮航空新竹服務站主任李華沙。(圖片提供>長榮航空)

### 關島2013寒假過年期間包機航班訊息

航班號碼	航線	飛航時間	調整期間
BR1020	TPE/GUM	2255L/0440PL	24/28JAN、01/08FEB
BR1019	GUM/TPE	0610L/0830L	29JAN、02/09FEB
BR1020	TPE/GUM	2345L/0530PL	05/12FEB
BR1019	GUM/TPE	0700L/0920L	06/13/17FEB

### 澳門增班訊息

航班	航線	飛航時間	飛航日	日期
B7 507	RMQ/MFM	1035/1215	Daily	12/25開航
B7 508	MFM/RMQ	1330/1500	Daily	12/25開航

立榮航空將於12/25起飛航台中—澳門航線，年度票價本已於11/27發行，另針對12/25~12/27首航前3班提供同業優惠票6,250元，歡迎各位旅遊同業多加利用。

### KHH—SGN—KHH寒假/過年期間加班機

航班	航線	飛航時間	飛航日	日期
B7 035/BR2389	KHH/SGN	1430L/1645L	1	2013/1/19~2/25
B7 039/BR2390	SGN/KHH	1750L/2150L	1	2013/1/19~2/25

### 2012冬季特賣會—成都新品上架—

- ▶ **成都3天2夜**
- ▶ 產品效期：2012/12/18~2013/2/28
- ▶ 產品售價：17,300元起(1/2成人雙人房)
- ▶ 產品內容：機票+酒店+每日早餐+接送機2選1



  
ROYAL Laurel

— 皇家桂冠 —

— EVA AIR — 



在天際艙上，擁有一個屬於自己的房間

皇家桂冠— 皇家桂冠航空豪華艙位，獨家私人酒廊，空中之貴族套房，空中之豪華套房。

— 皇家桂冠航空豪華艙位 — 

# 大韓航空12月開票送火鍋券熱門搶手

## 商務艙I艙價格超優惠 同業操作好夥伴

撰文 > 王政

大韓航空12/1~31期間開立美洲線來回4段機票，不限艙等、出發日，就送「聚~北海道昆布鍋」套餐禮券1張（單程、兒童、嬰兒、團體及票面折扣價不適用）的活動即將進入尾聲，歡迎同業把握最後良機，踴躍開票搶好禮。

**大** 韓航空美洲線航點包括美加西岸的洛杉磯、夏威夷、拉斯維加斯、舊金山、西雅圖、溫哥華，美加東岸的紐約、芝加哥、達拉斯、亞特蘭大、華盛頓、多倫多，及南美洲的聖保羅等地區。

### 美國線正夯 搭乘大韓航空最便利

大韓航空擁有飛航全球的綿密航線網，提供43個國家124個城市的航線，為旅客打造最便利的通路橋樑。為了讓同業操作美國線產品具優勢，不但週週25班台灣出發前往韓國轉赴美國，往來美洲洛杉磯、紐約，大韓航空更運用A380飛航美國門戶城市紐約與洛杉磯，此外由台灣前往首爾航段更是唯一使用頭等艙服務的航空，給予同業最佳的操作舞台。

### 體驗A380舒適服務 搭乘不加價 旅客最佳選擇

自即日起大韓航空洛杉磯線KE017/018航班每週5班全面使用A380飛航，紐約航線2013/1/1~1/31止赴美KE085/086的航班將使用A380飛航。而KE081/082航班自即日起也都將使用A380飛航，天天2班運用A380前往紐約。

大韓航空為了回饋旅客，特別安排旅客搭乘A380不加價，對於當天無法轉機的旅客大韓航空也將提供免費的STPC服務，為旅客的旅程作到全程照顧。

此外，因商務旅遊洽公需求旺盛，大韓航空針對德國法蘭克福（FRA）航線，特別自明年2/1起KE905/906航班全面使用

### 韓航假期添增生力軍 康澤旅遊正式加入

#### 寒戰、101活動即將結束 敬請同業把握良機

韓航假期繼喜泰旅行社加入後又擴大規模，康澤旅遊也加入韓航假期，韓航假期已達到18家操作韓國線的精英。

韓航假期目前活動即將進入尾聲，包括即日起~12/31止，凡購買10/1起至2013/2/28出發之任一韓航假期產品付款完畢，並於韓航假期網站填寫資料，便有機會獲得包括現代i10汽車等共計101個好禮，同業敬請把握最後機會大力推廣。

第2波「寒（寒假）戰」集人送禮券的活動也持續推廣中，針對寒假韓國旅遊市場，韓航假期特別推出「寒戰集人送禮券活動」，自即日起~12/25期間，旅客凡報名2013年1/22~2/6出發的團體（共28團），2人成行即可享優惠促銷價。



▲（左起）喜泰綜合旅行社經理游智閱、康澤旅遊產品部主任李心平。

A380飛航，提供旅客前往最舒適的旅程，成為前往德國最佳選擇。

### 首爾直飛不中停 前往美國各大城市

大韓航空飛航美國最大優勢之一便是由首爾出發不中停其他城市，直飛美國各大門戶城市，提供旅客更便捷的旅程。其中因為美國免簽的優勢，旅客前往巴西聖保羅中停洛杉磯不需再準備美國簽證便能前往，透過大韓航空前往聖保羅的航班，能夠更便捷前往欣賞眾多景點，感受巴西熱情，勢必能夠帶動前往巴西的風潮。

### 長程線年票極具優勢 部分艙等可混艙最搶手

大韓航空相較於其他航空長程線票價優勢在於票種為年票，有效期限為1年，對於同業操作而言更加便利，此外大韓航空長程線部分艙等皆可混艙，提供旅客出國多

元選擇。大韓航空多年來持續提供穩定的票價，帶給同業最具競爭力的價格，其中商務艙I艙更是人人搶購的最佳艙等。

### 大洋洲經濟艙具競爭力 前往奧克蘭時間最漂亮

大韓航空長程線優勢眾多，長程線除美洲、歐洲航線外，針對大洋洲部分也佈局完整，紐西蘭部分即日起奧克蘭天天出發，首爾前往直飛不中停，去程僅需一小時多便可接上，轉機時間相當漂亮，對於旅客前往紐西蘭相當便利，經濟艙價格也相當優惠，僅需27,000元起，在市場中極具競爭力。

大洋洲航點也包括布里斯本每週6班、墨爾本、斐濟每週3班、雪梨每週7班，此外價格更是優惠僅需27,000元起，對於旅客極具吸引力。當日無法轉機的乘客，大韓航空也將提供STPC服務，讓旅客享受到最佳的服務。

### 大韓航空飛往奧克蘭（AKL）詳細航班資訊如下，敬請多加利用

出發城市	抵達城市	航班號碼	起飛	抵達	飛行時間	飛行日	機型
TPE	ICN	KE692	12:10	15:35	2小時25分	Daily	B777-200
ICN	AKL	KE129	17:00	08:20+1	11小時20分	Daily	B747-400
AKL	ICN	KE130	09:55	17:45	11小時50分	Daily	B747-400
ICN	TPE	KE5693	20:45	22:35	2小時50分	12_56_	B737-800
當日無法轉機可提供STPC，詳細相關內容於註三							
ICN	TPE	KE691	09:10	11:00	2小時50分	Daily	B777-200

註一：12/10起每日皆有航班飛往奧克蘭。

註二：去程可當天轉機。

註三：回程無法當天轉機時，搭乘隔日KE691回台灣可提供免費過境旅館，最晚須於抵達首爾之航班起飛前24小時向大韓航空訂位組提出申請，並於出發前確認，時限24小時之內恕不接受申請。

### 韓國最大外國遊客購物慶典「2013韓國購物季」即將開跑

2013/1/11至2/28期間，將以首爾、釜山、濟州等韓國主要旅遊區為中心，舉辦韓國最大購物慶典—「2013韓國購物季（Korea Grand Sale 2013）」。活動集結各種百貨商店、免稅店、酒店、大型超市、便利店、表演，共85個單位、24,700多個商家參加，提供外國遊客70~10%折扣及各式各樣的購物優惠，為史上規模最大的購物節。

大韓航空由台灣出發前往首爾班次相當綿密，每週飛航25班次，更是台灣飛航首爾唯一使用頭等艙的航空公司，提供旅客多元的選擇，感受前往韓國最佳旅程。

### 累積點數換取SOGO禮券 大韓航空足感心

即日起至2013年1/15期間，凡開立大韓航空4段長程線機票，更可累計點數，經濟艙1點、商務艙2點，集滿5點送500元SOGO禮券、10點送2,000元、20點送5,000元、30點送10,000元，讓同業在過年前買個好禮犒賞自己！

大韓航空

# 暢遊大洋洲 長程航線最優選

機位經濟寬鬆、多點聯程、直達經濟、  
服務最上乘、隨地免費艙外住宿服務、  
天天帶您去旅行！



大洋洲

經濟艙	台北 - 紐西蘭	\$27,000
豪華艙	台北 - 紐西蘭 - 澳洲	\$93,000
	台北 - 紐西蘭 - 澳洲 - 紐西蘭	\$105,000



AKL	奧克蘭	每週7班
NAN	斐濟·那地	每週3班
SYD	雪梨	每週7班
BNE	布里斯本	每週6班
MEL	墨爾本	每週3班

# 達美航空 直飛美國9大點 延伸最便利

## 東京轉機快又順 輕鬆鏈結美國、加拿大、中南美洲

達美航空至2015年底，將投資超過30億美元，致力提升全球產品、服務與機場設施。除了「飛凡商務客艙」的180度全平躺座椅是最主要的項目外，還包括往返美國東西岸的航班、打造全球最多Wi-Fi設備的機隊、強化機隊機上娛樂系統、改造全球「達美飛凡貴賓室」；加上已經全新啟用的亞特蘭大國際線航廈，以及將於2013年5月擴建開幕的紐約JFK國際線航廈，也都會提供達美航空的貴賓，最新穎舒適的飛航體驗。

**達** 美航空在市場上擁有東京轉機時間短、天天直飛美國9大航點，並且延伸至加拿大及中南美洲最便利等優勢。為了提供旅客更加愉悅的飛行享受，達美航空B747-400機型內所規劃的「飛凡商務客艙」，也打造成可180度全平躺式的座椅；並且升級美國國內線頭等艙座位數量和機上娛樂，雙客艙客機也全面設置「優越經濟客艙」，並且增設國際線長途航班「飛凡商務客艙」和經濟艙的個人娛樂系統。全方位的升級，皆是以旅客的安全、舒適、滿意為首要考量。

### 強化亞特蘭大航廈建設 有效提升飛行體驗

5月Maynard H. Jackson Jr. 國際線航廈正式啟用，除了獲得美國「能源和環境設計先導計畫」的認證，更成為亞特蘭大旅客飛行全球的新通道。全新運作的F大廳共有12個登機門，並與原有的E大廳連接，每日飛航1,000多個班次前往208個目的地，其中包括65個國際航點的直飛航班。

在F大廳內，新開幕的「達美飛凡貴賓室」提供300多名貴賓寬敞的休憩空間、包括8個淋浴間和多個工作區的一流設施，以及代表達美各國際航點特色的藝術作品，同時新航廈便捷的交通，也可提供公路、接駁巴士、地鐵連結，提供旅客絕佳的方便性。

正在進行的洛杉磯國際機場設施翻新工程，同時也是達美航空機場更新計畫的一部分，包含新的行李處理系統、更完善的通關設施以及多樣化的餐飲選擇。前往亞

洲的另一個重要門戶西雅圖塔科馬國際機場亦進行大廳設計翻新，將使報

到登機的辦理及行李托運程序更為流暢。另外，在未來十年也將於鹽湖城機場，進行達18億美元的重建投資，項目包括興建新的航廈、翻新現有的34個登機門、建造容納40個登機門的機場大廳、以及提升其他公共設施品質。

### 拉瓜迪亞機場 拓展服務範圍

作為紐約的主要航空公司，達美投資1.6億美元擴建拉瓜迪亞機場，包括全新的「達美飛凡貴賓室」、主廚私房料理和安檢口後連接C、D航廈的人行步道，更進一步支援100個新出境航班的營運作業。另外，花費高達12億美元擴建的紐約甘迺迪機場第四航廈，預計將於2013年春季開幕，屆時將擁有9個國際線登機門和1個旗艦「達美飛凡貴賓室」。

2012年上半年達美快速增加從紐約拉瓜迪亞機場起飛的班次，這也是43年來當地最大規模的航空公司單次擴展計畫。成為達美新的美國國內樞紐後，拉瓜迪亞機場增加超過100個航班和29個航點，航班總數成長60%。今年夏季達美更超越其他航空公司，每日計有264班次往返拉瓜迪亞機場和61座城市之間；自拉瓜迪亞、甘迺迪和紐華克自由國際機場每天出發的航班，也超過400架次。以拉瓜迪亞為首選機場的商務旅客，可望在未來飛行時擁有更多選擇。



▶達美航空747機隊「飛凡商務客艙」提供旅客舒適的180度全平躺座椅。

▲亞特蘭大全新運作的F航廈大廳。

### 人性化科技、Wi-Fi機隊 服務旅客最用心

了解科技為旅客所帶來的便利性，達美航空打造了Fly Delta App以及全球最大的Wi-Fi機隊。藉由達美航空的Fly Delta App，旅客透過手機便能一手掌握航班最新動態，包括辦理報到登機、下載電子登機證、追蹤行李，以及入出境航班與航班時刻表更新資訊。旅客可即時針對被取消或銜接不上的航班重新訂位，並且能檢視與更改座位，查詢機場最新客艙升等、候補名單，和搜尋航廈及登機門資訊。另還包括查詢「飛凡哩程常客計劃」帳戶哩數餘額、尊爵會個人會籍、機場資訊和天氣情報，同時也能將停車位置拍照編輯作為提醒。

達美航空也將於2013年年初，開始在長程國際線逾150架客機提供機上上網服務，包括美國國內主要航線550架客機在內，每天有超過3,000個航班提供Wi-Fi服務。加上達美聯營航空雙客艙區域噴射客機，全數800多架達美客機，每日都提供逾40萬名乘客在1萬英尺高空享受無線上網服務。這項國際服務將透過高功率Ku頻寬頻衛星提供全球訊號覆蓋，待2015年建置完工後，達美在全球將有約莫1,000架配備Wi-Fi的客機，配備Wi-Fi的機隊數量居全球之冠。

#### 亞特蘭大航班表

航程	班號	起降時間	飛航日
TPE—NRT	DL276	0940/1340	Daily
NRT—ATL	DL296	1530/1335	
ATL—NRT	DL295	1200/1620+1	
NRT—TPE	DL275	1810/2125	

#### 底特律航班表

航程	班號	起降時間	飛航日
TPE—NRT	DL276	0940/1340	Daily
NRT—DTW	DL276	1445/1220	
DTW—NRT	DL275	1240/1615+1	
NRT—TPE	DL275	1810/2125	

#### 明尼阿波利斯航班表

航程	班號	起降時間	飛航日
TPE—NRT	DL276	0940/1340	Daily
NRT—MSP	DL622	1505/1105	
MSP—NRT	DL621	1310/1710+1	
NRT—TPE	DL275	1810/2125	

## 達美航空 載您遨遊美國

從東京(成田)轉機，直飛亞特蘭大、底特律、明尼阿波利斯、西雅圖、波特蘭、紐約、洛杉磯、舊金山、夏威夷等轉運中心，輕鬆直達超過230個美國航點，及加拿大、中南美洲各大城市。

### 飛凡大回饋～開票送7-11禮券

12月推出全新飛凡大回饋，達美航空美國線來回機票，並於2013年2月24日起開始辦理行程，特定航點「飛凡大回饋」可獲送7-11禮券3000元，經濟艙可獲送7-11禮券500元，行政艙可獲送禮品經濟艙，可獲送7-11禮券800元。

● 相關詳情請洽達美航空 總機服務熱線：(02)2511-7166

● 訂位系統請洽飛凡大回饋專線：(02)2511-7171

臺灣(02)2551-7166

臺南(02)2509-3661

基隆(02)7725-0800

宜蘭(02)2506-1181

屏東(02)8500-3023

嘉義(02)2581-0081

嘉義(02)8793-9666

鳳凰(02)2537-8228

屏東(02)8178-3000

山 區(02)2551-8866

五 福(02)2545-1338

高雄(02)2717-4800

屏東(02)8618-5166

▶聯合航空全體同仁耶誕扮裝充滿創意！



# 聯合航空耶誕同歡 感謝同業支持

## 明年4/11直飛台北—舊金山 與全日空JV更具市場競爭力

聯合航空在近兩年進行多項大型計畫，以提升市場競爭力，為感謝旅行社與GDS業者對於眾多轉變調整的鼎力支持，特於12/20舉行耶誕感恩派對，以精心安排的表演與活動，與旅行同業伙伴同樂，當場送出明年4/11開航台北—舊金山2張商務艙機票掀起最高潮。

**聯**合航空於君品酒店舉行耶誕感恩派對，席開19桌，邀請同事業（Joint Venture）伙伴全日空，旅行同業熱烈參與，聯合航空大中華區及韓國董事總經理戴亞斯（Walter Dias）專程從香港來台，他除了表達對台灣旅遊同業的萬分感謝，也表示由於與美國大陸航空整合使得2012年讓同仁與同業格外辛苦，他以台灣捷運與機場捷運施工時造成不便作比喻，肯定陣痛期過後將有更加正面的目標，過去兩年聯合航空與同業共同經歷最困難的階段，他強調未來業務推展將會是輕鬆順暢。

戴亞斯指出聯合航空持續投資全新產品，到今年底共有176個航班採用全平躺座椅，將會是全球擁有平躺座椅的最大機隊，另外，聯合航空787夢幻客機已飛航



◀聯合航空大中華區及韓國董事總經理戴亞斯（左4）／台灣區業務總經理唐靜儀（左6）與美國在台協會商務組副組長史考特（左2）以及由全日空台北支店支店長島一範（左8）率領團隊（左起）業務部主任陳德成／業務部協理上阪克之／業務部副理嚴冠玉／營業部陳重宇／訂位票務部梁韻琪／訂位票務部副理林佳蓉／營業部公關企劃主任林巧瓊合影。



▲聯合航空運用航點的寶果遊戲贏家開心獲得禮券。



◀聯合航空台北舊金山直飛機票由全日空台北支店營業部陳重宇獲得。



◀晚會最大獎—台北舊金山直飛商務艙機票2張由飛美家旅行社產品開發總監鄭安雅獲得。

美國國內航線，國際航線部分明年陸續於1/3起營運洛杉磯每天直飛東京成田機場航線；3/30起洛杉磯至上海航線；3/31起營運丹佛至東京成田機場航線，台灣旅客將可從東京轉機搭乘聯合航空787前往美國。針對台灣市場最令人興奮的消息就是，明年4/11台北直飛舊金山開航，受惠於台灣赴美免簽政策實施，台美飛航與旅遊市場發展將十分樂觀。

聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀表示，聯合航空近年來進行多項大型策略計畫，包括去年完成與美國大陸航空的整合，以及今年4月起，聯合航空與全日空開啟Joint Venture（JV）共同事業。她表示業者目前可選擇全日空由台北經東京成田直飛的航班，接著使用聯合航空班機當天轉往全美各大城市，而自明年4/11起，聯合航空台北—舊金山直飛航班開航後，與全日空的合作將更具市場競爭力，由於採雙軌併行，可自由選擇聯合航空或是全日空班機搭配產品，使旅客以及業者的選擇更趨多元。

撰文·攝影>孔彥蓉

## 土耳其航空 FLY WITH THE BEST

### 歐洲第3大航空公司 經伊斯坦堡飛往200多個城市

土耳其航空成立於1933，為SKYTRAX 4星航空公司，並已連續4年被評選為最佳航空公司。經由伊斯坦堡可飛往200多座城市，航點遍佈全球。於2008年加入星空聯盟之後，透過與聯盟會員們的合作，航線網絡也更加縝密完善。目前土耳其航空也致力邁向SKYTRAX 5星航空公司之列，並積極拓展航線網絡，提供更加全面的飛航服務。

**土**耳其航空的樞紐中心為伊斯坦堡，其位於世界中心，是聯繫南到北、東到西的重要門戶，也是世界上唯一橫跨歐亞兩大洲的大都市。絕佳的地理優勢，不僅鄰近中東與北非，也是通往歐、亞洲的絕佳選擇，目前歐洲佈局85點、中東29點，另外在亞、非、美洲也積極佈局中。除此之外，土耳其航空的平均機齡為6.3年，而距台灣最近的中轉點「香港」的平均機齡僅2.5年，機上硬體設備相當新穎、先進。

除此之外，執飛「香港—伊斯坦堡」航

線的B777 ER，機上配備有WIFI，乘客可以在空中享受暢通的無線網絡。在機艙設計上，別出心裁推出經濟艙的升級版「舒適艙」，曾榮獲2011年Skytrax「最佳豪華經濟艙座椅獎」的肯定；凡是搭乘土耳其航空商務艙、菁英卡會員及星空聯盟金卡會員即可免費使用土耳其航空位於伊斯坦堡阿塔圖爾克國際機場的貴賓室。

目前針對台灣市場，土耳其航空推出凡經由「台北—香港／北京／上



▲（左起）土耳其航空訂位票務專員元硯儂／商務經理Nail DIKEN／業務主任蔡季。

海／曼谷／新加坡／首爾／東京／大阪—伊斯坦堡—土耳其航空任一歐洲航點」，即可享有經濟艙17,981起、舒適艙33,000起的超值優惠。


#### 伊斯坦堡轉機服務

在伊斯坦堡阿塔圖爾克國際機場轉機至歐洲的國際轉機乘客，若搭乘商務艙轉機時間7小時以上、經濟艙轉機時間10小時以上，即可免費享有伊斯坦堡半天的市區旅遊觀光（包括早餐／中餐、博物館門票及巴士接送，乘客需具有土耳其簽證）。若非自願轉機為必需超過以上的時間，還可要求1夜旅館住宿（STPC）。

詳情請至土耳其航空官網查詢：[www.istanbulinhours.com](http://www.istanbulinhours.com)



# ANA全日空

| 日本線簡票 | 送您泡湯趣  |

訂14天日本線成人機票+送您泡湯趣 訂14天日本線成人機票  
+送您泡湯趣 訂14天日本線成人機票 15% 成人平日住宿券含早餐 80%



ANA 全日空航空



送您泡湯趣，與您O候貴人

出發日 / 回程日：2012/12/1 ~ 2013/1/31

### 包機旅行社

個人旅遊代辦處

新加坡代辦處及旅遊旅行社：

### 兌換幣別及稅

經濟艙 US\$450 起

商務艙 ¥220 起

### 兌換方式

1. 憑成人機票往返，加上泡湯趣，即可兌換泡湯趣

2. 憑成人機票往返，加上泡湯趣，即可兌換泡湯趣

3. 憑成人機票往返，加上泡湯趣，即可兌換泡湯趣



訂14天日本線成人機票+送您泡湯趣 訂14天日本線成人機票



ANA 全日空航空

訂14天日本線成人機票

訂14天日本線成人機票

訂   機   請   洽	星   0222775-7255	廣   02225552-6789	山   0222551-8868
五   0222545-1338	保   02229500-3023	檳   0222518-0977	泗   0222193-9666
廣   0222551-7989	星   0222908-1181	檳   0222505-3055	可   0222561-0067

# 開放創新 整合新機



**觀** 光產業資訊協會理事長葉正吉表示，目前觀光產業資訊協會共有100多名會員，其中有80%為中小型旅行社，並且涵蓋了飯店、餐廳、休閒農業區、購物店、遊覽車公司等相關產業。

除了藉由協會作為平台，創造會員間交流合作的機會外，協會也善盡輔導責任，已在近2年內，協助40家旅行社與飯店業者獲得ISO9001認證，並且持續推動，預計明年將輔導40家業者取得認證，並且也接受中小企業處補助以及中衛發展中心補助，推動「觀光產業群聚及品質提升輔導計畫」，帶動地方產業活性化，開創地方產業營運新模式與商機。

## 積極開發資訊整合平台 創造首個專業觀光入口網站

除了地方旅遊產業可以藉著彼此合作，共創商機之外，全體旅遊同業也可以相互鏈結，提供最即時的資訊、尋找最合適的合作夥伴。這一切最完美的黏著劑，莫過於無遠弗屆的網路世界。

葉正吉認為，台灣擁有絕佳的美景、熱情的人民，精緻的地理環境與便捷的交通等旅遊基礎，過去早期觀光僅有日本市場，要出境很困難，因此大家也都有Inbound經驗；但隨著開放觀光之後，同業積極大舉拓展Outbound市場，因此較無法有效經營台灣Inbound市場，造成市場斷層，更無法整合台灣地方旅遊產業，創造實際商機。

以目前旅行社從事Inbound旅遊，勢必要自行接洽各地的飯店、景點、交通等業者，往往需要耗時等待報價，造成客源流失，空有好的資源但卻無法整合利用。在3年多前，葉正吉有感於此遺憾，特別投入「好訂網觀光產業資訊整合雲端平台」開發，希望能夠透過方便的公共化平台，重新找出更多台灣觀光商機。

同時擁有豐富網路背景與旅行社經驗的葉正吉，深知旅行同業需求，所以建置一個集旅行業、旅宿業、交通業、購物店、景區景點、餐飲業、導遊領隊等業者的公共平台，讓全體參與人員都能在雲端上互相合作，自12/18起正式對外營運，先以同業使用為優先，計畫在明年年中成為台灣第一個專業觀光入口網站，並且建立多語系功能，讓台灣觀光能夠更快推向國際市場。

## 發揮網站真正功效 帶動台灣觀光新商機

台灣過去的網站軟體多半僅能套用模板與顏色，但是旅遊同業在好訂網上，自版面配置、企業形象、配色、產品清單，都可以依照本身需求靈活進行調整，創造出獨一無二的專屬網站，也能輕易讓產品曝光，達到同業與消費者間的宣傳效果。若同業已經有本身官方網站，仍可以保留原本網址，並利用轉址方式連結至好訂網上的新網站，操作更加人性化。

消費者在好訂網上，除了可以了解到

# 葉正吉

## 觀光產業資訊協會理事長



在資訊發展快速的社會之中，唯有善用科技所帶來的便利性，掌握時代轉變的趨勢，才能夠確保本身企業的發展與進步。

觀光產業資訊協會深知「網路科技」與「旅行社」結合的重要性，以開放的理念為出發點，不僅已吸引了百餘間旅遊相關產業加入，觀光產業資訊協會理事長葉正吉也發揮本身專業能力，結合已經20年以上的旅行社經驗，建構出提供旅遊相關產業的便捷網路平台——「好訂網觀光產業資訊整合雲端平台」，方便同業進行垂直與水平合作，共同創造商機。



各家業者的產品資訊，輕鬆規劃出遊計畫外，也可以方便進行產品比價，更能夠在第一時間內，輕鬆藉由好訂網下訂單，直接創造業者利潤。

葉正吉表示，現在智慧型手機、網路電視越漸發達，可以讓消費者輕鬆在網路世界購買產品，但是若企業網站規劃不彰，除了無法在旅客有出遊意願時掌握第一波商機，更有可能破壞企業形象，因此操作網站更需謹慎。

目前台灣旅遊業者多以中小型企業為眾，往往沒有額外的預算及能力可以自行架設並維護網站。藉由好訂網不僅可以降低同業的建置與經營成本，也能夠讓商業網站達到有訂單、有流量、資訊交流活絡的真正目的；有特殊需求的業者，也可以自行再選購付費廣告，加強產品曝光機會，同時達到多波段宣傳的目的，都是其他媒體及系統業者無法比擬的效果，也能讓台灣旅遊企業能夠享受到科技進步真正帶來的便利性與效益。

除了掌握現今市場既有的商機之外，好訂網也可以協助同業進而擴大經營範圍、深拓消費者市場，更能夠藉由好訂網的便利性，創造出每個業者專屬的網站，再藉由全台各家旅行同業的網站，將台灣的旅遊魅力放送至全球；針對東奔西跑的導遊與領隊，好訂網也能夠提供個人專屬網站，讓導遊與領隊能夠一邊帶團，同時推廣台灣。藉由好訂網為業者與導遊領隊所建構的網站，能夠在海外有效達到密集宣傳台灣的目的，更能夠快速提升台灣知名度與吸引力，為Inbound市場開拓商機。

### 上下游整合 締造旅行同業全面皆贏

給客戶的限制越多，相對本身發展的限制也越多，並且只有越完整的電子性，

### 全力推薦

#### ★免費0負擔

- 1 免費提供中小型公司網站&後台管理（可使用貴公司原有網址）。
- 2 免費提供中大型公司XML資料交換服務（自動化產品資料更新，無須後台輸入）。
- 3 免費提供飯店商品資訊曝光及旅行社代售服務。
- 4 免設定費、免維護費、免月租費、免交易費（僅需支付銀行線上金流手續費及年費）。
- 5 免頻寬費用、免費網站空間、免費教育訓練。

才能給企業與公司最佳的服務。因此「開放」、「創新」是好訂網觀光產業資訊整合雲端平台最重要的成立宗旨；藉由好訂網打開不同的市場，維持開放的態度持續精進更新，讓任何公司的網站都能夠照本身的需求呈現。

好訂網並非是一個單獨企業的網站，而是屬於所有企業、符合所有企業需求、千變萬化的網站；也並非一個行業的網站，而是一個產業的網站。在好訂網，傳統的概念會有全新的呈現，也會有不斷的創新，因為唯有如此，才能與所有觀光產業業者站在同一陣線，共同為市場而努力。

藉由系統的輔助，可以讓服務更加徹底，也能夠擴大銷量，但是銷售真正的關鍵，仍是在於「人」。

大型Wholesale擁有品牌優勢、競爭力強，但是需負擔高額人事成本與擴點支出，而公司客服人員也需要長時間訓練才能發揮功效；中小型旅行社專業性高、承擔風險能力強，但卻缺乏行銷的工具與管道，往往無法與大型旅行社相抗衡。

葉正吉認為，旅行社彼此競爭的模式，已經不符合當今時代的趨勢，旅行同業可

#### ★馬上加入享服務

- 1 前往好訂網www.ezbooking.com.tw，點擊右上方「同業專區」。
- 2 點擊「加入會員」並填寫註冊資料及上傳公司執照。
- 3 收到系統開通E-mail後，可立即使用本系統服務。
- 4 觀光產業資訊協會會員，完全免費。
- 5 非觀光產業資訊協會會員，每年需繳交3,000元系統維護費。

以各自擷取彼此優點，藉由公共平台達到垂直與水平整合。若大型旅行社可以開放商品予中小型旅行社銷售，大型業者既可專心經營品牌，也可減輕本身擴張的龐大成本，也可以利用廣大的中小型旅行社通路實力與專業，找來更多客人；中小型旅行社也可以本身的專業性為銷售利基，選擇適合自家的產品銷售，搭配大型品牌的宣傳效益，有效增加銷量，達到上下游皆贏的局面。

如今利用好訂網，不但可以提供有效的互動平台，增加大小不一的旅行社交流機會，也能夠讓沒有多餘預算經營網路的中小型業者，可以充分利用網路交易平台，達到銷售的目的，創造出新的市場。

葉正吉指出，好訂網不但適合過去尚未經營網路區塊的同業使用，開創出新的商機；對已經有網站但是維運辛苦的同業，也可利用好訂網讓自家網站重生，或是直接進行網站轉移；而網站經營已經有聲有色的業者，更可藉由商品資料連結的方式，讓好訂網為您拓展事業版圖，創造更大的商機，歡迎有志一同的業者共同加入，享受科技所帶來的便利、商機與未來。

# 紐西蘭市場 再掀風潮

台灣民眾前往紐西蘭享有90天免簽證的優惠，因此對於台灣旅客而言極具吸引力，加上台灣前往紐西蘭的航空公司，包括華航、中國南方航空、新加坡航空、國泰航空、紐西蘭航空、大韓航空等航空業者，透過綿密的航線將台灣旅客載往如同

仙境般的中土世界，同時為操作紐西蘭產品的旅遊同業提供最佳的發揮舞台。

許多旅遊勝地之所以能夠深受旅客喜愛，除了憑藉優美的景致與獨特人文來吸引旅客目光外，搭配強大的話題性更能帶動旅客前往的意願。從先前因電影《阿凡

達》而聞名世界的張家界；到今年因為李安所執導的《少年PI的奇幻漂流》，逐漸帶動起南印度風潮等，種種跡象顯示出，當獨特的旅遊景點搭上話題的旋風，讓旅客對於當地的景色與人文風情開始有了嚮往，將能夠創造旅客前往的熱潮。

達》而聞名世界的張家界；到今年因為李安所執導的《少年PI的奇幻漂流》，逐漸帶動起南印度風潮等，種種跡象顯示出，當獨特的旅遊景點搭上話題的旋風，讓旅客對於當地的景色與人文風情開始有了嚮往，將能夠創造旅客前往的熱潮。

## 魔戒前傳哈比人上映 春夏旺季正逢時

### 前往亮麗的中土世界 走進明信片的世界

撰文>王政 圖片提供>紐西蘭航空

**今** 年魔戒前傳《哈比人：意外旅程》於11/28起開始在世界各地上映，在影迷長達10年的引頸期盼下，預計能夠帶起一股強大的魔戒熱，延續當年的氣勢，帶動無數擁有對於拍攝場地擁有高度興趣的旅客前往紐西蘭旅遊。同業也能感受到這強烈的買氣，紛紛著手規劃相關產品以享市場，搶攻紐西蘭的無限旅遊商機。

#### 再現魔戒輝煌 哈比人挾帶磅礴氣勢行銷紐西蘭

奇幻電影《魔戒》三部曲，在10年前上映創下美金29億的票房，更於奧斯卡金像獎帶走17座小金人，讓全球掀起一陣魔戒熱潮，包括相關週邊商品、電影明星紛紛炙手可熱，甚至連拍攝地點的紐西蘭都吸引全球旅客前往旅遊，感受電影中出現的



▲位於威靈頓機場內部的巨型咕嚕雕塑。

磅礴拍攝場景，為紐西蘭帶來為數可觀的觀光外匯。

今年前傳電影《哈比人：意外旅程》在紐西蘭及全球上映，魔

戒哈比人熱潮將再一次掀起。紐西蘭當局也搭上這段熱潮，10/26一個高13公尺魔戒中的咕嚕栩栩如生地亮

相威靈頓機場，雕塑懸掛在大廳天花板下方俯視著航站樓大廳，體形依舊消瘦，但面孔上卻閃過抑制不住的狂喜，興奮地伸手捕捉它最鍾愛的鮮魚。

雕塑在威靈頓的國際大門威靈頓機場，為來往的旅客們留下畢生難忘的震撼回憶。紐西蘭有關當局一直致力於這個美麗的城市打造一個精彩絕倫的大門，為前來這座美麗城市的旅客們帶來驚喜和震撼。而機場也對航站樓重新命名，掛起了「中土中心（The Middle of Middle-earth）」的標語，迎接所有抵達此地的乘客們。

◀紐西蘭航空特別結合魔戒風潮推出機上安全宣導影片。



# 紐西蘭航空順勢強力行銷 引發市場關注

## 搭魔戒哈比人順風車 力推亮點 同業操作話題之選

撰文·攝影>王政



1. (右起) 紐航台灣區總代理雍利企業總經理林清榜、香港紐航劉寶儀、業務經理李慧麟。2. (左起) 鳳凰國際旅行社商務部總經理卞傑民、紐航台灣區總代理雍利企業總經理林清榜。3. (左起) 紐西蘭旅遊局大中華區旅業培訓經理陳燕敏、紐航台灣區總代理雍利企業副董事長張家豪／總經理林清榜、香港紐航劉寶儀。4. (左起) 金字塔國際旅行社產品部線控周怡君／總經理王金鈺、紐航台灣區總代理雍利企業總經理林清榜。5、6、7. 同業熱情參與紐航與紐西蘭旅遊局舉辦的魔戒哈比人首映會。

紐西蘭雖與澳洲同樣處於夏季，但由於緯度較高，氣候因此更為舒適宜人。寒假春節期間至3月份正是前往紐西蘭旅遊的最佳時機，不但氣候宜人，加上魔戒前傳哈比人上映帶動話題，提供吸引旅客前往的誘因，同業操作產品種類也更加多元。

《魔戒》三部曲與前傳《哈比人》都取景於紐西蘭，讓紐西蘭的聲勢在市場上長盛不衰，在睽違10年之久，挾帶著《哈比人：意外旅程》電影上映的熱潮，勢必將紐西蘭旅遊市場再次炒熱，因此紐西蘭航空於12/14特別於京站華納威秀邀請台灣同業欣賞話題電影首映會，藉此引發市場對於紐西蘭的關注。

### 結合魔戒哈比人風潮 紐西蘭航空全力行銷

首映會現場除了邀請眾多台灣同業共襄盛舉，更於電影開始前播放紐西蘭航空搭配魔戒熱潮所推出的全新飛安短片，讓台灣業者驚呼連連，紐西蘭航空台灣區總代理雍利企業總經理林清榜也特別身著哈比人裝扮現身於會場中，與前來的賓客共同合影，掀起一波波的高潮。

隨著哈比人的上映，勢必讓原本火熱的紐西蘭市場更加沸騰，也預期能夠掀起一波波赴紐的熱潮，同業也能感受到這股旋風，因此許多紐西蘭產品也紛紛包裝哈比人的相關景點，包括暢遊哈比村，絕對能吸引旅客目光，歡迎同業大力推廣紐西蘭的相關產品，攜手共創紐西蘭旅遊盛景。

### 拍攝地超熱門 旅客必到之處

電影《魔戒》劇中「哈比村 (Hobbiton)」有著一望無際的草原、森林及綠草如茵的小山坡，這些風光明媚的美景便取自於北島懷卡托平原的瑪塔瑪塔 (Matamata)。

瑪塔瑪塔為紐西蘭典型的農村小鎮，田園和城鎮各佔地各半，當地美景美不勝收，景色連綿遼闊。《魔戒》劇組在這種植眾多的花園和菜園，致力打造出哈比人

的住家房舍，在魔戒熱潮席捲全球後，哈比村電影佈景和農場遊覽已經成為魔戒迷們遊歷紐西蘭時不可錯過的旅遊景點了。遊覽景點包括經過重新整修的粗壯橡樹，以及哈比人比爾博和佛羅多巴金斯的洞穴等，都是吸引旅客的最佳亮點。

而在電影《哈比人：意外旅程》片中邪惡勢力的首領索倫統治地是一個寸草不生、毫無生機的地方，因此位於紐西蘭北島陶波湖畔的東加里羅國家公園便成為電影取景最佳拍攝地，15座活火山呈線狀排列向東北延伸，紐西蘭原住民毛利人一直視為神山，其中最著名的便是瑠魯赫伊山、魯阿佩胡山和東加里羅山是3座主峰。

魯阿佩胡火山這座活火山直徑達400公尺的火山口煙霧騰騰，近200多年來一直處於活躍期間，因此不論沸泉、間歇泉、噴氣孔等景觀遍地可見。火山岩常年在地熱水的蒸煮和浸泡下溶化成為火山泥塘，種種獨特的景觀組合起來，便成為片中長期被惡勢力所操控的最佳拍攝地區。

# 6大航空飛往紐西蘭 優勢各擅勝場

因為有著高聳的山脈、險峻的峽灣，以及火山及地熱溫泉等多樣不同面貌，使得紐西蘭被譽為「大自然的地理教室」，更是旅客熱愛的旅遊勝地。紐西蘭天然純淨的環境，除了被評選為最適宜居住的地方之一外，更是許多遨遊世界的旅客一生必定要到訪的國家之一。而寒假春節期間至3月份正是前往紐澳旅遊的好時機，

南半球入夏後的紐、澳，氣候宜人，讓旅客走訪紐西蘭南北島更加暢快！

目前台灣飛航紐西蘭的航空包括華航、紐西蘭航空、中國南方航空、大韓航空、國泰航空、新加坡航空等航空業者，各家憑藉自身多樣優勢，提供旅客前往紐西蘭最舒適的旅遊坦途。

## 華航天天飛航奧克蘭 雪梨布里斯本延伸打造雙國遊

**華** 航看好紐西蘭的市場需求旺盛，因此自今年10月28日起，除每週3班CI053/CI054台北－布里斯本－奧克蘭的往返航班外，每週4班的CI051/CI052台北－雪梨往返航班亦延伸至奧克蘭，使華航天天都有台北－奧克蘭往返航班，旅客選擇更多元便利，同業包裝產品也提供更寬廣的操作舞台。

華航台北分公司客運營業部紐西蘭／澳洲線主任宋道明表示，華航選擇在年底期間增班，除了期望為市場帶來更多通路，也期望在年底過年期間，眾多需從紐西蘭返台的僑民能夠擁有更便利的選擇，對於公司行號的員工旅遊也是相當便利。此外，越來越多年輕人對於前往紐西蘭打工度假感到高度興趣，華航的增班為年輕

人逐夢之旅提供最佳選擇。搭配華航飛航奧克蘭的航班，業者推出一系列的产品包裝，包括鴻大、享趣、喜美、東南、雄獅、康福、鳳凰等業者都是操作菁英，加上擁有紐西蘭旅遊局、澳洲旅遊局認證的旅遊專家，在同業操作產品上更加便利。

宋道明表示，華航經雪梨、布里斯本延伸奧克蘭的航班，僅需稍待便可搭乘原班機繼續飛航，讓旅客省卻不便。由於採用延伸方式，讓同業包裝產品上更能規劃雙國遊的產品。

目前台灣旅客前往紐西蘭享有免簽證優惠，無數旅客喜愛紐西蘭的優美風景，加上魔戒熱潮再次席捲，顯示此航線需求高，也成功帶動台、紐兩地觀光旅遊市場。



▲華航台北分公司客運營業部紐西蘭／澳洲線主任宋道明。

### 華航優勢

1. 每週由雪梨、布里斯本延伸奧克蘭Daily。
2. 銷售業者擁有紐澳專家雙重認證。
3. 產品可包裝紐澳雙國遊8+1天，玩遍整個大洋洲。

## 紐航提供綿密國內線航段 同業規劃產品更給力

**紐** 西蘭航空為國家級航空，因此能夠提供旅客高品質的服務，對於同業規劃產品方面也能提供其國內段綿密航線的優勢以供規劃產品。

紐西蘭航空台灣區總代理雍利企業總經理林清榜表示，紐航開航至今已經有70多個年頭，不僅飛航經驗相當豐富，更多次贏得最佳服務獎項，以及被評選為國際最受歡迎的航空公司之一，不管是飛航的先進軟體設備，或是親切全面的顧客服務，一直以來都深受旅客的支持。

除了獲獎無數以及在機艙軟硬體設備的不斷創新外，紐航也提供了靈活的票價運用模式，擁有紐西蘭國籍航空優勢的紐航也提供了境內綿密的航線，票價也都相當

優惠。紐航每天運用777由香港出發前往奧克蘭；日本方面每週7班由東京前往奧克蘭，11月至3月份其中3架次由東京直接前往南島的基督城，每週3班由大阪前往奧克蘭，大陸上海前往奧克蘭則是每週5班，提供最便利的前往通路。紐航相當重視團體旅客市場，因此12月份至明年2月份都將提供團體機位給予同業操作，明年3月份也將組織銷售PAK，提供更多操作資源給予同業。

在飛行安全示範短片擁有創新精神的紐航，因應魔戒熱潮，特別以哈比人為主題打造了飛行安全示範短片。此外，最新彩繪飛機也出現在777-300的機型機身上。



▲紐西蘭航空台灣區總代理雍利企業總經理林清榜。

### 紐航優勢

1. 每週由香港、東京、大阪、上海提供綿密航班前往奧克蘭。
2. 紐西蘭國內段航點豐富多元，同業規劃產品便利。
3. 國家級航空公司建立良好品牌形象，並擁有龐大機隊與航點。

## 大韓航空天天飛航奧克蘭 首爾直飛不中停

**大** 韓航空針對大洋洲佈局完整，自首爾直飛紐西蘭奧克蘭天天出發，台灣至首爾前往每週25班，在首爾僅

需一小時多便可接上飛往奧克蘭航班，轉機時間相當漂亮，對於旅客前往紐西蘭相當便利。此外經濟艙價格也十分優惠僅需

27,000元起，在市場中極具競爭力。當日無法轉機的乘客，大韓航空也將提供STPC服務，讓旅客享受到最佳的服務。

# 中國南方航空天天出發奧克蘭 當天即可接轉前往紐西蘭

**獲** Skytrax頒授「四星級航空」的中國南方航空擁有充裕的機隊運力、綿密的航線網絡，是中國大陸年客運量最大的航空，以廣州為中心樞紐，輻射至世界各地。為了提供乘客更加便捷的中轉服務，南航傾力打造「廣州之路」，中國南方航空的國際航線涵蓋美洲、歐洲、中東、中亞，加上隸屬於天合聯盟成員，航線所及遍佈世界各地。

中國南方航空台灣分公司客運部副經理蘭虹表示，南航由台灣出發經過廣州前往奧克蘭航班為天天出發，其最大優勢便是當天可接轉，讓旅客迅速抵達，不需漫長等待。搭配中轉休息室，讓更多旅客體驗到南航優質的服務。南航飛航紐西蘭奧克

蘭與澳洲5大城市，目前執飛前往奧克蘭的班機使用330型，共計4個頭等艙座位、24個商務艙座位、47個高端經濟艙座位以及142個經濟艙座位，高端經濟艙設置於商務艙與經濟艙之間的專屬區位，座椅空間增加40%，前後間距加大12~15公分，因為票價優惠，相當受到旅客歡迎。

南航飛航奧克蘭航成績相當亮眼，以FIT比例較高，乘客載運以大陸本地乘客約6成為大宗，市場分布比例包括學生、背包客、探親等。南航近年來積極佈局國際航線，對於紐澳地區市場更是相當重視，投入最新最好的飛機來執飛紐西蘭航線，座艙數也相當齊全，票價更是十分優惠，是同業操作紐西蘭產品的最佳夥伴。



▲中國南方航空台灣分公司客運部副經理蘭虹。

## 南航優勢

1. 當天即可由廣州轉機前往奧克蘭。
2. 使用330型飛機，提供多元座位選擇以供旅客參考。
3. 飛航紐澳6大城市，同業包裝產品更多元。

# 國泰航空搭上魔戒話題 精采行程包君滿意

**國** 泰航空飛航紐西蘭航班眾多，由香港出發前往奧克蘭的航班天天出發，因應市場需求，國泰航空特別自12/1起直至2013/3/1，再增加一班前往奧克蘭的航班，提供同業豐富的操作資源。

國泰/港龍航空客運業務副理劉經綸表示，國泰航空前往紐西蘭的航班由香港出發，因此旅客若回程可選擇在萬象之都香港多停留，票價不需增加，為旅客添增便利性。香港為國際樞紐，不論世界各地皆可到達，國泰航空由台灣出發北中南都可前往香港每天15班，在香港統一集中後一同出發前往紐西蘭，對於同業操作而言能夠控制成本。目前搭配國泰航班前往奧克蘭的產品主推南北島全覽9天的行程，不但行程走訪各大亮點，更能入住皇后鎮2

晚，讓旅客感受頂級的享受。而搭配魔戒熱潮，國泰紐西蘭假期特別推出「萬象紐西蘭魔界哈比村希蘭蒂亞9日遊」，將帶領旅客走訪魔戒拍攝的各大景點，包括哈比村、末日火山等，絕對讓旅客大呼過癮。

紐西蘭假期針對不同的客戶層提供不同產品參考，包括適合年輕人冒險之旅，或是年長者的優閒深度探索，以及高爾夫等產品都一應俱全。此外，看好明年因為2013年的諧音愛你一生可望創造蜜月的熱潮，而紐西蘭正是蜜月的最佳選擇，因此國泰航空聯合作業者~紐西蘭假期也將推出一系列的蜜月之旅。目前FIT票務業者為東南、雄獅、北極星、喜泰、五福，而團體操作則是巨匠、東南、雄獅、享趣、鳳凰、上順等業者。



▲(左起)紐西蘭假期操作中心鳳凰旅遊副總經理黃賢在、國泰/港龍航空客運業務主任童麟麗、客運業務副理劉經綸。

## 國泰優勢

1. 經由世界樞紐香港轉機，回程可多停留。
2. 全台北中南每天提供15班前往香港，同業包裝可控制成本，北中南各地旅客一次出發。
3. 配合市場需求作增加航班，為同業旺季操作更添優勢。

# 新加坡航空銜接超便利 班機綿延前往中土世界

**新** 加坡航空以樟宜機場為基地經營國際航線，前往紐西蘭的航線由台北出發前往新加坡，再延伸至紐西蘭。台北新加坡每天2班運用A330-300往返的航班，以利台灣旅客搭乘通往世界各地。

新加坡的樟宜機場屬全球重要樞紐，因此能夠提供來自世界各地的旅客由新加坡出發前往紐西蘭最便利的橋樑。新加坡延伸前往奧克蘭的航班相當綿密，包括早去早回的航班、天天出發的SQ 281、SQ 282往返新加坡奧克蘭，SQ285則為晚班機出

發前往，此外新航也擁有每日由新加坡出發前往基督城的航班，綿密豐富的航線提供業者多元的包裝資源。

運用新航綿密航線包裝產品的「新航假期」，以高品質深獲業界一致肯定，同時深獲自由行旅客高度信心，在推廣上更是不遺餘力。新航假期包裝產品需經過新加坡航空總部審核，確認產品是否符合市場需求，為同業操作產品更添保證。目前新航假期團體操作產品推薦「紐西蘭南、北島 冰河觀景火車10日遊」，透過基督城進

奧克蘭出不同點讓旅客玩的更豐富。針對自由行部分則推出「新享雙城~奧克蘭3晚+新加坡1晚」、「新享雙城~基督城3晚+新加坡1晚」等，讓旅客一次暢遊新加坡紐西蘭。

## 新航優勢

1. 藉由新加坡中轉至奧克蘭，同業可包裝新加坡紐西蘭雙國遊。
2. 紐西蘭飛航基督城、奧克蘭，同業操作不同點進出更加便利。
3. 新航假期產品經過嚴格規劃與審查，符合市場需求同業銷售更添保障

# 紐西蘭火熱景點一覽 三大路線好包裝

## 南北島自然景觀各具特色 精選景區深受遊客青睞

撰文>王政  
圖片提供>紐西蘭旅遊局

**在** 陽光明媚的南半球度假別有一番情趣，此時日照時間較長，為節日的喜慶融入了更多夏日風情。來到紐西蘭的一大樂事莫過於戶外活動，享受輕鬆愜意的燒烤大餐，或在碧藍的海水中度過休閒時光，也能在滿天繁星下與親朋好友們度過一個愉快的夜晚。同業操作紐西蘭產品中，因為受限於天數緣故，無法將紐西蘭的眾多景點全部串聯達到面面俱到，因此目前同業操作以3個線路為主軸操作，不但行程走法較輕鬆，市場的產品多元性也大大增加。

### 產品操作路線大公開 多元面向市場豐富

紐西蘭境內涵蓋了壯闊的山脈、冰川、火山及地熱等多種地形，成就了無可比擬的壯麗自然景觀。旅客來紐西蘭，不需跋涉到不同區域或是國家，便能欣賞到豐富且種類多樣的景色。紐西蘭有30%的土地是屬於環境保護地區，絕大部分的環境保護地區都開放旅客進入參觀，讓同業操作舞台更寬闊。

目前同業操作紐西蘭產品主要分為3個路線。第1是「南北島旅遊」，透過南島基督城進入，暢遊西線各大景區，再由中線皇后鎮飛向北島的羅托魯瓦，最後由奧克蘭返回台灣，行程亦能反向操作，透過南北島進出讓行程更多元。

第2種路線便是「暢遊南島冰河景觀」，南島因為緯度低因此冰河滿佈，其中不乏知名的冰河地區，包括福斯冰河、塔斯曼冰河等，是旅客來到南島絕對不能錯過的景點，此外峽灣也是南島的特色之一，包括米佛峽灣是同業產品中最具吸引力的賣點之一。第3種則是以紐西蘭「南島東海岸線」規劃為主，包括但尼丁、基督城等，欣賞道地的城市風光等。

### 南北島一次玩透透 不走回頭路行程更精采

南北島操作行程主要透過奧克蘭與基督城進出，南北島行程中段以飛機載運旅客，能夠節省許多時間，讓旅客體驗到充足、不需拉車的旅程，南北島往來航班多以奧克蘭、基督城為主，若是旅客期望能



節省更多時間來達到遊覽更多景點，也能選擇由奧克蘭前往皇后鎮的國內段航班，再由基督城返回奧克蘭，更能節省到7~8小時的車程。

若是喜愛泡湯的旅客，來到北島羅托魯瓦就對了！因羅托魯瓦有著劇烈的地熱活動，是知名的天然溫泉勝地，更為世界上最有療效的溫泉泥漿浴之一，旅客能夠在熱氣騰騰的礦泉浴中忘卻所有煩惱。羅托魯瓦坐落在北島中部的火山地帶，一直以其舒適愜意的水療體驗備受旅客青睞，在此享受有口皆碑的溫暖泉水。此外，此地也是毛利人集中地區，旅客到此也能欣賞毛利文化，絕對讓旅客再三回味。

參觀威多摩螢火蟲洞及鐘乳石岩洞是不能錯過的行程，在專業的嚮導帶領下分批進入石灰岩洞穴內展開一段奇異旅程，搭乘無動力的小船無聲無息的滑入地下湖中，螢火蟲奇境似天星閃爍，彷彿置身於銀河系中，美得令人嘆為觀止。

旅客來到羅托魯瓦也能選擇山頂纜車，登上羅托魯瓦最高點農哥塔哈山，欣賞湖景及羅托魯瓦市區全景。遊客上山可以搭乘纜車悠閒的欣賞沿途風景，羅托魯瓦的美景盡收眼底。

南島行程以冰河與峽灣為主，包括米佛峽灣、福斯冰河等，旅客能夠專業導遊帶領，展開驚奇的冰川探索之旅，或是用相機紀錄米佛峽灣的磅礴氣勢，也能前往紐西蘭南島骨幹南阿爾卑斯山脈的最高峰庫克山，山頂有大量積雪以巨大冰川著名，最大的塔斯曼冰川長約30公里平均寬2公里，因景色壯觀被紐西蘭政府劃為庫克山國家公園。

### 純南島欣賞冰河 磅礴氣勢保證流連忘返

南島因緯度較低，因此冰河峽灣景觀相當豐富多元，旅客到此能夠來趟大自然景觀之旅，業者包裝南島行程多以純欣賞自然生態為主題的行程安排，是一項寓教於樂的旅遊。生態旅遊通常是指在自然環境和原始地區從事休閒活動，並經由活動的過程中學習保育觀念。



佔地面積達125萬公頃於1990年被列為世界自然遺產的峽灣公園，米佛峽灣壯麗的景色旅客一定要親身造訪才能體會。同



**米佛峽灣**：旅客能夠專業導遊帶領前往米佛峽灣，展開驚奇的冰川探索之旅。

到了南島夜晚一定要遙望滿天繁星，因完全無光害的影響，旅客將被繁星點點的浩瀚夜空所深深吸引，位於南島麥肯奇地區蒂卡普（Tekapo）的約翰山星天文台，擁有世間罕有的獨特景觀。因為蒂卡普湖的夜空沒有任何污濁空氣，因此是欣賞滿天星斗的最佳選擇。今年6月紐西蘭麥肯奇盆地（Mackenzie Basin）通過認證成為國際黑暗天空保護區（International Dark Sky Reserve），讓旅客可以隨時來到這裡，感受世界上最令人嘆為觀止的觀星體驗。

### 走訪東海岸風情 但尼丁、基督城精采之旅

南島東海岸的行程以但尼丁（Dunedin）與基督城為主，但尼丁是欣賞自然生態如黃眼企鵝及信天翁的最佳地點，但尼丁位於紐西蘭南島東部海岸奧塔哥灣，若是喜愛悠閒的旅客也能考慮搭乘遊輪欣賞美景。奧塔哥半島（Otago Peninsula）位於但尼丁東部不遠處，搭乘遊輪遊覽當地海濱，領略紐西蘭特有的野生動物，奧塔哥半島擁有豐富多彩的海洋世界，信天翁、企鵝、海豚和其他各種海洋動物也都生活在這裡。旅客在此能夠欣賞到企鵝，有的站在草叢中面向大海低鳴，有的朝著大海搖搖擺擺的走去，行態有些擬人化十分可愛。

皇后鎮（Queenstown）擁有從山頂俯衝直下的山地自行車車道，為冒險愛好者奉上全新的刺激盛宴。

奧克蘭懷特馬塔碼頭（Waitemata Harbour）則是適合挑戰急速快艇，旅客身著紅色救生衣體驗驚險刺激的急速快艇之旅，感受海港大橋下的360度大回轉！海港快艇之旅是奧克蘭最新的刺激冒險活動，懷特馬塔的意思是冒著泡的水域，在這裡旅客將領略到紐西蘭第1大都市別具風情的另一面。

業包裝峽灣行程，都將搭乘遊船沿著灣道欣賞被沖激成的深谷峽灣，沿岸可見被冰河削切成的峰巒，內有雄偉的米特雷峰、高山深谷，一窺峽灣的神秘世界。藍湖（Blue Lake）地處紐西蘭南島最北部的尼

查顯示，藍湖是世界上水質最純淨的湖泊之一，堪稱清澈見底，看起來就像蒸餾水一般。藍湖的水來自附近的永恆湖（Lake Constance）匯集的冰川泉水，是尼爾森塔斯曼（Tasman）地區最令人嘆為觀止的自然奇景之一，亞伯特塔斯曼國家公園、卡胡朗吉國家公園和尼爾森湖區國家公園都坐落於此，令這裡成為備受青睞的夏季徒步旅行勝地。

旅客到福斯冰河將會被眼前的磅礴氣勢所震撼，能夠走到冰河前緣欣賞冰河奇



**羅托魯瓦**：羅托魯瓦有著劇烈的地熱活動，因此溫泉相當豐富，知名的天然溫泉勝地，是世界上最具有療效的溫泉泥漿浴之一。

爾森湖區國家公園中，這片純淨清澈的湖水令人心曠神怡，是旅客不容錯過的景點之一。據紐西蘭水與大氣研究所公布的調

景，途中偶爾能見到冰塊墜落時產生的巨響與震撼，或是在冰河裂縫中，感受大自然鬼斧神工般的壯麗景緻。



- 1/18** 【澳遊客】東澳全覽10天(3城夜遊+含小費+黃金海岸升等) 同業**\$73,900**起
- 2/18** 早鳥第二人減一萬 南十字星的對話澳洲3點走透透8日 同業**\$91,800**起
- 2/24** 新一品紐西蘭冰河、高山火車、峽灣9+1日 同業**\$90,900**起
- 【澳遊客】東澳全覽9天(3城夜遊+含小費+4★住宿&黃金升等) 同業**\$63,800**起
- 【澳遊客】澳洲雙城黃金雪8日遊(★送夜遊★含小費) 同業**\$48,900**起
- 【澳遊客】豐雪梨遊艇賞豚、達令港4大主題6天 同業**\$35,800**起
- 輕雪梨6天-藍山慢遊、雪梨樂活 同業**\$32,800**起
- 水水雪梨+黃金5星8日遊(★夜遊★含小費★德國風味★奢豪住宿) 同業**\$52,800**起
- 新一品紐西蘭冰河、高山火車、峽灣9+1日 同業**\$83,900**起



台北(02)2568-2596 桃園(03)339-6166  
台中(04)2316-3690 台南(06)237-5598

# 上順旅行社誠心推薦 紐西蘭完美之旅

## 4大行程任君挑選 行程精采價格優惠

紐西蘭最著名的便是無污染的自然環境，南北島的自然景觀更是享譽國際，加上獨有的毛利文化，使紐西蘭成為迷人的旅遊勝地。上順旅行社操作紐西蘭產品在市場上擁有豐富的經驗，在市場上更有著無數死忠的顧客，因此所推出的產品都深受同業歡迎，同時保留給與同業的退佣亦十分豐厚，絕對是同業操作的最佳夥伴。 撰文>王政 圖片提供>本刊圖庫

**上**順旅行社紐澳線經理陳大基表示，紐西蘭在南半球進入夏季後，便成為旅遊的最佳季節，每年此時總是湧入無數旅客前來觀光朝聖，是同業操作紐西蘭產品最佳時機，擁有豐富經驗的上順旅行社特別推出4大行程以供同業參考，不但價格相當優惠，行程更是豐富度滿分，絕對能夠吸引旅客目光，歡迎同業大力推廣。

### 冰河體驗之旅任君挑選 感受南島自然風光

針對南島特產之一的冰河，上順特別規劃3大行程以供同業參考，「紐西蘭南島～冰河健行越野車高山觀湖冰河船10+1日」的行程中，將暢遊包括法蘭約瑟夫冰河觀景、福斯冰河冰上健行、塔斯曼冰河並享受冰河船探險。以及走訪5大國家公園包括亞瑟隘口、西岸、亞思碧林、峽灣、庫克山等，包括瓦納卡湖、蒂阿瑙湖、蒂卡波湖7大名湖也將1次走訪。此外行程特別安排完整走訪南島西岸國家公園冰河觀景，包括探索法蘭約瑟夫冰河，於福斯冰河冰上健行，以及馬松森湖環湖漫遊。更堅持在南島皇后鎮2晚住宿及停留，給予旅客最充足的時間盡情擁抱南島明媚風光。

「紐西蘭南島皇后鎮庫克山冰河船10+1日」主推漫遊之旅，帶領旅客感受OFF慢遊旅遊美學，行程特別安排以最少的行車公里數，搭配國內線航程（奧克蘭／皇后

鎮+基督城／奧克蘭），把最精華的紐西蘭景點包括峽灣、皇后鎮、瓦那卡、庫克山、蒂卡波湖、北島奧克蘭等地點包裝入行程，以深度旅遊為主，並且嚴選住宿飯店，精選美食及主題餐廳。行程不但住宿舒適享受嚴選美食，並讓旅客陶醉大自然風光的好山好水，也能享受安全刺激的戶外冒險活動。

陳大基表示，上順以多年的操作紐西蘭團體的經驗，特別推出「紐西蘭南島皇家信天翁螢火蟲冰河船9+1天」的行程，以嚴選行程及景點、掌握行車及活動時間，舒適及安全為原則。並佐以美食、美酒、舒適的飯店，以及人文、生態及自然景觀等主題，帶領旅客暢遊紐西蘭南島。行程特別安排於但尼丁搭乘遊艇，讓旅客找尋海豚、海獅、藍企鵝的蹤跡，並近距離接觸皇家信天翁，體驗一下在陸地上看不到美麗景緻。行程亮點之一便是前往蒂阿瑙螢火蟲，欣賞滿佈於洞內數千隻螢火蟲發出的微光，感受大自然獨特魅力。也將走訪米佛峽灣，米佛峽灣氣勢恢宏，野生動物種類繁多，豐富奇景吸引著世界各地的遊客來探索令人讚歎的奇觀。

### 南北島經典景區全覽 感受紐西蘭無盡魅力

針對南北島全覽的行程，上順也特別推出「尊爵紐西蘭南北島世界遺產火山峽灣



陳大基 上順旅行社紐澳線經理

冰河船13天」以供同業參考，行程特別安排皇后鎮直飛北島威靈頓節省時間及減少拉車的辛苦，住宿方面極盡堅持，包括特別訪北島知名觀光勝地羅吐魯瓦並住宿2晚，南島皇后鎮住宿也住宿2晚，當旅客抵達庫克山國家公園更特別安排隱士飯店保證面山房，長天數的住宿規劃期望能讓旅客擁有更多時間接近這些旅遊勝地。

行程特別安排走訪328公尺的奧克蘭天空塔感受紐西蘭第一高塔震撼，以及欣賞毛利原住民歌舞表演音樂會，也將搭乘山頂纜車遠眺羅吐魯瓦湖景，或是前往地熱異世界公園參觀地熱獨特自然奇觀。也能享受乘冰河船探索塔斯曼冰河湖，欣賞冰河融化掉入湖中的奇景，或是在水聲如雷的胡卡瀑布感受大自然的震撼感受，享受上順安排最獨特的奇幻旅程。餐食方面也大大提升，特別安排旅客享用皇后鎮主題餐廳、隱士飯店主廚美食、美食等豪華饗宴等，滿足旅客們挑剔的味蕾，為紐西蘭南北島之旅再昇華。

▼行程也將安排米佛峽灣，感受峽灣的恢宏氣勢。



▲福斯冰河將安排旅客體驗難得一見的冰上健行。





# 紐西蘭玩家

Fantasy tours

# 首選上順

暢遊紐西蘭南島冰河峽灣風光  
探險活動最刺激

【大冒險】紐西蘭南島  
皇家塔斯曼冰河船9+1天

成人 \$93800

【OFF-ROAD】紐西蘭南島  
羅森湖庫克山冰河船10+1日

成人 \$115800

【大船型】紐西蘭南島  
冰河船行庫克山冰河船10+1日

成人 \$116800



行程豐富暢遊南北島  
奇遇哈比人-魔戒情景再現

【大冒險】紐西蘭南島

皇家塔斯曼冰河船12+1日

成人 \$144800



行程豐富暢遊南北島  
奇遇哈比人-魔戒情景再現



嚴選住宿飯店  
旅客滿意度最高



新春闔家歡

2013春節期間親子家庭參加上順紐西蘭團

3位大人同行

成人 \$123000

2位大人同行

成人 \$109000

詳情請洽以下電話，旅行保險詳情請洽：保險部 132716366、簽證部 132716367

上順旅行社  
Fantasy Tours, Member of CTS

免費查詢電話(02)2913-1137/6366 傳真 2913-1137/6367

香港中環皇后大道中 119 號 11 樓 119-11 樓

新加坡 禧街 112 號 11 樓 112-11 樓

台北 忠孝東路四段 110 號 11 樓 110-11 樓

上海 南京路 112 號 11 樓 112-11 樓

Facebook | Twitter

www.fantasytours.com.hk

# 鴻大旅行社 紐西蘭、澳洲行程

紐西蘭島9天 紐西蘭南北島10天 雙聯榮譽2012年品質協會



▲圖為鴻大旅行社榮獲「2012年品質協會雙聯榮譽獎」頒獎典禮，由主辦單位頒發獎盃予鴻大旅行社代表。

鴻大旅行社榮獲「2012年品質協會雙聯榮譽獎」頒獎典禮，由主辦單位頒發獎盃予鴻大旅行社代表。鴻大旅行社代表在頒獎典禮上致詞，感謝主辦單位及評審委員的肯定，並表示鴻大旅行社將繼續努力，為廣大客戶提供最優質的服務。

## 雙聯榮譽 品質協會 2012年品質獎

鴻大旅行社榮獲「2012年品質協會雙聯榮譽獎」頒獎典禮，由主辦單位頒發獎盃予鴻大旅行社代表。

「2012年品質協會雙聯榮譽獎」頒獎典禮，由主辦單位頒發獎盃予鴻大旅行社代表。鴻大旅行社代表在頒獎典禮上致詞，感謝主辦單位及評審委員的肯定，並表示鴻大旅行社將繼續努力，為廣大客戶提供最優質的服務。

「2012年品質協會雙聯榮譽獎」頒獎典禮，由主辦單位頒發獎盃予鴻大旅行社代表。鴻大旅行社代表在頒獎典禮上致詞，感謝主辦單位及評審委員的肯定，並表示鴻大旅行社將繼續努力，為廣大客戶提供最優質的服務。



「2012年品質協會雙聯榮譽獎」頒獎典禮，由主辦單位頒發獎盃予鴻大旅行社代表。鴻大旅行社代表在頒獎典禮上致詞，感謝主辦單位及評審委員的肯定，並表示鴻大旅行社將繼續努力，為廣大客戶提供最優質的服務。

「2012年品質協會雙聯榮譽獎」頒獎典禮，由主辦單位頒發獎盃予鴻大旅行社代表。鴻大旅行社代表在頒獎典禮上致詞，感謝主辦單位及評審委員的肯定，並表示鴻大旅行社將繼續努力，為廣大客戶提供最優質的服務。



### 特惠機票

訂工假期半價機票

紐西蘭 19,900

紐西蘭 30,900





### 新航商務艙

紐西蘭南北島10日

286,800

紐西蘭南島全覽8日

228,800

唯一首選

全覽旅遊行代理商



以專業誠實服務為一理和地旅遊代理商，服務及信譽的保證... 全覽旅遊行代理商...

【新加坡】... 新加坡... 新加坡...

【吉隆坡】... 吉隆坡... 吉隆坡...



新加坡國家宮... 新加坡國家宮... 新加坡...

【檳城】... 檳城... 檳城...

【怡保】... 怡保... 怡保...

【吉隆坡】... 吉隆坡... 吉隆坡...



吉隆坡... 吉隆坡... 吉隆坡...

【吉隆坡】... 吉隆坡... 吉隆坡...

【吉隆坡】... 吉隆坡... 吉隆坡...

【吉隆坡】... 吉隆坡... 吉隆坡...

旅遊通關好西遊之新加坡新加坡新加坡

新加坡... 新加坡... 新加坡...



新加坡... 新加坡... 新加坡...

新加坡... 新加坡... 新加坡...



新加坡... 新加坡... 新加坡...

**夜定精選 紐西蘭**

林島雙島10-11日 5,000起

新加坡紐西蘭島10日 5,000起

紐西蘭太平洋探險行 5,000起

**活力遊歐洲**

東馬安智10日 76,800起

林島雙島10日 5,000起



# 金字塔國際旅行社新品 精選紐西蘭景點

## 新春暢遊紐西蘭 南北島精華全都包

目前南半球進入夏季期間，是旅遊的最佳時機，紐西蘭因為獨特的地理風貌而被譽為大自然的地理教室，對於喜愛自然景觀與人文風情的旅客，紐西蘭絕對是最棒選擇。累積多年的團體操作經驗，金字塔國際旅行社擁有豐富的紐西蘭包裝經驗，針對進入旺季的紐西蘭市場，特別推出精選行程，帶領旅客欣賞紐西蘭南北島的獨特風光。

**在** 紐西蘭航空全力支持下，金字塔國際旅行社推出「臻美典藏~新春紐西蘭南北島雙纜車9天」過年的產品，搭配紐西蘭航空綿密國內段航班，南北島各大景點全都包，優質產品為新春市場銷售打了強心針，也為紐西蘭旅遊的永續經營奠基。

金字塔國際旅行社產品部線控周怡君表示，金字塔國際專營紐西蘭旅遊市場，十分重視旅客的感受。為了達到顧客最佳滿意度，交通接駁的安排便是最大關鍵。因紐西蘭面積為台灣7倍大，但受限於行程天數，因此行程將會變得十分急促，為此金字塔國際特別運用紐西蘭航空的航班來搭配產品，包括紐航最綿密的國內線航班，

行程運用2段國內線班機，節省大量拉車時間，相較一般坊間10天的行程，金字塔國際善於運用紐西蘭航空完整的境內綿密航網串聯雙島，旅客更能感受豐富的行程。

### 南北島行程超豐富 感受紐西蘭無盡魅力

旅客抵達北島奧克蘭後就搭乘紐西蘭航空直飛南島基督城，一路遊覽福斯冰河、克倫威爾、瓦納卡、皇后鎮後，再前往米佛峽灣國家公園搭乘峽灣遊船來趟海上巡禮。皇后鎮搭乘國內航班直飛羅吐魯阿，除了欣賞毛利人特有文化，也將搭乘空中覽車一路爬上紐紐塔哈山，遠眺羅吐魯瓦的美麗湖景。來到羅吐魯瓦絕對不能錯過



**周怡君**

金字塔國際旅行社  
產品部線控

欣賞威吐摩螢火蟲洞，行程將安排旅客進入鐘乳石洞穴，欣賞大自然的鬼斧神工，再搭乘小舟泛遊地下湖，於一片寧靜中欣賞螢火蟲所構築的滿空燦爛，絕對令人流連忘返。

紐西蘭最新話題莫過於魔戒哈比人的上映，勢必能夠帶動旅客前往紐西蘭的熱潮，因此行程未來也將規劃當旅客於羅吐魯阿遊覽時，將安排於瑪塔瑪塔哈比村品嚐午餐，就近感受哈比人的魅力。

金字塔國際為了提供旅客品質最高、服務最好的旅遊保證，真正用心的企劃，精采產品值得同業共同推廣。

NEW ZEALAND  
**紐西蘭**  
斐濟  
FIJI

**新春** 紐西蘭  
南北島雙纜車極緻9天  
2/7.10 **136000**

**新春** 斐濟+紐西蘭雙國13天  
2/9 **149000**

紐西蘭南北島縱覽10天  
1/5.6.11.12.18.20.26 **95500**起  
2/11.16.23 3/2.9.16.23

紐西蘭雙纜車+島嶼灣12天  
2/18 3/11.25 **136000**起

南太平洋—斐濟6/8天  
每週四、六出發 **72000**起

紐航造訪哈比人南北島9天  
3/8.15.22.29 4/12.19.26 **89900**起

同業享優厚退佣

# 享趣旅行社全新推出 新一品產品更豐富

## 前往紐西蘭最佳選擇 同業銷售獲利保證

不論是雄偉的高山、清澈的海灣、壯闊的冰河、寬廣無際的草原，都能讓旅客馬上連想到紐西蘭的美好風景。目前為紐西蘭最適合旅遊的季節，加上魔戒哈比人於11月下旬正式全球首映，搭配此熱門話題，勢必將帶起一波波台灣旅客赴紐西蘭的熱潮。操作紐西蘭擁有豐富經驗的享趣旅行社，特別推出一系列精采行程，讓同業能夠趁著此銷售良機來吸引旅客。此外，過年時段享趣旅行社擁有充足機位，手上有過年機位需求的同業歡迎來電洽詢。

撰文·攝影>王政

**享**趣旅行社副理張志瑛表示，紐西蘭市場長年歷久不衰，但許多行程因餐食問題安排無法讓旅客滿意，因此此次特別推出新一品的行程以饗市場，不但全面升級3大城市奧克蘭、羅吐魯阿與皇后鎮的住宿，餐食更是大幅度調升，包括於米佛峽灣遊船享用自助餐+海鮮拼盤，峽灣

龍蝦每人半隻、風味中式料理，以及搭乘紐西蘭最古老的滾軸式遊輪皇后號享用早餐，住宿與餐食皆提升，期望能與市場產品作區隔，提供旅客更多元的選擇。

### 新一品全新亮相 食宿皆升級

張志瑛表示，「新一品紐西蘭冰河火車、峽灣9天」的行程中，紐西蘭南島特別安排搭乘世界級高山觀景火車前往亞瑟隘口國家公園並沿途欣賞美麗風景，以及欣賞世界級的景觀米佛峽灣，或前往第阿納螢火蟲洞遊船，觀賞南半球特有的螢火蟲洞，也能體驗冰河健行難得的經歷。

北島部分則是前往愛哥頓牧場體驗精彩絕倫的剪羊毛秀，以及參加充滿寓教於樂的牧場遊園車之旅，欣賞紐西蘭毛利文化村地熱景觀，此外也將前往奧克蘭天空塔一睹紐西蘭第1大城的美景，並享用塔頂的自助餐廳所供應紐西蘭的精緻美食，讓旅



張志瑛 享趣旅行社副理

客體驗視覺和味覺的饗宴。

此外針對紐西蘭，享趣也推出第2波主打行程「我在紐西蘭8號~南北島冰河船、隱士飯店南十字星空9天」，行程不但安排停留皇后鎮2晚，並安排前往庫克山國家公園時入住隱士飯店，近距離感受庫克山之美。為了節省旅客時間，特別安排長程線航班來節省拉車時間，讓旅客欣賞更多紐西蘭美景。張志瑛表示，因華航與國泰航空提供綿密航班前往奧克蘭，提供旅客每天都有前往紐西蘭的機會，歡迎同業大推廣，共享紐西蘭蓬勃市場。

## 搭乘A380 早鳥優惠中 前往澳洲

2/8 **可接大單** 雪墨雙城(大洋路)八天 東澳全覽八天 2/9 **可接大單** 除夕美西九天

新一品紐西蘭冰河火車、峽灣9/10天 **85800**起

1/3.5.7.10.12.19.20.21.24.26.31  
2/2.4.5.6.8.9.12.13.15.16.18.19.23.26  
3/2.4.7.9.11.14.16.18.21.23.25.28.30

國泰假期~紐西蘭南北島全覽9日(2晚皇后鎮) **83900**起

1/9.23.30 2/6.13.20.27 3/6.13.20.27

我在紐西蘭8號~南北島冰河船~隱士飯店南十字星空9/10日 **88800**起

1/20.24.26 2/2.6.9.15.19.23.26  
3/2.4.7.9.11.14.16.18.21.23.25.28.30

預購含小費~東澳全覽迷宮9日(歌舞秀+雪梨4.5★) **70800**起

1/5.6.11.12.19.20.28.31  
2/3.4.7.10.12.13.15.17.18.25 3/2.7.9.14.16.21.23.28.30

雪梨單點6日 **41500**起

1/8.13.15.25 2/1.5.7.8.17.19.20.22.24.26.27

大圓滿東澳全覽8/9日(3城夜遊+小費+4★住宿&黃金升等) **65800**起

1/6.8.12.16.19.20.23.30  
2/7.8.9.13.19.22.26 3/1.3.5.10.12.17.19.24.26.31

國泰假期~萬象東澳黃金雪墨全覽8日 **64900**起

1/9.11.18.23.25.30 2/1.6.13.15.20.22.27  
3/6.8.13.15.20.22.27.29

水水大堡礁·戀戀黃金雪8/9日 **79800**起

1/11.19.28 2/3.15.17

澳洲雙城7/8日 **44500**起

1/1.2.3.8.9.10.15.17.20.23 2/7.8.13.20.21.23.27.28 3/7

大年初一~祥春獻瑞·汶萊尊爵5日 **57900**起

# 和風日本

J A P A N

快訊!

## 藤田觀光台北事務所 正式成立

撰文·攝影>黃千珮

來自日本的藤田觀光株式會社已經成立近60年，從最初的箱根小湧園開始，如今旗下擁有的飯店、餐廳遍佈全日本，並有下田海中水族館、高爾夫球場等，最出名的莫過於位於東京的椿山莊飯店系列，除了連鎖商務品牌華盛頓飯店，也自2008年推出更上一層的格拉斯飯店，除了擴增面積更讓住客們能夠在房間內享用早餐。為了向台灣宣傳藤田觀光集團並收集情報，特別在台北設立事務所，已於12/3正式成立營運，宣布許多嶄新情報，包括：自2013/1/1起四季飯店椿山莊與東京目白椿山莊將整合為「Hotel 椿山莊東京」、2013年仙台、廣島將有華盛頓飯店開幕，2014年更在新宿歌舞伎町打造全新飯店。



▲藤田觀光株式會社台北駐在員事務所所長龜多武司。

## 日本展開Meet The New Japan

### 預估2012年訪日人數突破歷史新高

撰文>黃千珮

時逢歲末年終之際，為了感謝媒體的支持，日本交流協會特地舉行媒體意見交流會，邀請旅遊媒體們與會，日本交流協會台北事務所經濟部主任山田敬也表示：根據日本觀光廳統計，截至10月份為止，訪日台灣客人數已達127萬人次，超越地震前的2010年，預估至2012年結束，將可望突破歷史新高，達到150萬人次。另一方面，2012日本來台旅客預估也將達到145萬人次，顯示台日交流走向最熱絡的階段。



▲針對外國客的Meet The New Japan活動已於關西、關東地區展開。

**分**析今年訪日旅客增加原因，開放天空後增加多座直飛航點，且航班也有所成長是主要因素。目前台灣訪日客的重遊率已近七成五，為了吸引團體與FIT利用新航線，觀光廳透過各種管道宣傳，包括廣告補助、媒體團、業者考察團等，並利用多樣化媒體行銷策略，在台灣舉行各種活動，誘使旅客發現未知的日本魅力。

日本觀光廳已自12月初起，以「尋找

你心目中的日本，發現日本新魅力」為主題，分別在關西與東京展開為期18週的「Meet The New Japan」活動，只要持護照就能夠體驗特別活動、折扣或小禮物。自即日起~2/28於關西、2/1~3/31於東京的淺草、台場、原宿、澀谷舉行，總計有超過上萬家商店共襄盛舉，期間將遇上女兒節、白色情人節等，也會配合節慶進行更多魅力活動。

撰文>黃千珮 攝影>周威廷

## JR北海道冬季自由行講座圓滿結束

**由**JR北海道海外宣傳部池田弘宣、鄭佳昇主講的自由行講座，每年固定二次在台灣舉行，冬季已於12/15、12/16假高雄科工館、台北信義誠品圓滿結束。由於今年開放天空，北海道旅遊市場除了有復興航空加入，新增釧路、帶廣、旭川、函館等定期航點，長榮航空也

增加函館直飛航線，讓原本就大受歡迎的北海道更加火熱。講座中針對新航點，說明如何利用北海道鐵路周遊券規劃自由行的路線，並公布今年的滑雪套票行程，讓已準備前往的旅客獲取最詳細的資訊。此外，為了增加與乘客的互動，特別延長諮詢時間，讓來場者能夠得到滿意的解答。

1. (左起) 創造旅行社董事長鈴木尊喜頒發提供頭獎北海道不限航點機票。2. (左起) JR北海道鐵道事業本部營業部專任部長(觀光開發)山上俊行、鄭佳昇、海外宣傳部池田弘宣。



★更多北海道觀光情報請隨時鎖定「REAL 北海道」粉絲團：<http://www.facebook.com/hokkaidotrip>

撰文、攝影>賴靖筠

## 美味日本水果推廣 試吃會展開

**為**推廣日本水果在台知名度及調查國人對日本水果的喜愛度、口味偏好等，由日本全國果實輸出振興對策協議會主辦的水果試吃會日前週末於人潮聚集的台北車站舉行。因應季節因素，主辦方特提供日本全國知名的秋冬時令水果如青森縣的富士、王林蘋果及和歌山縣富有柿、鳥取縣愛宕梨、廣島縣蜜柑及檸檬等，以空運來台的新鮮水果進行免費試吃品嘗活

動。「很甜」、「多汁」等，現場民眾亦迴響熱烈。同時自12月起至1月，台北捷運站內電視及全國大型戶外電視牆等也同步播送美味日本水果的宣傳帶，傳送安心安全及美味的日本水果形象。

▶民眾對日本水果接受度高，試吃反應熱烈。



# 發現九州冬之旅 小倉・門司・阿蘇5天4夜

## 體驗和風歷史、緩慢飲食文化與大自然交織的魅力

相當於一整個台灣大的九州給人的印象向來是氣候溫暖，其實九州北部地區也有著濃濃的冬日風情，充滿著懷舊感的小倉、門司時而飄著細雪，而阿蘇山內則能夠欣賞到壯闊火山的雪景，還有福岡的都會購物樂趣，為此，向日遊顧問公司向井純規劃出北部九州的冬日5天4夜旅遊商品，讓遊客們能夠親身感受自然和歷史文化交織出的旅遊體驗魅力。

撰文>陳元瑩 圖片提供>向日遊顧問公司

**提**起九州的必嗜美食，即會讓人聯想到日本的路邊攤一屋台，行程首日直接前進九州東北部的小倉市，也擁有許多屋台。且過市場西北側、沿著神嶽川的三角形腹地「太鼓廣場」聚集了多間屋台，以無酒精出名，能夠品嚐關東煮、拉麵等，小攤上聚集人潮的熱鬧氣氛讓人不喝酒也能感受到活力。第二天安排盡情體驗小倉與門司的歷史文化軌跡。除了在冬季浪漫燈飾中認識過往的門司港、九州鐵道紀念館等知名景點外，傳統日式風景的小倉城庭園在積雪的冬天更有氣氛。

### 感受北九州飲食文化

隆冬的牡蠣和河豚更是不能錯過的滋味，關門海峽的河豚聞名全世界，而每年

1月上旬開始盛產的牡蠣更深受在地人喜愛，甚至推出「螃蟹・牡蠣之路」，從門司橫跨到小倉，共有7家能夠品嚐當季滋味的牡蠣小屋串連，現場炭烤的牡蠣以合理價格提供，鮮味更教人大呼過癮，甚至也有提供牡蠣吃到飽的店家。此外也建議體驗小倉文化中頗為重要的「角打」，指的是在啜飲日本酒的賣酒處，直接以四角木質酒器品嚐最醇的原始滋味。

### 同享大自然與歡樂體驗

接著安排主題樂園搭配在雄壯遼闊的阿蘇體驗大自然與溫泉。北九州市最具代表性的主題樂園莫過於「太空世界」，擁有刺激又驚險的乘坐型遊樂設施，也有歡樂十足的劇場演出，而且今年冬天太空世界



▼阿蘇司VILLA 溫泉門口有可愛的KUMAMON在迎接大家。

耗資3億日圓首次推出前所未有全新的彩燈活動，以幻想的光之宇宙為故事主題展開的彩燈裝飾，絕對讓你驚豔。

而渡假村型態的阿蘇司VILLA PARK HOTEL擁有遼闊面積，冬日除了浸浴溫泉，也能遊歷周邊阿蘇大自然的美麗冬景，提供遊客多種活動選擇。最後回到都會型態的福岡，還能夠到福岡巨蛋、王貞治紀念館等認識日本棒球文化。

### 行程解盤

- 第一天 台北—福岡機場—小倉市區HOTEL
- 第二天 HOTEL—小倉漫步—牡蠣小屋—門司港RETRO·九州鐵道紀念館—HOTEL
- 第三天 HOTEL—太空世界—阿蘇（草千里·大觀峰·猴子劇場）—HOTEL
- 第四天 HOTEL—福岡市區觀光／福岡巨蛋·王貞治紀念館等—HOTEL
- 第五天 HOTEL—福岡機場—台北

### 商品設定

- ◆出發及航班設定：2012年12月起，CI/BR/CX，九州福岡機場進出。
- ◆住宿及餐食設定：第二晚住宿門司港HOTEL、第三晚入住溫泉度假飯店—阿蘇司VILLA；此外北九州小倉市、福岡市區各安排一晚，行程中皆安排西式房間2人1室，含自助式早餐，阿蘇司VILLA含自助式晚餐。

### 注意事項

門司港：  
[www.welcomekyushu.jp/event/?mode=detail&id=9999900002607&isSpot=&isEvent=1](http://www.welcomekyushu.jp/event/?mode=detail&id=9999900002607&isSpot=&isEvent=1)  
請特別注意太空世界有固定休園日：  
[www.spaceworld.co.jp/](http://www.spaceworld.co.jp/)  
※北九州市、阿蘇司VILLA PARK HOTEL由向日遊代理



1.小倉傳統的飲食文化中十分重要的「角打酒屋」。2.沿著「牡蠣之路」可大啖當季的牡蠣鮮味。3.冬季正是品嚐河豚最佳的時節。4.門司港的夜景搭配冬日點燈更精彩。5.太空世界冬季彩燈活動耗資上億繽紛亮眼。

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

# 長榮航空天天直飛小松 石川・福井

長榮航空自2008年開始經營台北（桃園）—小松航線，由於搭乘率日趨提昇，日本乘客也持續呈現明顯成長，12/8起已從每週5班增至天天直飛，此為長榮首次挑戰日本地方機場的每日直飛航班，班機時間為午去晚回，在團體商品上可搭配大阪，也能夠與明年1/12即將開通的新潟航線配合操作。為了迎接每日直飛航班的誕生，石川・福井二縣邀請長榮航空、雄獅、五福、東南、康福、新台等業者與多家媒體，實際考察當地現況，以便吸引更多遊客們前往感受北陸魅力。

撰文・攝影>黃千瓏



▲（左起）J&T社長鍾雨欣、福井縣觀光營業部觀光振興課主査牧野祐里、石川縣觀光交流局交流政策課河內健佑與雄獅、五福、東南、康福、新台暨多家媒體業者。

**本**次考察行程除了重新審視業者已經納入商品的景點與飯店，也安排部分能夠讓客人體驗手作的新景點，由於考察團十分受到重視，更有地方層級長官親自介紹接待。福井縣蘆原溫泉所在的蘆原市長橋本達也表示，蘆原溫泉是福井縣內唯一的溫泉街，屬於小巧安靜的度假地，不僅擁有優良的美肌泉質，也能夠依季節摘採許多新鮮水果，冬季食材更是味美，值得台灣遊客前來品嚐。勝山市長山岸正裕則表示，雖然勝山市不像東京、大阪般熱鬧，卻是最能夠體

驗日本風景原味的地方，還曾在世界知名的《富比世》雜誌評鑑中，入選為全世界最乾淨的十大城市之一，不但是日本，更是亞洲第一。福井縣觀光營業部企劃擔當佐佐木康男敘述，福井是日本的故鄉，無論是原味日本的風景或冬天的美味一越前蟹、越光米都是自豪之處；此外，除了團體客福井也積極發展教育旅行，以發揚風土人文的魅力。

## 瞄準FIT客 石川推個人套裝行程

變成每日定期航線後，為促銷個人機

位，石川縣結合在地的日本旅行規劃利用長榮航空，大阪進小松出的5天4夜FIT套裝行程，內容涵蓋住宿、鐵道交通票券與景點、手作體驗等，包括大阪二晚、金澤與加賀市溫泉旅館各一晚住宿；大阪廣域區間的二日JR周遊券並包含從關西機場進入市區的特急列車、大阪—石川加賀溫泉站的指定席雷鳥號、加賀溫泉—金澤的自由席車票、加賀市與金澤市區的循環觀光巴士；台灣遊客喜愛的兼六園、東茶屋街懷華樓等23個石川觀光景點免費入場；加賀市「溫泉鄉森林」與金澤市「石川縣觀光

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

### 考察景點掃描

#### 越前竹人形之鄉

2011年夏天重新整修完成的越前竹人形之鄉有明亮的展售場，販售各種福井手工藝品與特產，也有經驗豐富的職人現場製作竹人形與體驗教室，二樓並有可容納550人的餐廳。



#### 一本義

福井為越光米故鄉，位於白山腳下的一本義是最出名的酒廠，使用甘甜的融雪地下水與專門製酒的五百萬石米為原料，只要提前3天預約就可免費參觀並試飲，由於場地限制，20人以上需分批導覽。



#### 福井縣立恐龍博物館

每年吸引51萬人次參觀的博物館是世界三大恐龍博物館之一，遊客們可租借語音導覽，詳細認識福井恐龍歷史與生態，適合親子同遊或教育旅行團。



#### 溫泉鄉森林

占地12萬坪的溫泉鄉森林距離加賀溫泉鄉只要半小時，是一座加賀文化的傳統工藝村，將日本各地13棟江戶時代建築移築而來，在此可體驗金箔、加賀友禪、輪島塗等9種工藝體驗，也可搭配午餐一同規劃商品路線。



#### 福光屋

1625年創業的福光屋是金澤最老的造酒廠，以犀川的好水與頂級製酒米—山田錦釀酒，為了吸引年輕族群，開發許多嶄新酒品，並利用原料發展化妝品與食品，更以設計感十足的包裝吸引人。



#### 越前和紙之鄉

福井的手工和紙在日本相當出名，從紙漿、裝飾、上色到風乾，遊客可親自體驗手工製紙的過程，一次最多可容納100人，時程約30分鐘，明信片體驗800日幣，就能擁有獨一無二的專屬紙品。



#### SKI JAM勝山

在日本屬於會員制飯店的勝山SKI JAM同時擁有滑雪場與度假飯店，全館有101室，除了提供住宿，無論是前來滑雪或戲雪都有完整的裝備可租借，全套雪具一天只要9,800日幣，雪盆則為500日幣，團體住客的餐廳還能夠眺望滑雪場景觀。



#### 箔座

日本99%的金箔皆產自石川縣，箔座就是其中的生產商之一，除了保留傳統技術也發展出嶄新的技法，製造首飾、化妝品與可食用的金箔等，商品頗具設計感且價格合理，總店可提供40人免費參觀並附上金箔茶。





# 全力迎客 搭配大阪航線推FIT鐵道+手作體驗

物產館」各有一次手作體驗課程，可透過體驗和果子、金箔、不倒翁等頗具意義的在地工藝，來認識石川縣文化。目前預定由東南、康福、雄獅、良友、福泰、太平洋與廣德等業者合作販售，依各家業者操作也能夠搭配長榮機票成為商品以吸引更多FIT前往。

## 原味和風日本泡湯・美酒・工藝・滑雪趣

石川、福井縣位於日本海沿岸，擁有豐富的觀光資源，其中台灣遊客們最喜愛的溫泉是主要特色，福井蘆原溫泉約有40間旅館羅列，每年吸引百萬湯客造訪，從傳統和風的精緻旅館到可收容900人的溫泉飯店皆有。石川加賀溫泉鄉則包括山中、山代、片山津、粟津溫泉等，開湯歷史將近1,300年，也有溫泉街、溪谷、公共浴場等可遊逛，讓遊客盡情感受日本風情。由於北陸擁有好酒與好米，向來就是日本酒的產地之一，無論團體或個人皆可在酒廠參觀製酒過程並免費試飲。此外，石川的金箔、福井的越前和紙等豐富



▲（前排左起）長榮航空客運本部營業部長榮假期課蔡宛佳、福井縣觀光營業部企劃幹佐佐木康男、雄獅主題旅遊部總監林雪嬌、康福日本線陳玉玲；（中排左1）福井縣觀光營業部觀光振興課總括主任湯川直、（中排右1）總括主任吉川健彥、（後排左1）福井縣觀光連盟誘客推進事業本部長平戶實生等福井業者與台方交流。



▲（前排中）石川縣觀光交流局交流政策課課長宗田好雄、（中排左3）課長補佐北口義一率領石川縣觀光業者全力迎接台灣客。

在地工藝品也都能夠讓遊客們體驗。若想要來場冬季戲雪樂趣，福井的勝山JAM為設備完善的大型度假滑雪場，並鄰近恐龍博

物館，可搭配安排住宿該區；而石川最大的一里野滑雪場則是當地市民經常前往，適合有經驗的滑雪團。

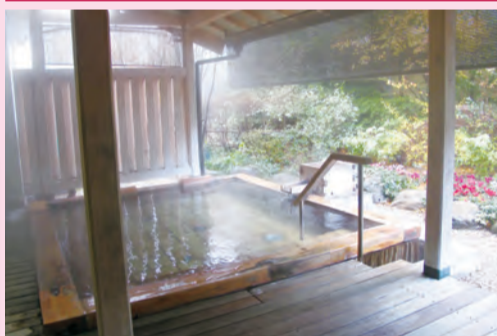
### 考察飯店掃描

#### GRANDIA芳泉（福井蘆原溫泉）

蘆原溫泉的頂級旅館，冬季提供享用螃蟹，團體可使用標準房約6坪，海外價格1萬日幣起，各等級的奢華房間也一應俱全，每間附設露天風呂的「ゆとろぎ亭」海外價格則從2萬日幣起。



#### 清風莊（福井蘆原溫泉）



可容納900人的大型溫泉飯店，分為三個館，禁煙樓層甫裝修完成，有中文工作人員，11~3月冬季晚餐可享用河豚、螃蟹吃到飽，海外價格1萬8千日幣起，4~9月非河豚季價格可下降。

#### 泰平閣（福井蘆原溫泉）

蘆原溫泉唯一純和風旅館，僅有55室，入口相當有氣氛，並有遼闊日式庭園，溫泉為自家挖掘的源泉，團體在宴會場用餐，海外價格平日8,000幣起，個人客也可選擇在房間內用餐。



#### 琉璃光（石川山代溫泉）

山代溫泉的琉璃光與葉渡莉為姊妹館，可容納人數較多的琉璃光適合想體驗正宗日本文化的團體，海外價格標準房為13,800日幣起，僅有59室的葉渡莉則較適合個人客，料理為創作風，兩館每晚都有太鼓演出。



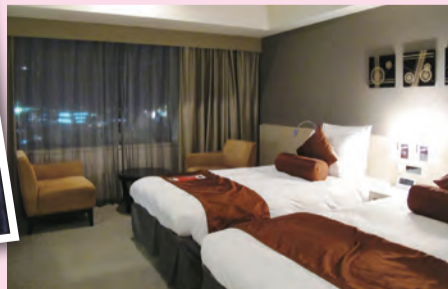
#### 勝山NEW HOTEL（福井勝山市）

首次接待海外遊客的勝山NEW HOTEL位於恐龍博物館周邊，住宿價格含二餐為8,400日幣起，餐廳可容納70人，也可在此享用午餐1,500日幣起。



#### 金澤全日空王冠廣場飯店（金澤市）

就位於金澤車站旁的全日空飯店對於團體或個人客都十分便利，計有103間雙人房，另有多個大型宴會廳適合獎勵旅遊團體，全館更提供免費無線網路，早餐則有超過100道美味的料理。



# 感受繽紛澳門 全城聖誕倒數迎新春

## 台中—澳門航班再增 商務行旅都便捷

台、澳天空更熱鬧了！繼華信航空後，立榮航空將於12/25起開航台中澳門每日1班，明年初復興航空、澳門航空也將加入飛航服務，大舉增班讓中台灣商務或旅遊客群能便捷規劃澳門往返行程。時值聖誕佳節，濃郁異國氣氛的澳門，化身為繽紛聖誕城，一連串的慶賀活動，讓澳門格外閃耀，感受最美澳門就趁現在！

撰文>謝筱華 圖片提供>旅奇圖庫

**每**當歲末之際，洋溢南歐風情的澳門，就將世界文化遺產著裝換色，添上璀璨燈飾、譜出動人樂音，以輕快節奏將熟悉的建築佈置成浪漫城市。澳門旅遊

局首席顧問梁吳蓓琳指出，澳門雖小，但是遍佈歐陸建築與東方情調，在閃亮聖誕燈飾襯托下，呈現不同以往

△銀河酒店渡假城溫馨的聖誕宛如童話屋。

風格，搭配熱鬧歡騰的五星級酒店聖誕特展與表演，想感受媲美歐洲的年節氣氛就是現在，來澳門跨年迎新格外有氣氛！

### 各區妝點 聖誕活動接力上場

走進本島的澳門歷史城區，隨即被璀璨的燈海給包圍住，尤其議事亭前地噴水廣場的聖誕樹、聖誕老人裝置，加上市政廳、郵政總局、仁慈堂的主題燈飾，一路往上延伸到大三巴牌坊，新馬路商業街上的巨大聖誕樹、聖誕老人、雪人等應景燈飾，宛如幻境的情景讓人流連忘返，捨不得離開！還可加入大三巴牌坊的平安夜望

彌撒，聆聽唱詩班的美麗歌聲，沉浸在喜悅的聖誕氛圍中，為來年許下平安順利的願望。

澳門美高梅酒店（MGM）正在舉行夢幻聖誕活動，有讓人耳目一新的華麗裝飾；威尼斯人度假村酒店也有盛大的「冬日威尼斯」冬日節慶盛事，可欣賞到耀眼奪目的大型戶外3D燈光匯演秀，不可錯過！

除了美麗造景，吸引旅客的還有琳瑯滿目的聖誕禮品、聖誕大餐和各種慶祝活動，澳門獨特的土生葡萄牙人在參加子夜彌撒後，會享用馬介休、葡國雜繪、牛油糕、風車造型的甜麻花捲，一起與親友互贈禮物，想感受獨特的葡國聖誕美食，就別錯過這個好機會。

### 跨年倒數演唱會 12/31共襄盛舉

迎來各國遊客，12/31當天全澳門將舉辦跨年倒數晚會，各大酒店也有慶祝派對與表演。西灣湖廣場會有港、澳歌手與樂團熱歌勁舞迎接新的一年；澳門漁人碼頭與氹仔龍環葡韻博物館都有除夕倒數晚會，集合澳洲、法國、日本、印度、菲律賓、泰國與印尼等主題攤位，獻上各國特色工藝與道地美食；澳門旅遊塔的倒數晚會可到室外觀光廊欣賞煙火，與眾人同享溫馨歡樂的氣氛。

### 遊戲農莊 氹仔馬蹄蓮展

一年一度在氹仔龍環葡韻舉辦的花

展，為周邊的歐陸建築增添不少浪漫情懷，今年將展出「馬蹄蓮」特展，同時延伸出「遊戲農莊」的設計，現場還有花藝講座與示範，展期從12/15~明年1/6，秀麗的葡國建築在花飾妝點下，更為出色。

### 澳門購物節 12/1~12/31喜添新色

澳門除了世界文化遺產與奢華的五星級酒店外，現也舉辦熱烈的「澳門購物節」，全城有超過1,000間的商家加入活動，只要在貼有「購物節標誌」的商家、餐廳，就可以享受購物折扣優惠。在澳門機場、外港碼頭、氹仔北安臨時客運碼頭與關閘都可以免費參加抽獎，還有機會抽到終極大獎。

### 新亮點登場 氹仔中央公園

屢有新景點亮相的澳門，又有新話題，仿照紐約中央公園投入澳門幣4.4億建設的「氹仔中央公園」，即將於2012年12月底開放，佔地約28,000平方公尺，讓氹仔成都街一躍成為澳門面積最大、健身設施最齊全，又極具特色的公共樂園！步行是品味氹仔的好方法，除了氹仔中央公園外，位於龍環葡韻博物館旁的望德聖母灣大馬路步道，可從威尼斯人度假村酒店輕鬆步行穿越，成為獨特又誘人的人文景觀。

▼威尼斯人度假村酒店有長達8週的聖誕活動。



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

▼美高梅酒店有讓人難忘的聖誕裝飾。



▼議事亭前地的主題燈飾讓人流連忘返。



12/25

# 台中飛澳門

聖誕開航 天天直飛



長榮 立榮 華信 帶您探索其中 奇妙

航班時間 台中-澳門 1035 / 1215 澳門-台中 1330 / 1503

山 國 04-225-4000  
大 國 04-2295-2117  
五 國 04-2326-6227  
中 國 04-7524-367

星 國 04-3504-8888  
世 國 04-2327-6617  
竹 國 04-2326-0155  
華 國 04-2368-0338

華 國 04-2323-8788  
華 國 04-2415-9877  
華 國 04-2326-2711



澳門旅行社協會 旅遊服務中心  
澳門電話 00-22 25-1000

# 遠東航空重返吳哥 明年1/10首發

## 首家本土航空直飛吳哥 集結9家業者推出多元產品

撰文 > 孔彥蓉 圖片提供 > 本刊圖庫

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

遠東航空將自2013/1/10起直飛柬埔寨暹粒國際機場，成為台灣首家直飛吳哥的航空公司，不僅是台籍航空的一大突破，更提供業者另一空中交通的選擇。目前核心代理業者有七寶、台塑、行家、和昌、品冠、信安、威豐、富立、燦星等9家業者，期盼結合遠東航空提供的穩定航班、業者專業的操作模式，提供旅遊市場優質的吳哥產品。

**遠**東航空的「台北—吳哥窟」航線，共擁有七寶、台塑、行家、和昌、品冠、信安、威豐、富立、燦星等9家業者代理銷售，使各家業者們各展其專業能力，使得行程大同小異的吳哥產品，具有住宿、餐飲、遊程等特色之處，吸引消費者的目光。在董事長張綱維支持下，遠東航空特地製作了具有吳哥特色的撲克牌，發送給每一位於2013/1/10~2/15期間搭乘「台北—吳哥窟」航線的乘客。

遠東航空行銷處經理梅家斌表示，現在正值中南半島的旅遊旺季，而中南半島匯集多樣古文明遺產資源，非常值得親身造訪。而遠東航空將自明年1/10起，提供5天1串「台北—吳哥窟」之航班，以本土航空之優勢，且沒有需要從吳哥轉境內其他城市的包袱，在航班時間上相對穩定，並提供優質的服務，有利於業者操作。

### 富立【尊爵吳哥】深度藝術5日

富立旅行社總經理黃文卿表示，遠東航空自明年開航吳哥窟後，無論在航班時刻、空中服務等方面相較於友航穩定。具有基地在台的優勢，航線單純無串聯他點，並由台籍空服人員服務，對於業者銷售上都有絕佳的助益。

富立使用遠東航空推出5星「【尊爵吳哥】深度藝術5

日」產品，有別於市場上很多主打5星的柬埔寨產品，都是使用假5星的飯店，保證全程入住5星「索卡萊吳哥水療度假村」，並且全程No Shopping，提供消費者最優質的吳哥旅遊。

高規格的行程內容、使用吳哥窟3日券，別於市場使用1日券之操作模式，讓旅客能夠深度地暢遊在2千多年的文化遺產中。另外，還安排有東式古法按摩或腳底按摩1小時、傳統市集吳哥西街、至吳哥藝術學院，DIY製作紀念品。特別值得一提的是，行程包含有常被規劃為自費行程、價值10USD的嘟嘟車遊小吳哥觀日出遊程；餐食部分也精心越式百匯自助餐、燒烤自助餐、法式套餐、柬式料理套餐、正宗泰國菜等特色餐點，更精心安排至歐美旅客指定使用的「DINNER SHOW」餐廳，在享受美食之餘，還可以欣賞蘊含神話故事的柬埔寨民俗舞蹈。在每天的行程中，也貼心安排約2小時的午休時間，並特別安排於度假村中享受SPA或英式下午茶，另外飯店內還有多樣化的設施可盡情使用。

### 燦星國際【尊爵吳哥】5星美食、深度藝術5日

燦星國際旅行社東南亞經理郭寶樹表



▲遠東航空總經理李承仲（前排中）與（前排左起）遠東航空行銷處客運部王禹勝、威豐旅行社總經理張惠盛、七寶旅行社總經理李志堅、遠東航空行銷處經理梅家斌；（後排左起）威豐旅行社經理張清敬、信安旅行社團控經理梁添能、和昌旅行社總經理鍾震球、燦星國際旅行社東南亞經理郭寶樹、富立旅行社總經理黃文卿。

示，燦星推出之「【尊爵吳哥】5星美食、深度藝術5日」產品，自1/19後出發之團體皆使用遠東航空之航班。遠東航空航班穩定度高，對於業者在操作上無非是一大佳音。

在產品內容趨於大同小異之下，燦星國際主張提供遊客優質的出遊選擇，在5日的行程務中，不僅包含有吳哥行程3日券、貴賓級快速通關、嘟嘟車觀小吳哥日出，更有別市場安排2站以上的購物站，祭出全程No Shopping，讓旅客擁有最充裕的觀光時間。

在住宿方面，燦星國際特地選用於2011年10月全新開幕的「索卡萊度假村」，5星級複合式的渡假酒店，擁有300間房。燦星國際也特地贈送1份下午茶、價值USD35的SPA，讓旅客在飯店也能擁有愜意舒適的享受。除此之外，只要是燦星國際的客人，即可於房間內免費享有WIFI、有線上網；餐食的部分，也有別一般團體使用的東、越、中式合菜，精心安排有浪漫法式套餐、清邁正宗泰國菜，還有深受歐、美、日旅客喜愛的DINNER SHOW、ANGKORMONDIAL餐廳用餐。

#### 遠東航空「台北—吳哥窟」時刻表

航班號	航線	起飛/抵達
FE501	台北—吳哥窟	09:45/12:15
FE502	吳哥窟—台北	13:15/17:45

◀大吳哥城巴戎寺的著名地標。

▶於2013/1/10~2/15期間搭乘「台北—吳哥窟」航線的乘客，將獲得遠東航空贈送的撲克牌。

▽吳哥藝術學院由法國文教藝術組織與柬埔寨政府聯合設立，柬國青年培養編織、石刻、蠟染、繪畫等一技之長的所在，遊客可於此參觀選購一些紀念物品。





# 百威旅行社 東南亞產品多元呈現

## 物件優質 選擇性高 搭配特惠方案更顯優勢

東南亞線旅遊產品日期長短適中，價格區位廣，自人文歷史至度假享受應有盡有，一直是台灣民眾熱愛的旅遊區塊。為了提供消費者優質的出遊選擇，百威旅行社推出一系列東南亞產品，並且搭配華航53週年慶促銷活動，提供孩童53折優惠，或是第2人減5,300元等優惠活動，銷售力度十足。

撰文·攝影>陳睿中

**百**威旅行社菲律賓線副理楊淑惠表示，百威本身是菲律賓航空與飛龍航空的一手Key，因此在機位取得上更有優勢；同時百威也全台獨家代理長灘島最美麗的Fridays Beach Resort Boracay，讓產品更加豐富精緻。針對長灘島寒假商品，也推出13,900元起的年終促銷方案，以及過年產品24,900元起的超值優惠。身為遠東航空一手Key的百威，也針對宿霧推出明年1/17以前出發，僅需14,900元起的寒假優惠，歡迎同業多加洽詢。

「菲愛長灘~FRIDAY樂活5天」即是以Fridays Beach Resort Boracay為主軸，讓旅客盡情享受長灘島的度假風情。「菲愛巴拉望~沙邦國家公園、海底河流、跳島5天」，則是不惜成本入住2晚樹麗丹海灘度假村。「菲愛宿霧~薄荷島、大斷層、超值5天」產品內容豐富有趣，在明年1/1、5、9、13出發更僅需14,900元起，具有十足銷售競爭力。

### 享受海上活動 體驗海島浪漫

百威旅行社關島、帛琉線線控副理鍾心怡表示，帛琉的潛點多，是水上活動愛好者的天堂，雖然帛琉水母湖的出海稅日漸高漲，但是百威仍堅持提供旅客物美價實在的帛琉產品，並也包裝北島為主的物件，讓旅客能夠輕鬆遊帛琉。

「帛琉~珊瑚海蔚·海豚灣·Nikko Bay愛之船5天」貼心為旅客安排5次出海機會，飽覽珊瑚礁、水母湖、牛奶湖、北島大斷層等景點，還可以享用愛之船晚宴，體驗浪漫的島國情調。

鍾心怡也表示，北島擁有許多美麗的景點，更有許多潛水的絕佳去處，因此百威也包裝出經濟超值的「帛琉~璀璨北島珊

瑚海4天」，讓旅客可以欣賞最具代表性的北島大斷層，享受浮潛的逍遙樂趣。

### 馬來西亞 第2人可減5,300元

百威旅行社馬新線經理白如珮表示，百威馬來西亞針對特定產品，也推出多樣超值好康，包括指定日期出團，小孩不佔床可享53折優惠，明年1/1~15期間也可享第2人減5,300元的優惠，超值的方案可望再帶動馬來西亞熱潮。

「新馬雙國~樂高·HELLO KITTY·黃金棕櫚·麻六甲5天」適用於第2人減5,300元的優惠方案，讓旅客能夠快樂前往樂高樂園、HELLO KITTY主題樂園，體驗最道地的南洋料理，入住有小杜拜之稱的黃金棕櫚度假村，體驗與眾不同的新加坡與馬來西亞。

「珍愛馬來杜拜灣~黃金棕櫚·馬六甲·Spa5天」大手筆升等入住國際級知名5星酒店，讓旅客擁有最尊爵的享受；欣賞馬六甲古街、全天候體驗黃金棕櫚度假村的各式活動，還能登上最具代表性的吉隆坡電訊高塔，飽覽風光。

### 蜜月新人 浪漫升等來回商務艙

百威旅行社線控經理黃慧蘭表示，Mini Tour系列產品，推出溫馨的度蜜月專案，凡在1/15前出發的新人，憑結婚日一個月內的喜帖正本報名，即可享有「免費來回升等商務艙」，讓新人享受尊貴與浪漫。其中，「峇里島~Mini Tour『潮』」品味W Hotel 5天」行程，安排保證入住2晚W Hotel，以及嚴選2晚雙人獨棟Villa。「峇里島~Mini Tour《拉古拿》美饌·雙SPA 5天」則是入住2晚拉古拿飯店，以及2晚One Bed Room Villa，還可在飯店享受精油Lulur療程以及Laguna全身舒壓按摩。

「峇里島~享《象》主題村、親吻海豚、拉竿活跳魚5天」安排海豚基地、大象



▲(左起)百威旅行社馬新線經理白如珮/印尼+中南半島線控經理黃慧蘭/東南亞線副總經理俞示芬/菲律賓線副理楊淑惠/泰國線控經理王筱鈞/關島、帛琉線線控副理鍾心怡。

主題村等，不僅內容寓教於樂，還配合華航53週年慶，至明年1/19~2/7(限定出發日)前推出孩童53折優惠價，讓親子出遊更輕鬆。「柬埔寨~吳哥窟璀璨『奇蹟時代』5天」也在明年1/9、14推出第2人減5,000優惠，歡迎多加利用。

### 泰國產品選擇多 清邁 普吉 蘇美皆優質

百威旅行社線控經理王筱鈞表示，百威所推出的泰國產品各有特色，而且區隔性高，方便消費者依本身需求選擇。「萬象泰國~五星帝寶·長頸族·漫步雲端精選5天」內容豐富，並且入住一房一廳的帝寶酒店，並安排昭帕耶公主號夜遊，值得特別推薦。針對喜愛頂級享受的旅客，也有「極品泰國~五星藍岬灣·米其林三星美食饗宴5天」，此行程全程入住5星飯店，享用米其林3星套餐，享盡尊榮之旅。「品味泰國~沙美島·帆船之旅·亞洲之星精選6天」則是安排廣受歡迎的沙美島、體驗帆船出海旅遊，深入感受泰國之美。另外針對平價市場，也有「享趣泰國~爆笑鐵枝路·夜訪螢火蟲·象神灣精選5天」可供選擇。

王筱鈞也指出，百威針對清邁所推出的「新北方玫瑰~探索泰北·夜間動物園5+1天」、普吉島的「樂活普吉~巴地哇·叢林騎象泛舟SPA 5+1天」，以及蘇美島的「最愛蘇梅~夢幻仙境·悠閒度假5天」等產品，也都是市場一時之選，歡迎同業共同合作，締造佳績。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

# 東南亞·關帛·中南半島

歡慶華航53週年  
固定行程小孩53折!

換領地方  
優惠地方

馬來西亞 (11城市-8日)  
檳城曼谷峇株怡保、吉隆坡直飛4天

【特價】 吉隆坡曼谷峇株怡保、檳城直飛+吉隆坡+峇株怡保直飛+檳城直飛+吉隆坡直飛  
【成人】 \$37,500

菲律賓 (11城市-11日)  
金龍宿務一馬尼拉、宿務、棉蘭3天

【特價】 金龍宿務一馬尼拉、宿務、棉蘭直飛+宿務直飛+宿務直飛+宿務直飛  
【成人】 \$25,900

極品泰國 (5城市-5日)  
曼谷曼谷曼谷、曼谷曼谷曼谷曼谷3天

【特價】 曼谷曼谷曼谷、曼谷曼谷曼谷曼谷直飛+曼谷曼谷曼谷曼谷直飛  
【成人】 \$30,000

峇里島

曼谷直飛+峇里島、暹羅直飛、暹羅直飛5天  
【特價】 曼谷直飛+峇里島直飛+暹羅直飛+暹羅直飛  
【成人】 \$35,900

東埔寨

曼谷直飛+金邊(直飛時代)5天  
【特價】 曼谷直飛+金邊(直飛時代)直飛+曼谷直飛+金邊(直飛時代)  
【成人】 \$21,900

帛境

檳城曼谷、Singapore 假期5天  
【特價】 檳城曼谷、Singapore 假期直飛+檳城曼谷直飛  
【成人】 \$29,900



Travel Boutique  
旅遊·機票

## 百威旅遊

b2b.bwt.com.tw

02-2611-8888 台北總公司 | 02-2611-8888 台北分公司 | 02-2611-8888 台北分公司

### 【中南半島(泰·越·緬)】

- 曼谷-曼谷-曼谷 (11城市-11日) \$37,500
- 曼谷-曼谷-曼谷 (11城市-11日) \$37,500
- 曼谷-曼谷-曼谷 (11城市-11日) \$37,500
- 曼谷-曼谷-曼谷 (11城市-11日) \$37,500
- 曼谷-曼谷-曼谷 (11城市-11日) \$37,500

### 【馬來西亞-峇里島】

- 曼谷直飛+峇里島、暹羅直飛、暹羅直飛5天 \$35,900
- 曼谷直飛+峇里島、暹羅直飛、暹羅直飛5天 \$35,900
- 曼谷直飛+峇里島、暹羅直飛、暹羅直飛5天 \$35,900
- 曼谷直飛+峇里島、暹羅直飛、暹羅直飛5天 \$35,900
- 曼谷直飛+峇里島、暹羅直飛、暹羅直飛5天 \$35,900

### 【菲律賓】

- 金龍宿務一馬尼拉、宿務、棉蘭3天 \$25,900
- 金龍宿務一馬尼拉、宿務、棉蘭3天 \$25,900
- 金龍宿務一馬尼拉、宿務、棉蘭3天 \$25,900
- 金龍宿務一馬尼拉、宿務、棉蘭3天 \$25,900
- 金龍宿務一馬尼拉、宿務、棉蘭3天 \$25,900

### 【印尼(峇里島·泗水)】

- 曼谷直飛+峇里島、暹羅直飛、暹羅直飛5天 \$35,900
- 曼谷直飛+峇里島、暹羅直飛、暹羅直飛5天 \$35,900
- 曼谷直飛+峇里島、暹羅直飛、暹羅直飛5天 \$35,900
- 曼谷直飛+峇里島、暹羅直飛、暹羅直飛5天 \$35,900
- 曼谷直飛+峇里島、暹羅直飛、暹羅直飛5天 \$35,900

### 【泰國】

- 曼谷曼谷曼谷、曼谷曼谷曼谷曼谷3天 \$30,000
- 曼谷曼谷曼谷、曼谷曼谷曼谷曼谷3天 \$30,000
- 曼谷曼谷曼谷、曼谷曼谷曼谷曼谷3天 \$30,000
- 曼谷曼谷曼谷、曼谷曼谷曼谷曼谷3天 \$30,000
- 曼谷曼谷曼谷、曼谷曼谷曼谷曼谷3天 \$30,000

### 【關帛-帛境】

- 檳城曼谷、Singapore 假期5天 \$29,900
- 檳城曼谷、Singapore 假期5天 \$29,900
- 檳城曼谷、Singapore 假期5天 \$29,900
- 檳城曼谷、Singapore 假期5天 \$29,900
- 檳城曼谷、Singapore 假期5天 \$29,900



# 驚艷無限的韓國滑雪

## 動感魔法雪精靈全報到啦~

圖文提供 > 傑菲亞娃

從11月底起至今韓國已是入冬以來的最低溫『-16度』，不但雪精靈報到人間，還連續數日的大雪飛紛。所以今年的雪場都可以在11/29迫不及待的開始了滑雪活動。非但如此，各個景點都被這調皮的雪精靈像施了魔法般的披上純白巧克力，這片雪白簡直讓浪漫氾濫的不像話。

**傑**菲亞娃這次特別到京畿道採訪冬天浪漫又生動的滑雪行程，舉凡世界文化遺產、開心瘋樂園、民俗文化村、動感滑雪樂...都在這繽紛冬季，包羅萬象，應有盡有，給您最新的景點介紹及照片分享，絕非歷史上的今天喔！



### 體驗生動歷史文化的【韓國民俗村Korean Folk Village】

韓國民俗村完整呈現朝鮮時代後期的生活樣貌，深受到喜愛韓國朝鮮文化的國內外遊客歡迎。占地30萬坪的空間內，重現朝鮮時代不同階級、階段的生活方式及文化，保存260多棟房舍和3萬多件的民俗文獻資料。除此之外，在這還規劃了非常多的空間（展覽、表演、體驗、歷史劇、遊樂）等，讓整個韓國民俗村生動熱鬧了不少，來一趟您就知道這麼多知名古裝韓劇在這拍攝有多真實了。



▶位於龍仁寺的韓國民俗村。



▲擁抱太陽的月亮拍攝場景。



▲韓國民俗村內還有世界民俗館。



### 世界遺產【水原華城】長今等著您呢~

於1997年被UNESCO評鑑為『世界文化遺產』的水原華城，位於京畿道水原，長5.5多公里的『華城』有蒼龍門、華西門、八達門、長安門等四門，是朝鮮朝後期的代表性城廓。過去朝鮮時期的城廓，一般分為平時居住的邑城和戰時躲避的山城兩種，華城不築山城只建邑城，也加強了防守設施。華城具有中國和日本所設有的平地城廓之精華，兼有軍事防禦功能和商務功能，結構實用，設施科學合理，因此當下有『最科學的城牆』美譽。城牆內有『大長今』主角的人牌立像，隨著大家看看古時候的軍事配備及設施，讓人不由自主的陷在韓國古代歷史劇裡。



▼世界文化遺產水原華城。



▲大長今男女主角立牌帶我們回到歷史劇。



### 被施了魔法的【愛寶樂園Everland】

佔地面積達450萬餘坪的愛寶樂園位於京畿道龍仁市，是結合休閒、娛樂、教育和文化於一身的渡假勝地。愛寶樂園主要是由環球市集、美洲探險、魔術天地、歐洲探險及野生動物園共五種主題園區所組成，每個園區都會隨著季節的不同展開各式歡樂慶典活動，冬天的愛寶，白雪覆蓋，讓所有的旅客都開心了起來。愛寶樂園為了年底歡樂節慶『Xmas Holiday Fantasy』，在園區以熱鬧可愛的造型打造的『魔法花園』，可許願的『魔法樹』加上聖誕樹上的燈光，與精靈齊放的雪花片片，打造美倫美奐的『聖誕世界』。現在更展開盛大的煙火秀『2012 EVER FANTASIA FIRE WORKS GALA SHOW』迎接大家，讓我們以愛寶樂園特有的『雙手安妞』打招呼的方式，邀請各位一起『遊愛寶、享聖誕』。



▲愛寶打造的聖誕魔法樹。



### 動感滑雪樂的【陽智渡假村滑雪場 Pine Ski Valley】

位於京畿道龍仁市的陽智渡假村，是距離首爾最近的大型渡假勝地，佔地一百萬坪，就座落於茂盛的森林與秀麗的山區之中，是一個擁有天然景觀，四季皆宜人的渡假村。而陽智渡假村中知名的滑雪場『Pine Ski Valley』，有10條不同難易程度的滑雪道、6架纜車、專業的教練、最新造雪設施、夜間滑雪設備與現代化的滑雪場管理等。每年冬季在這邊專為遊客舉行的『Super Ski活動』，依不同程度開設的滑雪課程，在專人教練指導下學習滑雪基本技巧，或是滾雪球、堆雪人、打雪仗，盡情享受飄雪的樂趣！渡假村還特別推出『回憶名片』，您可寫上地址請飯店櫃台人員郵寄，真的是太貼心了。



▼極速運動滑雪樂。



▲陽智滑雪場已開幕。



▲夜間滑雪設備完善。



▼星光大道。



▼被施了魔法的愛寶樂園。

韓國雪白精靈，邀請您親自來體驗，極速運動現在絕對是時候啦~



# 醉戀

經典紅花城古文明假期

# 土耳其

醉戀經典紅花 土耳其10日	01/18, 22, 24, 25, 29, 31	NT\$49,900起/人
醉戀紅花 土耳其10日	02/03, 05, 09, 10, 12	NT\$55,900起/人
古文明假期 土耳其紅花 經典12日	02/19, 24, 28, 03/05, 17, 19	
土耳其雙飛地中海 紅花11日	01/25, 02/09, 03/19	
醉戀經典土耳其 土耳其11日	03/17, 24, 04/07, 14, 21	
土耳其大西部全覽11日	03/17, 04/07, 21	



Luxury  
Holiday

友泰旅遊

www.luxury-holiday.com

10456 台北市中山區松江路80號4樓  
#F No. 401 Jung-Chiang Rd, Taipei 10456, Taiwan R.O.C.  
電話 TEL (02) 7701-6866 (02) 2563-6119

# 巨匠旅遊 春節遊非洲送小費

## 促銷團祭出破盤價 趁早規劃出遊享優惠

非洲擁有東非野性原始景觀、北非歐風及古文明的神秘、南非現代化與自然的相融等豐富多元的觀光資源，素以精緻產品為特色巨匠旅遊，分別推出豐富且各具特色的非洲產品，期盼自寒假春節開始炒熱買氣，並一路延續至動物大遷徙的旅遊旺季。

撰文>孔彥蓉 圖片提供>巨匠旅遊

**非**洲旅遊旺季為每年的7~10月間，因為氣候影響會略為提前或延長，而在平日期間旅遊產品團費則持平，在過年期間東非團價漲幅不高、南/北非因機票成本較高，會反映在團價表現上。綜觀非洲產品與其他春節期間團價高漲的路線相較之下，春節赴非洲旅行，不僅擁有長天數的假期，團費也較為穩定。

目前，巨匠旅遊推出「南非馬布拉獵奇10天」、「南非花園大道10天」、「南非花園大道克魯格國家公園12天」、「東非肯亞8天」、「肯亞+坦尚尼亞動物巡奇10/12天」、「北非~情迷突尼西亞10天」、「縱情摩洛哥11天」等行程，產品涵蓋非洲各區塊，參加春節期間出發之團體，還有贈送小費的回饋，並將原先7菜1湯的中式合菜升等為8菜1湯，為了鼓勵消費者趁早規劃出遊，越早報名付訂的消費者還可以享有團價優惠。

除此之外，在年後分別有於2/26、3/7出發的「北非~情迷突尼西亞10天」促銷團，祭出74,900元的破盤價；於2/22、3/1、15、29出發的「南非馬布拉獵奇10天」促銷團，則祭出79,900元的超低優惠，以上兩款產品的促銷價格，與市場行情相較，價差約在1~2萬之間，機會難得、數量有限，歡迎大家把握良機以免向隅。

### 東非—野性的呼喚 感受最原始的震撼與感動

針對東非產品，巨匠旅遊推出搭配大



▲前往非洲觀賞動物生態感受十分震撼。

韓航空的「野性的呼喚~肯亞+坦尚尼亞動物巡奇12天」，目前寒假春節期間尚可報名的日期有1/23、1/30、2/6、2/13；另有使用肯亞航空的「肯亞動物奇觀8天」，尚有2/7、9可報名。

巨匠旅遊線控主任莊靜怡指出，除了7~10月間的動物大遷徙之外，其他時間動物並不會憑空消失，所以遊客無須擔心看不到動物。同時，對於想要體驗動物大遷徙震撼場面的消費者，也建議在半年前擬定出行計畫，以利後續操作及訂房事宜。在10天的產品中，強打國家公園直擊，精選肯亞的納庫魯湖國家公園、阿布岱爾國家公園；坦尚尼亞的恩格龍格龍保護區、塞倫蓋堤國家公園，並安排於國家公園內住宿2晚。此外，增加了「Samburu國家公園」，帶領遊客觀賞較為罕見的長頸羚、特殊長頸鹿品種等動物，讓遊程再添可看性。

### 北非—法式殖民風 漫遊於4大皇城與撒哈拉

在北非部分，莊靜怡表示其因擁有法國殖民背景，尤其在靠近地中海一帶的地區，更是讓人有如置身法國的錯覺。將於寒假春節2/7、2/8、2/10出發的「北非~情迷突尼西亞9/10天」，將帶領遊客進入迦太基文明的發源地「突尼西亞」。安排至古羅馬競技場—也爾真、集馬賽克文化之大成的巴杜博物館，以及至《星際大戰》等名片的拍攝地—瑪特瑪他，造訪當地原住民—柏柏人，與其獨特的洞穴居生活方式。更特別值得一提的是，將安排四輪傳動沙漠吉普車深入沙漠，觀賞鹽湖美景、瑪特瑪他的奇異景觀，更將至沙漠綠洲—沙吉浪，入住唯一擁有暖氣與獨立衛浴設備的YADIS HOTEL沙漠帳棚旅館，與星夜共枕眠。



▲(左起)巨匠旅遊線控主任莊靜怡/線控經理呂靜瑩。

而摩洛哥部分則走訪4大皇城：費斯、麥肯尼斯、馬拉喀什、拉巴特，親身體驗猶如中古世紀的場景與生活方式。以費斯古城而言，已從9世紀建城至今，城內有5,000多條狹窄巷子，城內人民依然保有傳統生活方式，穿梭於巷弄中，不僅可以看到人畜同行，還有依循古法的染皮革技術。

### 南非—非洲度假趣 享現代與生態交融之旅

巨匠旅遊線控經理呂靜瑩表示，「南非花園大道10/12天」產品，尚有2/4、6、7、9、11、12、15有空位。其產品優勢主要體現於餐飲、住宿與遊程安排，涵蓋約翰尼斯堡、野生動物保護區、開普敦、太陽城、普利托利亞、花園大道行程，讓旅客完整的歷遊南非之美。

在行程中，有別一般市場選擇車程需要2.5小時以上的「馬拉布國家公園」，特地安排離太陽城僅20分鐘車距的「彼蘭斯堡國家動物保護區」。在過年期間，更將太陽城的住宿地點升等至超5星的「皇宮飯店」，並且獨家安排至皇宮飯店的水晶餐廳享用晚餐，給予最尊榮的度假享受。

而在12日的產品中，則將安排至「克魯格國家公園」，並精心安排2晚入住於離克魯格國家野生動物保護公園Kruger Gate約僅需10分鐘的4星飯店，得利於地利之便的優勢，安排一日進出兩次，讓旅客在上午進入園內後，中午可以有時間返回飯店用餐、稍做休息，並躲避戶外的艷陽，下午再進入一次國家公園，在遊程的安排上最為舒適。



# 玩全非洲 Africa

聆聽野性的呼喚 走上撒哈拉沙漠

## 全巴的旅程 肯亞8天

馬賽馬拉 內羅畢 倫迪亞 納特魯湖  
安博塞利 桑道加



27人起 \$148,000

## 威爾遜遊獵11天

馬賽馬拉 內羅畢 倫迪亞 納特魯湖  
安博塞利 桑道加 威爾遜遊獵  
馬賽馬拉 內羅畢 倫迪亞 納特魯湖  
安博塞利 桑道加

124-311-374 \$109,900

## 肯亞+烏魯昆巴動物傳奇10天

馬賽馬拉 內羅畢 倫迪亞 納特魯湖  
安博塞利 桑道加 烏魯昆巴 烏魯昆巴

27人起 \$158,000

## 南非杜爾大遊獵賞格12天

馬賽馬拉 內羅畢 倫迪亞 納特魯湖  
安博塞利 桑道加 杜爾大遊獵  
馬賽馬拉 內羅畢 倫迪亞 納特魯湖  
安博塞利 桑道加

129-325-24 \$125,900

## 野性的呼喚 肯亞+烏魯昆巴遊獵12天

馬賽馬拉 內羅畢 倫迪亞 納特魯湖  
安博塞利 桑道加 烏魯昆巴 烏魯昆巴  
馬賽馬拉 內羅畢 倫迪亞 納特魯湖  
安博塞利 桑道加

122-338-128-311 \$178,000

## 南非花籃大遊10天

馬賽馬拉 內羅畢 倫迪亞 納特魯湖  
安博塞利 桑道加 花籃大遊  
馬賽馬拉 內羅畢 倫迪亞 納特魯湖  
安博塞利 桑道加

28-29-311 \$119,900



## 北非撒哈拉沙漠~ 埃及交配肯亞9/10天

馬賽馬拉 內羅畢 倫迪亞 納特魯湖  
安博塞利 桑道加 埃及交配 埃及交配  
馬賽馬拉 內羅畢 倫迪亞 納特魯湖  
安博塞利 桑道加

27人起 \$116,900 210人起 \$106,900  
27人起 \$74,900

## 南非馬蘇拉遊獵10天

馬賽馬拉 內羅畢 倫迪亞 納特魯湖  
安博塞利 桑道加 馬蘇拉遊獵  
馬賽馬拉 內羅畢 倫迪亞 納特魯湖  
安博塞利 桑道加

44888 202-311-315-329 \$79,900



# 豪福旅行社 創造中南美洲、加勒比海 以專業能力維基楚 確保簽證 中段機位 體驗與眾不同的旅途

耕耘特殊行程市場多年的豪福旅行社，擁有豐富的經驗以及專業的背景，在美國免簽的利多加持之下，持續推出「南美洲5國22日遊」、「南美洲5國暨復活島、百內、冰河國家公園32日遊」、「中美洲文明7國+古巴、墨西哥22日遊」、「加勒比海暨豪華郵輪27日遊」、「南極探險世紀之旅36日遊」等系列產品，讓旅客能夠擁有不同以往的旅遊感受。

撰文·攝影>陳睿中

**豪**福旅行社總經理李文垣表示，與其他熱門國家相比，中南美洲的操作細節繁瑣，簽證取得不易、中段機票、景點安排也都是一大考驗，更需要大量的心力處理簽證表格。除此之外，各種特殊行程內的景點往往抵達不易，需要依照當地的天氣與環境，搭乘吉普車、觀光渡輪、纜車、高山火車、郵輪等特殊交通工具，因此交通工具也往往是旅途中重要的包裝與體驗元素，更增加了旅程的豐富性。

與重視飯店休閒設施、度假、美食、購物逛街的一般團體相比，對於特殊行程的市場而言，最重要的主軸即是造訪難得一見的景點、體驗與眾不同的文化；更有旅客是為了滿足環遊世界的心願。20~40天左右的豐富行程，往往也是以經濟基礎穩定、退休人士等族群為主力客層，因此在飯店、餐食的規劃上，也較一般大眾市場有所差異；行程也會以全面的完整性為主，降低自由活動時間，藉以確保所有旅客都能擁有最豐富的旅遊體驗。

在諸多門檻之下，市面上擁有特殊行程能力的銷售業者更顯難得。豪福旅行社本身已有十多年的中南美洲與各地特殊行程的操作經驗，同時擁有票價、申辦簽證等優勢，因此能夠在市場當中創造自己的專業性與獨特性，成為銷售特殊行程的專家。

李文垣也表示，中南美洲與南極行程，皆是以洛杉磯作為起點。因此在目前赴美免簽的利多加持之下，中南美洲的買氣逐漸提升；加上現在旅遊觀念日漸開放，網路、電影等媒體也強化了中南美洲等特殊行程的市場知名度。同業可以把握



李文垣 豪福旅行社總經理

此波熱潮所帶來的商機，旅客也能善用機會，感受流傳千年的特殊文化與景點。

## 暢遊南美洲 感受壯麗自然風光

「南美洲5國22日遊」不僅適合深度玩家，也適合首度暢遊南美洲的旅客使用。遊覽祕魯、玻利維亞、智利、阿根廷、巴西，還能搭乘飛機造訪祕魯沙漠中最神秘的納斯卡線；前往帕拉卡斯保護區中的巴雷斯塔斯島，搭乘遊船巡禮亞馬遜河與熱帶雨林。另外還能造訪神秘的馬丘比丘，搭船遊覽世界海拔最高的湖泊—喀喀湖，並且探訪世界三大瀑布之一的伊瓜蘇大瀑布，還有世界最大的水力發電廠—伊太普水庫，讓旅客擁有最獨特的回憶。

「南美洲5國暨復活島、百內、冰河國家公園32日遊」以祕魯、玻利維亞、智利、阿根廷、巴西等5國為主軸，欣賞納斯卡線、巴雷斯塔斯島、亞馬遜河與熱帶雨林、馬丘比丘、喀喀湖、伊瓜蘇大瀑布等等景點，並且將旅程延伸至安地斯山南端的智利百內國家公園。此處在1978年被聯合國教科文組織列為生物圈保護區，在此旅客可以欣賞到最壯觀的美麗景色。

另外，也特別在冰河國家公園參觀可以步行接近的摩雷諾冰河，並體驗遊船賞冰河的特殊行程，感受大自然的神奇魅力。

除了眾多豐富的行程外，並安排各種特殊的交通工具、別具風情的特色料理，還有精采的民俗表演，絕對令人不虛此行。

## 中美古文明 體驗歷史精華

「中美洲文明7國+古巴、墨西哥22日遊」，精心策劃豐富的行程，探訪中部美洲Mesoamerica文明9國。包括了貝里斯、瓜地馬拉、宏都拉斯、薩爾瓦多、尼加拉瓜、哥斯大黎加、巴拿馬、古巴、墨西哥等國，還能體驗擁有馬雅文化遺址的：瓜地馬拉的提卡爾、宏都拉斯的可邦、墨西哥的吉傑以札，還有阿茲特克帝國遺址之旅：墨西哥的迪奧肯華迪、托爾特克的墨西哥杜拉。

另外並安排參訪9個世界遺產景點，旅客可以親身走進提卡爾馬雅遺址、安提瓜舊城、可邦馬雅遺址、哈瓦那舊城、吉傑以札遺址、瓜納華朵市、聖米蓋爾·阿連得防禦城鎮、墨西哥市舊城及阿茲克特水上花園、迪奧狄華肯阿茲克特遺址，感受人類歷史的結晶精華。

針對自然美景，也能夠在旅途中欣賞「哥斯大黎加7大奇景」之中的蒙維德生態保護區與亞雷納火山國家公園。喜愛咖啡的旅客，也不能錯過盛產咖啡的中美洲咖啡之旅。豪福特別安排旅客觀賞咖啡栽種、烘焙以及製作過程，讓旅客能夠更深入中南美洲的人文風情與特產。

## 航班+郵輪 造訪加勒比海最深入

「加勒比海暨豪華郵輪27日遊」利用飛機以及嘉年華遊輪共同搭配，安排完整

# 、南極神奇之旅

## 感受世界各地傳奇神話 人文歷史 自然美景

的加勒比海11國、南美1國、1個美屬自治邦、1個荷屬自治屬地、1個荷蘭王國的自治國、1個法屬海外行政區域、荷屬及美屬海外領地各1。參觀多明尼加的聖多明哥舊城區、波多黎各的聖胡安舊城及福特萊薩古堡、聖克里斯多福暨尼維斯的布里斯東城塞國家公園、古拉索的首都威廉斯塔德等4個人類世界遺產，除了享受海陸空的饗宴之外，更安排潛水艇深入阿魯巴海底，欣賞美麗的海底世界。

### 在世界盡頭 讓身心靈一同旅遊

針對每個旅人都夢想前往的南極大陸，豪福也規劃出「南極探險世紀之旅36日遊」產品。李文垣指出，每年的11月~隔年2月，南極的溫度約±5度，是最適合前往的時節。在行程內，為旅客規劃了南極半島，欣賞冰山、冰帽等自然美景，欣賞

海豹、鯨魚、企鵝等珍貴的動物。還能造訪美洲最南端的「火地島國家公園」，以及被列為人生50個必遊之地的加拉巴哥群

島、百內國家公園，還有安排復活節島、南喬治島等地，處處都令旅途充滿驚喜。



▲舉世聞名的伊瓜蘇大瀑布。(圖片提供>豪福旅行社)

# 中南美洲 大開眼界

唯一  
特殊經典旅遊  
專賣店

南美洲四國暨巴西嘉年華+三大國家公園+復活島30日

南美洲四國暨百內、冰河國家公園22日

南美洲五國世界奇景+百內+大冰河+火地島等國家公園27日

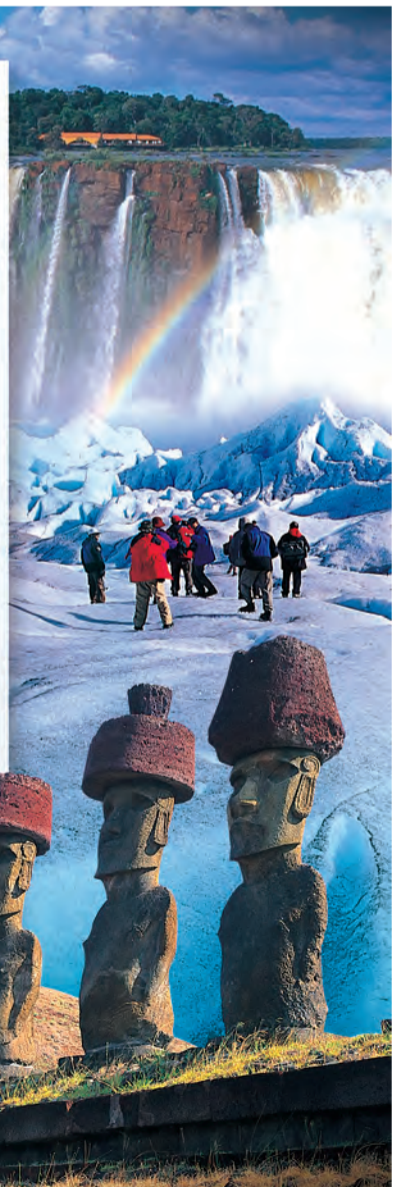
南美洲五國新世界奇景22日

智利、阿根廷、巴西嘉年華暨百內、冰河國家公園17日

中美洲文明七國+古巴、墨西哥22日

加勒比海暨豪華遊輪27日

祕魯印加古文明15日



豪福旅行社 (02)6636-0108 [www.classice.com.tw](http://www.classice.com.tw)

# Expedia.com.tw 廣邀全台共享商機

## 全球最大線上旅遊公司 退佣豐厚 操作便利

Expedia Inc.是全世界最大的線上旅遊公司，提供了包括旅遊、機票、飯店訂房、自助旅行預訂以及旅行度假服務；每日有超過10萬人遊覽Expedia Inc.網頁，並且線上訂房以及從事旅遊交易。了解台灣市場的發展潛力，Expedia Inc.特別設立專為台灣旅行者打造入口網站「Expedia.com.tw」，並且推出高額退佣酬謝活動，廣邀全台同業共同享受Expedia Inc.的快速與便利。

撰文·攝影>陳睿中

**旅** 遊同業聯盟網站Expedia TAAP (Travel Agent Affiliate Program)，是全球最具影響力的線上旅遊網站，遍佈60個國家、超過100個銷售據點，服務範圍涵蓋美國、加拿大、法國、德國、義大利、丹麥、奧地利、比利時、愛爾蘭、荷蘭、挪威、西班牙、瑞典、英國、澳洲、紐西蘭、日本、韓國、東南亞國家、印度、中國（透過在eLong的控制投資）等地，在台灣則是由盛興旅行社擔任總代理。

Expedia.com.tw台灣區總代理盛興旅行社業務經理任詠心表示，自盛興旅行社擔任總代理以來，積極推廣Expedia.com.tw，目前也已經獲得市場優異的回饋，吸引了近200家同業加入。

### 免收取變更、取消、 航班預定費用

任詠心指出，Expedia.com.tw擁有完善的功能，服務範圍包括了全球超過15萬家飯店，包括紐約、京都、大阪、北京、阿媽

斯特丹、上海、曼谷、倫敦、慕尼黑、東京、澳門等等旅遊熱門城市；另外還有長灘島、關島、黃金海岸、宿霧、沖繩島、斐濟等度假天堂。

Expedia.com.tw藉由直接與各家飯店洽談，因此能夠有效控制價格，確保同業掌控成本、保證給予業者最經濟實惠且優質的商品。Expedia.com.tw也佈局台灣，提供台北、桃園、台中、基隆、高雄、鹿港飯店等地的大量住宿訂房資訊，讓同業操作更加便捷。

除了強大的飯店訂房功能之外，Expedia.com.tw也有超過3,000項以上的假日活動與景點可供選擇。透過TripAdvisor功能，還可以閱讀其他旅客的評論，掌握市場最新回饋；並且運用地圖、天氣預報與360度虛擬行程等功能，幫助規劃旅遊行程。

對於同業而言，更重要的是Expedia.com.tw同時也是市場唯一銷售亞洲航空航班及套裝行程的線上旅行社，任詠心也指出，Expedia.com.tw不收取變更、取消費用及航班預訂費用，以最人性化的考量為同業設想，有效節省同業支出。

### 享受豐厚退佣 快速又輕鬆

為了讓更多同業理解Expedia.com.tw的優勢，以及展現出對於台灣市場的誠意，Expedia Inc.總公司特別在台灣舉辦豐厚的退佣優惠。旅行者只要在http://access.expedia.com.tw的選項中尋找「旅行社」按開始後，註冊帳號以及輸入E-mail與公司相關資訊，便可以成為Expedia.com.tw的會



任詠心

Expedia.com.tw台灣區總代理盛興旅行社業務經理

員，享受網站的會員服務。

任詠心表示，Expedia.com.tw包括不同層次的客戶群，包括Hotels.com及Venere.com等品牌，會員還可享有豐厚退佣，預訂ESR飯店系列、GDS飯店系列、觀光活動以及量身自訂的套裝行程（機票+3晚以上飯店住宿）可獲得5%~10%不等的標準佣金，佣金也會直接在下個月匯入業者帳戶，讓業者獲得享受高額又快速的退佣獎勵。

### 廣邀中南部業者參與 共創未來

在台灣旅遊觀念逐漸成長的狀態之下，勢必會有越來越多潛在客層浮現，因此與業者共同合作，創造彼此商機，是Expedia.com.tw的努力目標。

在日愈增多的Expedia.com.tw會員之中，已經有越來越多中南部業者、中南部分公司共襄盛舉。任詠心表示，不論身處何處，都能夠藉由無遠弗屆的網路世界來使用Expedia.com.tw，Expedia.com.tw的優點也值得所有旅行同業共同享受，更希望更多同業能夠藉由Expedia.com.tw創造出更龐大的市場。因此不僅僅是北部地區，中部與南部市場，也是Expedia.com.tw極為重視的市場。目前除了藉由媒體加強中南部市場宣傳之外，也預計於明年前往中南部舉辦產品推介會，希望能夠讓全台各地的旅行同業，都能夠享受Expedia.com.tw所帶來的滾滾商機。

### 不分北中南 通通一起來 享受Expedia.com.tw無界限

聯絡人：邱雪莉 (Shirley Chiu)  
電話：(02) 2776-6770  
傳真：(02) 2776-6772  
Email：expedia@tpe.att.net.tw  
地址：台北市復興北路35號8樓之2

### Expedia 近期獲獎紀錄

- ★ 2011 Affiliates4U Awards聯盟行銷的廣告創新
- ★ 2011 UK Globe Travel Awards旅遊類別的創新
- ★ 2009 Sunday Times Travel magazine最愛的旅遊網站
- ★ 2009 World Travel Awards全球首屈一指的旅遊服務預訂網站
- ★ 2009 British Travel Awards機票預訂網站和最佳住宿預訂網站
- ★ OnlineStar for Travel & Navigation 2009
- ★ Travel d'Or for Acteurs en Ligne 2009

▼藉由Expedia.com.tw，從美國到大阪都能享有便捷的網路訂房服務。



# 春節寒假 出國金省

—手機位。—手操作。歡迎代開

亞洲

馬來西亞 - 當地沙巴真實溫室4天	211.12	27,900.-
	2010465	28,900.-
馬來西亞 - 當地沙巴真實溫室OLSPA 5天	208	40,900.-
	208.12	43,900.-

歐洲

歐洲城市轉程 - 馬來西亞曼谷來回 - 雙城6+1天	1118.29 22.24.25 28.27.28.31	25,900.-
	2010203 04 18	27,900.-
	2115	24,900.-
	2114	27,900.-
	208	44,900.-
	212	43,900.-

美洲

美國加州轉程 - 針葉城古堡 - 羅馬之路 - 保衛之路-5天	208	28,900.-
	212	42,900.-

北海道

雪國第一級地產十年罕見正宗新屋可四季滑雪溫泉豪華3天	104.11	27,900.-
	218	32,900.-
豪華豪華船 海上豪華餐 - 海上八合一 豪華豪華5日	202	25,900.-
	125	37,900.-
	201.27	24,900.-
	215	43,900.-
	208	43,900.-
	212	55,900.-

神羅大歐

西歐 - 奧之印 - 倫敦聖誕節溫室15 (羅馬倫敦轉程, 羅馬溫室1天)	215	45,900.-
	212	47,900.-

東北

東北航空豪華轉程 - 札幌起飛 - 雪國最上10日	1158 307	24,900.-
	213	27,900.-
豪華豪華轉程 - 札幌起飛 - 雪國最上10日	214	43,900.-
	218	28,900.-
	129	21,900.-
	105	22,900.-
	202	33,900.-
	208	24,900.-

環宇

新加坡 - 曼谷直飛 - 人文之旅 - 曼谷轉 - 台北直飛 - 曼谷直飛5日	129 - 216	22,900.-	129	22,900.-	202.08	25,900.-	214	43,900.-
	212	46,900.-						

以上報價均含稅及簽證費



喜滿客 旅行社

台北 (02)2518-4746  
台中 (04)2320-2120

www.sunnicor.com.tw

專業訂票

# Time For Taiwan 喜迎第700萬貴客

## 持續精進 規劃質量兼具產品 朝向千萬目標邁進

撰文·攝影>陳睿中

具有指標性的來台第700萬位國際旅客，正式於12/18現身。來自馬來西亞的林瑞珍，不僅成為第700萬位的幸運旅客，也獲得包括食、衣、住、行、育、樂的台灣十大觀光小城和三大特色小城的特色好禮以及多樣大禮，共同見證台灣旅遊發展的里程碑。

**行** 政院長陳冲表示，「Time For Taiwan」的宣傳口號，在幸運的林瑞珍身上獲得了最好的驗證。本次贈與林瑞珍的禮物當中，不僅有華航、長榮的商務艙來回機票，也還有福華大飯店與民宿的住宿券，希望能夠吸引林瑞珍再次前來體驗台灣。他也指出，目前赴台旅遊人口數符合預期成長，也希望台灣未來的旅遊產品，不僅有「質」，也要有「量」，讓

更多人感受到台灣之美。

交通部長毛治國也表示，本次所贈與的台灣十大觀光小城和三大特色小城的特色好禮，具有高度的代表意義。而在喜迎第700萬名貴客的同時，各行業仍需要持續努力，精益求精地推出新的旅遊組合，同時不忘提升品質與價值，共同為台灣觀光而努力。

林瑞珍所獲得的禮品，包括台灣十大

觀光小城和三大特色小城的特色好禮，以及由華航、長榮提供的台灣來回商務艙機票、福華大飯店3晚及新北市綠野村好客民宿的住宿券、悠遊卡公司的1萬元超值悠遊卡、腳踏車、雙鐵周遊券、平板電腦3C產品、雙鐵5日週遊券、朱銘美術館及北投文物等共計70樣台灣好禮，總價值約30萬元，這些MIT好禮具體呈現地方特色及台灣人的智慧結晶，是台灣之光無聲的代言人，除了代表台灣濃濃的友善人情，也展現文創、精品、科技的軟實力。



1. (前排左起)交通部觀光局長謝謂君、行政院長陳冲、林瑞珍與家人、政務委員楊秋興、交通部長毛治國共同慶祝達到700萬人次里程碑。2.行政院長陳冲(右)贈送紀念禮物予林瑞珍。3.交通部長毛治國(右)期許業者共同為台灣觀光繼續努力。4.(左起)政務委員楊秋興、林瑞珍、交通部觀光局長謝謂君。5.林瑞珍獲得中華航空所提供的台北來回商務艙機票。6.長榮航空贈送台北來回商務艙機票予林瑞珍。7.福華大飯店董事長廖伯照(右)贈送3晚住宿券好禮。

## 旅行公會總會主辦華語導遊在職訓練行程計劃

### 掌握帶團4大要點 實地教學 經驗傳授

有鑒於台灣入境遊客屢創新高，尤其陸客赴台人數上逐年攀升表現亮眼，相對地台灣華語導遊的人數需求暴增，因而出現許多新手導遊。透過國家考試與93小時的華語導遊訓練，對於要立即上場的新手們仍然稍嫌不足，因此觀光局特地委託旅行公會總會舉辦華語導遊在職訓練，期盼讓每一位來台觀光的人士，都可以受到導遊專業地解說與服務。

**第**一梯次的「華語導遊在職訓練」已於日前順利結業，共為期8天的課程，由台灣導遊協會協會理事長吳雁輝擔任總團長。吳理事長表示，華語導遊在職訓練透過全省導遊協會以及接待陸客的旅行社推薦參加者，再進行挑選，主要是以新手導遊為主，本次在職訓練共吸引了近70位新手華語導遊的參與。在8日的課程中，分別有2日室內課程、6日實地考察，針對醫療救護、認識購物站、景點解說、

飯店訂位4大課題進行教學。

實際地走訪環台行程的各大景點與購物站，並邀請經驗老道的導遊從遊覽車上

的解說儀表到解說要點，一一傳承經驗；購物站經理親身講解產品特色，並傳授解說技巧。而在醫療的部分，也請到消防等專業人士現場教學。期盼藉由以上教學活動，讓新手導遊實際接觸到實務操作，進而促進台灣觀光品質，降低意外事故，並且增加導遊與旅行社的利潤。



▼旅行公會總會理事長姚大光(中藍衣者)、台灣導遊協會協會理事長吳雁輝(中西裝者)。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪



# 苗栗縣長劉政鴻就職7週年 觀光起飛

## 《遠見》評選五星級縣長4連霸 堅持創新、追求卓越拚政績

苗栗縣長劉政鴻就職7週年感恩茶會於12/20在苗栗巨蛋舉行，邀請觀光旅遊產業代表與會，包括旅行商業同業公會總會與台北市、新北市、台中市、台南市、高雄市旅行商業同業公會以及旅行協會理事長親自蒞臨共同見證。劉政鴻率領縣府團隊向鄉親交出亮麗的施政成績單，並矢志與縣府團隊繼續努力達成21+19旗艦計畫，打造創新、卓越的新苗栗。

撰文、攝影>張肇麟

**苗**栗縣長劉政鴻就職7週年感恩茶會邀請包括：遠見天下雜誌創辦人高希均教授、立法委員徐耀昌、陳超明、苗栗縣議會、縣府團隊、鄉鎮長、代表、農漁會、校長、公會團體、企業界、各縣市旅行業者、鄉親等參加，共同見證苗栗7年來的進步。

高希均肯定縣長劉政鴻施政充滿前瞻性，營造苗栗成為幸福城市，更重視教育工作，培育苗栗新希望，《遠見》雜誌每年進行縣市長施政滿意度調查，劉政鴻是唯一連續4次獲得5顆星最高榮譽的縣市長，相信在剩下的2年任期中，他還有2次機會到苗栗頒贈劉政鴻5顆星最高榮譽獎盃。

旅行商業同業公會總會理事長姚大光則盛讚劉政鴻對於觀光旅遊產業的貢獻，特別是縣長運用創意行銷，加上與旅行業者緊密合作，使得訪苗旅客人數不斷倍增，從2004年的380萬人次，到去年躍升



▲苗栗縣長劉政鴻就職7週年感恩茶會，率領縣府團隊向鄉親報告施政成果。

至1797萬人次，今年截至11月底也已經突破1818萬人次，他認為今年全年可望達到2000萬人次，成績十分亮眼。

### 國慶煙火藝術季大成功 觀光發展屢創新局

劉政鴻上任以來，以大型藝文展演活動結合觀光、文化、產業發展，提升苗栗能見度，引進龐大商機；像是101國慶煙火暨國際藝術季在苗栗，精彩的藝文活動及炫麗煙火秀，吸引至少977萬觀光人次，締造超過60億經濟產值，再次成功行銷苗栗。

為了讓苗栗亮點持續推陳出新，積極打造新港圳優質親水生態廊道，擴建桐花公園，開發出礮坑客家桃花源觀光魅力據點，設置泰雅文化園區、規畫設置南庄及泰安觀光纜車等，以永續經營。

### 高鐵2014年停苗栗 挹注觀光與在地提升

對於觀光發展極為重要的交通建設，苗栗也有大利多，高鐵預計2014年底停靠苗

栗，高鐵特定區公共設施工程已於2011年11月完工，數位經貿園區產專區2013年3月招商，高鐵苗栗車站工程已完成發包作業，預計2014年底完工，站區新港圳優質生態廊道正施工中，並規劃建造「客家土樓」及「閩南書院」造型遊客服務中心，提供優質休憩、住商環境，以吸引大量人口及產業進駐，催化高鐵新市鎮的誕生。

### 農業轉型休閒加值 全力推動有機無毒

苗栗以農業立縣，更積極從傳統農業推動轉型升級，促進農村經濟發展，透過農村再生計畫協助13個農村社區辦理產業活化，輔導169個社區參加培訓課程，參與率全國之冠，輔導的9處休閒農業區參加農委會今年評鑑，囊括6個甲等獎項，全國最優，另有59家休閒農場取得許可登記，推動有機無毒農業，驗證通過面積410公頃，今年與上海海洋大學技術合作發展養殖大閘蟹新興產業，首度參加上海評鑑，榮獲金蟹獎，一舉成名。



1. 苗栗縣長劉政鴻（前排中）與（前排左起）新北市旅行公會張永成、立法委員陳超明、苗栗縣議會議長游忠鈿、旅行商業同業公會總會理事長姚大光；（後排左起）台中市旅行公會理事長王致遠、高雄市旅行公會理事長沈本立、旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、台中市旅行公會理事長黃耀德、苗栗縣觀光協會理事長江德利、苗栗縣政顧問黃乃輝餐敘合影。2. 苗栗縣長劉政鴻（前排左5）與由台中市旅行公會理事長黃耀德（前排左6）率領的旅行同業合影。3. 苗栗縣長劉政鴻（左5）與由高雄市旅行公會理事長沈本立（左4）率領的旅行同業合影。4. 苗栗縣長劉政鴻（左3）與由台南市旅行公會理事長王致遠（左2）率領的旅行同業合影。5. 苗栗縣長劉政鴻（左2）與詮達旅行社負責人簡素真（左1）及同仁合影。6. 即將於明年升任苗栗縣政府國際文化觀光局局長甘必通（右3）／副局長林彥甫（右2）與（左起）旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮、苗栗縣政府國際文化觀光局觀光行銷科蕭青芷、旅行公會總會國民旅遊召集人陳松桂／理事長姚大光、苗栗縣觀光協會理事長江德利合影。



市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

# 台北市公會國內旅遊聯誼會空前盛大

## 促進旅行與飯店業交流 宣示國旅市場前景看好

撰文·攝影>孔彥蓉

台北市旅行商業同業公會於12/19假威斯汀六福皇宮舉行「2013台北市國內旅遊業務聯誼會」，邀集全省從事國民旅遊的飯店、旅行社業者齊聚一堂。當日下午茶聯誼時間，約有近300多位的旅行社業者與220位的飯店業者，進行交流認識，其規模堪稱歷年之最。

**台**灣的入境旅客隨著陸客赴台觀光潮，呈現大幅的增長，但相對的在國民旅遊的部分，就較為大眾所忽略。但其實，在近年受到經濟不景氣的影響，民眾為了省荷包，捨棄出國旅行改為在台灣國內旅遊。除此之外，企業主在台灣舉行獎勵旅遊、會議旅遊的團量也相當可觀。

台北市旅行商業同業公會國民旅遊委員會總召集人朱永達表示，此次活動的主要

目的在於「加強台灣旅遊業內的交流」。他指出，在2008年陸客開放赴台觀光後，台灣的飯店業也隨之水漲船高，相對地壓縮到了國旅業者的訂房空間，但其實國旅的市場依然蓬勃的發展，尤其是企業主的團體，都相當穩定的成長中。台灣的國旅市場不僅飯店越來越新穎，客人的層次也越來越高。另外，透過「2013台北市國內旅遊業務聯誼會」的活動，期盼讓民國

65~70多年次的新生代業務可以多去接觸飯店業者，增進彼此溝通及業務往來，而台北市國內旅遊業務聯誼會也將以3年一會的模式繼續傳承下去。

台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲在致詞時也勉勵同業，雖然本次活動是以國旅為主，但期勉在未來，無論是國內、外的客人都可以多帶到今日與會的飯店中。而品保協會理事長曾盛海則稱許北市公會在理事長許禔哲的領導之下，業者的交流日益頻繁，他也樂見其成，期盼同業們可以攜手共創台灣旅遊市場的盛世。



1. (左起) 台北市旅行公會國民旅遊委員會總召集人朱永達、苗栗縣政府國際文化觀光局局長甘必通、台北市旅行公會理事長許禔哲、品保協會理事長曾盛海、台北市旅行公會副理事長丁萊、新竹市政府城市行銷處處長陳進來、台北市旅行公會副理事長陳俊良、國民旅遊委員會副總召集人王采紅。2. (左起) 台北市旅行公會國民旅遊委員會副總召集人王采紅、觀光旅館公會秘書長何忠錦、台北市旅行公會副理事長陳俊良、苗栗縣政府國際文化觀光局局長甘必通、台北市旅行公會理事長許禔哲、新竹市政府城市行銷處處長陳進來、台北市旅行公會國民旅遊委員會總召集人朱永達、旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮。3. (左起) 台北市旅行公會國民旅遊委員會外島旅行委員會召集人李沃耀、中區旅行委員會召集人沈雅卿、台北市旅行公會副理事長陳俊良、理事長許禔哲、副理事長丁萊、國民旅遊委員會總召集人朱永達、國民旅遊委員會副總召集人王采紅、南區旅行委員會召集人李銘欽、東區旅行委員會召集人古明正、北區旅行委員會召集人顏瑞祺。4+5. 活動現場吸引100多家飯店業者與167家國旅業者參與，交流規模堪稱歷年最大。6. (左起) 台北市旅行公會國民旅遊委員會總召集人朱永達、旅行商業同業公會總會理事長姚大光、台北市旅行公會副理事長陳俊良。

撰文·攝影>孔彥蓉

## 北市公會與海旅會聯歡晚宴 感謝雙方長期協助 盼日後合作更加密切

**台**北市旅行商業同業公會於12/20設宴宴請海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處，其目的不僅是在歲末年終，感謝海旅會一年來的支持與協助，也是為了使北市公會的理監事們與上任約半年的滿宏衛主任進行交流。海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛非常感謝台北的朋友對於海旅會業務上的支持，並且在突發狀況發生的同時，各位朋友都十分熱心

且不辭辛勞地放下手邊的工作，配合及支持海旅會。有很多事情的推動，在台灣人

富有人情味、熱心的驅使下，顯得格外簡易。



◀海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任滿宏衛(中)、台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲(左6)與(左起)台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊、台北市旅行同業公會大陸委員會主委陳怡璇、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任助理祁麗娟、台北市旅行商業同業公會監事會召集人李南山、海峽兩岸旅遊交流協會台北辦事處主任助理陳成忠、台北市旅行商業同業公會常務理事莊世忠、顧問張玉林合影。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

# 觀光產業資訊協會 愛戀蘭陽

## 推動在地化觀光發展 促進宜蘭產業活化

撰文·攝影>陳睿中

以「開放」、「創新」為理念的觀光產業資訊協會，積極推動地方觀光產業，延續與中小企業處補助以及中衛發展中心輔助的「觀光產業群聚及品質提升輔導計畫」，包裝出適合親子同遊的宜蘭旅遊產品，並於12/15舉辦「愛戀蘭陽·農村·溫泉1日遊」，讓會員與同業親自走訪宜蘭，利於未來包裝及推廣。

**本**次考察重點包括產品內所包裝的新南休閒農業區、鴨博士觀光工廠、礁溪溫泉公園等地，另外還延伸至宜蘭傳統藝術中心，行程輕鬆舒適，兼具教育文化與知性，適合闔家出遊。

相較於著名的羅東、冬山河等地，新南休閒農業區的知名度較低，仍保有完善的旅遊品質而且不易人滿為患；當地擁有百年碾米廠與農田竹筏體驗活動，也規劃有農業體驗、鄉村生活、品嚐美食等綠色行程，適合包裝半日~1日產品，對於消費者是兼具新鮮感與品質的旅遊亮點。

宜蘭傳統藝術中心自建築物至展演活動，皆是保留了台灣的民俗傳統結晶，深具有教育與娛樂性質。每日11:00、14:00，還有精彩的《廖添丁傳奇》表演，不論上午或下午前往，都適合安排欣賞結合



▲觀光產業資訊協會考察團體共同於宜蘭傳統藝術中心合影留念。

歌仔戲與民俗特技的精采表演秀。

除此之外，在鴨博士觀光工廠，也可以觀賞知名的宜蘭鴨賞製作過程、購買美味可口的鴨肉製品作為伴手禮。在礁溪溫泉公園，能夠讓旅客盡情放鬆，享受碳酸氫鈉泉以及溫泉魚SPA，也可在此多加停留，延伸旅程天數。

觀光產業資訊協會理事長葉正吉表示，過去與中小企業處以及中衛發展中心所合作的「觀光產業群聚及品質提升輔導計畫」之案例，多是整合各地特色物產再集中銷售；但是觀光產業資訊協會是以宜蘭當地通過ISO評鑑認證的旅遊景點為元素，以宜蘭的樂群旅行社為主導，規劃出適合旅客親自走訪宜蘭各地，能夠長久銷售的

旅遊路線。

目前「愛戀蘭陽·農村·溫泉1日遊」並重直客與同業銷售，也已經吸引了Inbound旅客市場。葉正吉表示，宜蘭擁有許多特色風光，交通網路也十分便利，更有許多精緻的休閒農場與觀光工廠，適合持續發展台灣在地旅遊產品。在「愛戀蘭陽·農村·溫泉1日遊」獲得的肯定之下，也會以此為包裝模板，陸續推出新品，藉以讓在地產業更加活化。

葉正吉也指出，藉由宜蘭在地同業彼此包裝，再藉由全台各地的通路銷售，可以各自發揮所長並促進彼此交流，更可以互相保有利潤，歡迎同業多加洽詢利用，創造更加活絡的地方旅遊商機。



▲觀光產業資訊協會理事長葉正吉（左）體驗竹筏樂趣。



▲礁溪的溫泉魚SPA有趣又健康。



▲考察團體共同體驗炒冰樂趣。



▲新南休閒農業區內的復豐碾米廠仍保有許多傳統的碾米機具與技術。



▲宜蘭傳統藝術中心致力保留台灣傳統民俗文化。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

# ANTOR 聖誕聚餐暨會長交接

## 力求在未來增加會員 共同強化中南部市場



雷亞司  
新任ANTOR會長

為了有機會在歲末年終與成員暨同業共同度過佳節，外國駐台觀光代表聯合會（簡稱ANTOR）特於12/18舉行聖誕餐會，並且於餐會中舉辦ANTOR會長交接儀式。未來新任會長將由菲律賓觀光部台灣分處處長雷亞司接任，期盼帶來ANTOR嶄新的氣象。

**外** 國駐台觀光代表聯合會乃由世界各國觀光組織在台觀光代表處所組成的聯合會，成立主旨在於提供旅行同業觀光資訊交流，進而提升旅遊的便利性與品質。

新任ANTOR會長雷亞司表示，ANTOR在未來會更加努力爭取新會員加入，除了現有的26個會員之外，泰國觀光局也將於明年重新加入ANTOR，希望能夠持續擴大ANTOR會員數量，創造更大的凝聚力。

撰文·攝影>陳睿中  
同時，ANTOR明年也將會加強台南、高雄等中南部市場，並且也會加強與DBA、台北市旅行商業同業公會等等單位的聯繫合作。

前任ANTOR會長施春庭也表示，明年將會是ANTOR的20週年，在過去ANTOR在業界的知名度不高，但是在這些年的努力之下，藉由與旅行協會、業者之間的活動，也已經逐漸增加知名度，與台灣業者建構出更密切的關係。



▲前任ANTOR會長施春庭（左），正式與新任ANTOR會長雷亞司交接。

台北市旅行商業同業公會副理事長丁萊也表示，新任會長在同業間的互動良好，未來可望持續讓ANTOR發光發熱。



1. (左起) 法國旅遊發展署台灣區代表翁淑惠、前任ANTOR會長施春庭、關島觀光局台灣辦事處台灣代表嚴德芬、菲律賓觀光部台灣分處處長雷亞司。2. 旅行商業同業公會總會秘書長許高慶、前任ANTOR會長施春庭、新任ANTOR會長雷亞司、台灣觀光協會秘書長葉碧華。

## 法國旅遊發展署 旅遊推介會

### 提供遊法景點、老佛爺百貨新訊

在2011共有超過8,000萬人前往法國，是全球第一的旅遊市場；其中約5%來自亞洲。為了讓同業更加了解法國旅遊資訊與商機，法國旅遊發展署特於12/13舉行旅遊推介會，增進交流機會。同時深受旅客喜愛的老佛爺百貨，也於12/14舉行媒體推介餐會，帶來更多新訊。

**法** 國旅遊發展署台灣區代表翁淑惠表示，感謝長榮、新加坡、荷蘭等航空業者，以及許多旅行同業對於法國旅遊產品的支持，期許未來能夠持續共同努力，持續創造佳績。

法國在台協會主任Oliver Richard也表示，隨著開放陸客來台後，台灣的旅遊發展也日漸提升，台灣業者是法國重要的旅遊夥伴，現在台法在展覽、藝術、旅遊等元素也都，建立良好關係。借重台灣業者的經驗，也能夠更加強化雙方交流；本次推介會帶來許多法國最新資訊，希望能夠

撰文·攝影>陳睿中  
未來與同業共創佳績。

巴黎老佛爺亞洲市場推廣經理賀穎超表示，老佛爺百貨已經是巴黎著名的旅遊地標，不論是百貨商品或是美食、美酒、家居都能夠在此選購，也提供許多超乎想像的服務。針對台灣市場，老佛爺也提供台灣旅客專屬的退稅服務，更是全法國唯一提供台語服務人員的百貨公司。針對VIP旅客，老佛爺也能提供了專屬貴賓室，更有超高等級的La Suite貴賓室，可以讓消費者在百坪的套房內，享受設計師依照本身尺寸、需求所搭配的服飾，以及專業的美容



▲法國旅遊發展署中國辦事處總經理Frederic Mazenq（後排左3）、法國在台協會主任Oliver Richard（後排右1）、法國旅遊發展署台灣區代表翁淑惠（前排右4）與長榮航空客運本部營業部副理李明杰（後排左2）、法國航空台灣分公司台灣區經理溫爾功（前排左1）與法國業者。

▶ (左起) 巴黎老佛爺台灣客戶經理廖美俐、法國旅遊發展署台灣區代表翁淑惠、巴黎老佛爺亞洲市場推廣經理賀穎超。



美髮服務。老佛爺也預計在2013年9月在北京開設首間亞洲店，計畫在5年內在大陸開設16家分店，讓亞洲旅客能夠享有老佛爺最享受的法式購物樂趣。

# 蘇乾亮連任旅館旅行業行銷協會理事長

## 常年累積與旅行業者深厚情誼 展望未來加強交流與拓展行銷



△旅館旅行業國際行銷協會理事長蘇乾亮（前排右5）與（前排左起）觀光旅館商業同業公會秘書長何忠錦、台北市旅館商業同業公會理事長邱樂芬、住都大飯店董事長暨前旅館公會全聯會理事長邱祥桂、桃園縣旅行公會理事長陳文財、台北市旅行公會理事長許揚哲、旅行公會總會理事長姚大光、旅館公會聯合總會理事長徐銀樹、經理人協會理事長白中仁、觀光導遊協會理事長伍永益、台灣導遊協會理事長吳雁輝以及協會會員合影。



**蘇乾亮**  
旅館旅行業國際行銷協會理事長

旅館旅行業國際行銷協會於12/21舉行第二屆第一次會員大會，當天進行理監事改選，現任理事長蘇乾亮高票蟬連，他誓言將稟持創立此協會的精神，串聯旅館業與旅行業者，共同將台灣觀光精采之處向國際推展，以拓展商機。

撰文·攝影>張肇麟

「旅館旅行業國際行銷協會」成立於2009/12/16，宗旨在於媒合各觀光產業、旅館業、旅行業結合行銷交流及人際共享，促進雙方媒合業務交流，創會理事長蘇乾亮深知旅館與旅行業者彼此交流的重要性，藉由此協會多方爭取資源協助旅館與旅行業推廣業務，再運用參加國外旅展的機會，將台灣旅遊全面推廣。也因此，蘇乾亮個人累積豐厚人脈，在第二屆第一次會員大會上，包括：

旅行公會總會、台北市、桃園縣旅行公會、旅館公會總會、台北市旅館公會、導遊協會等公協會都由理事長親自出席，充分表現蘇乾亮的高人氣。

旅館旅行業國際行銷協會理事長暨住都大飯店國際行銷總監蘇乾亮表示，旅館業能夠交出亮眼的成績單，最功不可沒的便是Inbound業者的支持，讓旅館旅行業者能夠獲利。他除了感謝住都大飯店董事長暨前旅館公會全聯會理事長邱祥桂的支持，

### 旅館旅行業國際行銷協會 第二屆理監事名單

理事長：蘇乾亮

常務理事：許永裕、吳雁輝、柯牧洲、陳勝吉

理事：劉光陸、丁文義、陳昭德、楊正光、何洪才、曾美絹、林正義、林玉華、符忠寧、陳松桂、蕭如意、梁榮堯、吳奕德、謝乾讚、賴佳維、盧啟文。

常務監事：彭培興

監事：張奉文、李宜家、許幸娟、曾瓊偉、郭宸璋、林義順。

更對於旅行業者的互助合作表達感恩，未來還是希望能與旅行業者攜手，共同為備受看好的入境與國民旅遊市場開拓全新格局。

# 印尼旅遊局來台舉辦說明會

撰文·攝影>王政

台灣旅遊市場對於印尼而言十分重要，許多旅客對於印尼的美好風光擁有高度興趣。因了解台灣旅遊市場的重要性，加上期望持續帶動更多旅客前往印尼旅遊，印尼觀光局特別抵台並於12/18假晶華酒店舉辦說明會，現場也針對業者需求與疑問作解答。

印度觀光局美國暨太平洋區國際旅遊促進副處長Vinsensius Jemadu表示，對於印尼而言台灣觀光市場佔有相當重的份量，因此印尼有關當局期望透過來台灣舉辦說明會，能夠持續帶動台灣旅客前往印尼各地的旅遊風潮。

印尼軟硬體設備也不斷增加，僅峇里島

部分2013至2014年間就將增加60餘間國際酒店與飯店，顯見市場潛力無窮。

此外，針對台灣同業擁有高度興趣的落地簽證問題，Vinsensius Jemadu也表示，期望能夠於特定季節推出特定方案來免去落地簽證，印尼觀光局將提供利多來給予同業包裝，再創印尼旅遊市場無限榮景。



▲駐台北印尼經濟貿易代表處代表夏福利（左）、印度觀光局美國暨太平洋區國際旅遊促進副處長Vinsensius Jemadu。



▲印尼航空客運業務副理李根美（左）、駐台北印尼經濟貿易代表處代表夏福利。



▲華航台北分公司客運營業部副理林智義（左）、印度觀光局美國暨太平洋區國際旅遊促進副處長Vinsensius Jemadu。



◀（後排左起）印度觀光局東亞推廣部門負責人Adila Chaerman、印尼航空企業客戶行銷專員郭彥麟、客運業務副理李根美、華航台北分公司客運營業部印尼/中南半島主任郭朝凡、駐台北印尼經濟貿易代表處代表夏福利；（後排左7起）印度觀光局美國暨太平洋區國際旅遊促進副處長Vinsensius Jemadu、駐台北印尼經濟貿易代表處投資部主任狄娜史提亞瓦蒂、Siswadi投資公司董事長謝南俊。

### 大台南旅展成功

圖文提供>台南市旅行商業同業公會

首次由台南市政府與台南市旅行商業同業公會共同主辦的「大台南國際旅展」，已於12月10日晚間在南紡世貿中心成功圓滿閉幕，開展第一天就吸引超過6000位民眾入場，會場熱鬧非凡。活動期間更湧進超過40000人次入內參觀。

本次國際旅展在台南市旅行公會理事長王致遠的帶領下，由全體理監事親自服務，以提供最優質的展覽品質。本次旅展共有250個攤位參展，其中台南市政府觀光旅遊局在本次旅展亦設置「台南觀光形象館」，以文化、文學、歷史、產業、宗教、觀光等六大主題，呈現台南多元且豐富之文化觀光資源，並以七股鹽山製成台灣意象，用蘭花代表台南的位置，位於入口處非常醒目，吸引許多遊客到場拍照留念，成功行銷台南之觀光意象。



▲（左2起）台南市長賴清德、台南市旅行公會理事長王致遠、台南市議員陸美祈、台南市觀光旅遊局長陳俊安在台南形象館前合影。

# 前進中國

CHINA

## 豪邁山東 市場首選品牌 以推廣山東為使命 追求品牌永續發展

豪邁山東PAK成立多年，集結了志洋、南龍、超悠、名生、安佳、協益、吉帝等業者；除了致力提供消費者優異的山東旅遊產品之外，更以推廣山東文化、旅遊為己任，積極大力宣傳，是山東旅遊在台發展的重要推手之一。



**豪**邁山東PAK以操作山東經驗豐富的志洋旅行社為中心，以穩紮穩打而又別具創意的方式行銷山東。除了在早期率先打破刻板印象，推出短天數行程而驚艷市場、獲得熱烈迴響之外，也在冬季持續推出經濟實惠的山東產品，讓消費者能夠輕鬆體驗山東冬季之美、感受好客山東賀年會的喜氣，更能綿延不斷地推廣山東觀光。

志洋旅行社董事長蕭志洋表示，自早期需藉由澳門、香港轉機前往山東，到現在台灣山東之間已有綿密的網路。一路走來，豪邁山東PAK都堅持本身產品與服務

的品質，也與山東在地業者、航空公司建立深厚的關係，也深受山東省旅遊局肯定。不僅重視旺季市場，淡季時也利用優惠政策創造買氣，維持彼此商機。雖然今年景氣不佳，但是豪邁山東仍利用本身專業度，嚴格控制成本，持續提供市場經濟實惠、質量兼具的山東產品。

蕭志洋表示，山東擁有豐富的人文背景與景區，十分適合旅客多次前往旅遊；因此經營山東市場需要擁有長遠的目光。豪邁山東PAK除了不以購物、自費行程削價競爭，避免破壞市場之外，在山東當地

也擁有專屬車輛以及固定配合餐廳，確保旅客出遊品質。同時並藉由電視牆放送、廣告等方式加強宣傳，提升山東在台知名度。

蕭志洋也指出，針對好客山東賀年會等冬季亮點，豪邁山東擁有豐富的操作銷售經驗，更以切割方式設計出多套短行程產品，不單利於銷售，更可以吸引旅客多次重訪山東，讓旅客能夠更深入體驗山東。

## 龍耀山東 塑造山東年輕化形象

撰文·攝影>陳睿中

### 推出冬季滑雪、泡湯行程加強拓展年輕市場

進入冬季之後，山東逐漸蘊露出浪漫的冬日風情。為了提供在四季如春的台灣之消費者，能夠擁有與眾不同的冬日假期，龍耀山東PAK也推出以滑雪、溫泉等新興元素為主軸的山東旅遊產品，創造更加年輕化的山東市場。

**龍**耀山東PAK集結了台北與台中合計11家的旅行同業，自3年前即開始大力推廣山東觀光旅遊，並也已有打破淡季局面的成功經驗，是廣受消費者歡迎的旅遊品牌。

身為PAK中心，悅群旅行社團體部協理林伯左表示，除了泰山、孔孟文化、水滸等歷史與小說元素之外，山東還擁有更多元素可以多加包裝，希望能藉以推動觀光市場。

山東的產品具備了年輕化的發展空間，對於時尚、輕鬆、活力的旅遊發展潛力十足。因此在冬季期間，龍耀山東PAK針對備受年輕人所喜愛的滑雪、泡湯元素加以包裝，讓山東產品更加活絡、年輕化，藉

以吸引年輕市場。

新的一年即將到來，備受歡迎的好客山東賀年會也將展開。豐富的賀年氣息，以及精彩的賀年活動，都是一般城市居民無法體驗的熱鬧與喜氣。林伯左也表示，在好客山東賀年會期間，龍耀山東也貼心為安排旅客參與看曙光、祈福、賀年活動等節目，讓旅客能擁有絕佳的好運。

林伯左也指出，在中國奧運期間，山東被評選為風帆比賽的場地，現在也已經成為山東廣受流行的運動。因此未來龍耀山東PAK不僅是會朝向年輕、流行化的方



向包裝山東產品，也已經規劃包裝風帆產品，增添產品的話題性與新鮮感；讓消費者了解山東不僅有景區，更是擁有鮮活的年輕元素，可以擁有多面向的銷售方式，創造更廣更多元的商機。

# 2012萬豪國際集團年終感謝晚宴盛大舉辦

## 環球銷售一北亞洲區副總裁杜明莊(John Toomey)專程抵台

萬豪國際集團為了感謝台灣地區同業對全球萬豪酒店的支持，特於12月13日假勞瑞斯牛肋排餐廳舉辦「萬豪國際集團年終感謝晚宴」，以頂級餐飲及豐富的萬豪集團旗下酒店的住宿券獎項，回饋台灣同業年年增長的銷售佳績，萬豪國際集團環球銷售一北亞洲區副總裁杜明莊(John Toomey)特別抵台參與盛會。

撰文·攝影>歐彥君

**杜**明莊表示，感謝台灣同業對萬豪品牌的鍾愛，也肯定萬豪國際台灣總代理~台灣中國運通的實力，讓台灣區業績年年穩定成長，希望2013年與同業再創高峰，共享獲利！

萬豪國際集團有8個品牌在亞洲地區管理其各家酒店，包括：Bulgari酒店及度假酒店、麗思卡爾頓、JW萬豪、萬麗酒店及度假酒店、萬豪酒店及度假酒店、萬怡、萬豪行政公寓，以及新引進亞洲的Autograph Collection，第1家Autograph Collection酒店是11月在印尼巴里島開業的The Stones Legian。萬豪的各個酒店品牌分別迎合豪華至中端等不同市場層面。

此外，萬豪國際集團常客獎勵計劃的會員數量激增，去年萬豪禮賞計劃的亞洲地

區會員數量增加了1倍，其中中國會員的增長最為突出，已超過1百萬人。萬豪在中國擁有127家已開業酒店及簽訂的新酒店項目，今後5年，萬豪在中國平均每月增設1家新酒店。而在印度，已經有23家萬豪旗下酒店正在興建中，有望在未來數年內由15家增至超過50家酒店。今年8月，萬豪國際集團在亞洲各地簽訂了13個新專案，刷新了紀錄，包括位於上海的Bulgari酒店、位於印度阿姆利則的萬怡酒店、在大理的萬豪度假酒店、在衡陽的萬豪酒店、在徐州的萬麗酒店等。在中國市場，萬豪國際集團在北京、上海及香港等重點城市的酒店陣容已經非常強大。

萬豪旗下酒店遍佈中國的11個省分，到2016年覆蓋面將多增13個省區，包括湖



▲(左起)萬豪國際集團南中國區域市場營業總監岑美琪(Annie Shum)、大中華區環球銷售區域總監曹蓓蕾、環球銷售一北亞洲區副總裁杜明莊、萬豪國際集團台灣總代理~台灣中國運通戎怡貞、總經理王乃功。

南、黑龍江、內蒙古、四川、安徽及澳門等，涵蓋城市多達32個，萬豪國際酒店迅猛發展中國市場可見一斑。

**萬豪國際集團相關訂房及訊息請洽：戎怡貞(02) 2523-2818。**



1. (右起)東南旅遊大陸旅行事業本部莊佳悅/協理黃國軒/團體大陸部經理楊惠玲、萬豪國際集團大中華區環球銷售區域總監曹蓓蕾、東南旅遊大陸旅行事業本部協理李樹軍/彭佳玲、萬豪國際集團台灣總代理~台灣中國運通總經理王乃功。

2. (右起)萬豪國際集團大中華區環球銷售區域總監曹蓓蕾、復興航空客運營業部營業處業務代表曾翠玲、台灣地區台北&高雄分公司經理陳泓達、萬豪國際集團台灣總代理~台灣中國運通總經理王乃功、戎怡貞。

3. (右起)可樂旅遊產品三部大陸線經理黃聖承、產品三部日本線/港澳中國線副總經理謝雲苗、萬豪國際集團台灣總代理~台灣中國運通總經理王乃功、戎怡貞。4. (右起)萬昌旅行社總經理沈鎮、經理廖碧如、萬豪國際集團台灣總代理~台灣中國運通總經理王乃功、戎怡貞、總經理王乃功。5. (中)台灣美國運通旅遊服務部經理湯珮珮。

### 萬豪抽獎最豐富 頂級住宿券樂到最高點



航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

# 好客山東賀年會 來山東 過大年

## 歡天喜地豐富行程 打造寒冬中火熱買氣

撰文>陳睿中 圖片提供>山東省旅遊局

賀新年、慶新年，一年一度的好客山東賀年會，又即將在這個充滿喜氣的日子裡與大家見面。這個集結了山東傳統民俗活動、中國新年習俗的盛大節日，已經成為冬日裡最具銷售吸引力的亮點，今年山東省各地城市，同樣推出了各式各樣的精彩活動，要讓所有民眾在這片齊魯大地，享受與眾不同的過大年樂趣。

**在** 逐漸發展的現代社會當中，過年的氣息已經越來越淡，同時也喪失了許多體驗傳統民俗的機會。為了讓前來山東的現代都會旅客，能夠體驗到真正傳統的年味氣息，山東省旅遊局特將中國文化當中最具代表性的新年、春節與元宵節三大節慶，結合山東各地的風俗民情與慶祝活動，規劃出極具有地方特色的「好客山東賀年會」。

### 濟南市 送舊迎新祈好運

已經邁入第4屆的好客山東賀年會，每個地方都推出最有賀年特色的喜慶活動。濟南市推出了2013泉城新年祈福會，屆時靈巖寺將在正月初一舉辦祈福大典，府學文廟也會舉行祭孔簡禮和開筆禮儀式，芙蓉街關帝廟、五龍潭公園、千佛山、九頂塔等地，也將有各式各樣的祈福活動。

另外旅客在好客山東賀年會期間，也能夠參與濟南市第34屆趵突泉迎春花燈會、2013大明湖春節文化廟會、2013千佛山迎春廟會等等節目，讓旅客享受濟南市各具特色的新春活動。

喜愛運動的旅客，更不能錯過濟南市所舉辦的第2屆濟南國際泉水冬泳節，來自美國、俄羅斯、英國等11個國家以及港澳台地區、國內各省市的冬泳愛好者600多人，

將在泉水中競技暢遊。另外在濟南市第9屆滑雪文化節，也將有冰雪美人大賽、滑雪大賽、滑雪冬令營、堆雪人比賽、雪地運動會、雪地攝影比賽等活動，讓較少接觸白雪的台灣民眾，可以享受冬日戲雪樂趣。

### 青島市 歡歡喜喜慶好年

青島市也設計出大珠山·歡歡喜喜辭舊歲快樂樂過新年節目，春節期間將舉辦迎新春登山祈福活動，遊覽大珠山自然風光，探尋大珠山麻衣庵、朱朝洞等古遺跡，臘月初八也將舉辦臘八廟會，在寺廟內舉辦了吃粥、祭祀等佛事活動；每逢初一、十五，石門寺也將舉辦祭祀等佛事及寺廟祈福活動。

小珠山·春節祈福節目中，也規劃登山健身、觀珠山樂佛、拜滴水觀音等行程，共同為新年祈福。另外還有品美食、放鞭炮、慶新年活動，以及新年歡樂採摘活動、平度民間廣場文藝展演、迎春書畫展、元宵燈謎會，歡迎共襄盛舉。

### 煙台市 諸事大吉滿商機

煙台市則有辭舊迎新祈福、南山大院鬧元宵、牟氏莊園過大年享民俗風情，看電視劇《牟氏莊園》遊莊園、山東農家過大



舞龍 (攝影>高軍波)

▲好客山東賀年會規劃一系列精采的傳統民藝。

年民俗遊、艾山溫泉冬季溫泉康體活動、「走遍天下、唯有棲霞」新春大型燈會、遊棲霞·趕大集·辦年貨迎新春購物遊活動、百支秧歌表演大賽、百場戲曲下鄉慶新春、張裕酒城體驗購物節、蘆洋漁燈節、黃金購物免費遊、黃金博覽苑180礦井首屆鬥地主、狗級大賽、春節廟會、祈福廟會、春節燈會、塔山迎春廟會、山東省第3屆潑雪匯、第3屆大眾滑雪賽、雪中飛滑雪迎聖誕、狂歡在塔山、山東第5屆趣味滑雪節、歡樂雪世界·滑雪慶元宵、毓璜頂廟會、蓬萊市2013人間仙境·休閒蓬萊賀年會啟動儀式暨蓬萊閣景區元旦首遊式、元旦樂翻天、冬立營、梨鄉民俗遊、祈福納祥遊、一元宵燈會，各有特色。

好客山東賀年會將遊玩與文化元素融為一體，成功結合餐飲、住宿、購物、旅遊的要素，讓冬季旅遊產品更加活絡熱鬧，適合業者在冬季包裝山東產品時，創造話題性與新鮮感，也讓產品內容更加精緻有特色；歡迎同業與旅客共同參與好客山東賀年會，享受山東熱情的人情味，以及最精采的賀年活動。



紅紅火火賀年樂 (攝影>張楠)

▲各式各樣精緻的活動，能夠為旅客帶來好運氣、好福氣。  
▶旅客在好客山東賀年會，可以感受到最濃厚的新春氣息。



火紅的集市 (攝影>王剛)

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪



【圖文齊巴年】

Shan  
dong  
山東  
2013-2014



我們的節目

2013  
加賀年會  
GAGA YEAR PARTY

來  
山  
東



搶福吧!!



2013-2014

山東省旅遊局

2013-2014

# 東南旅遊山東產品 同業操作指標

## 包裝山東100個不可不去景點 高品質全新享受

過年除了在家圍爐外，也能出國前往世界各地，體驗當地過年的不同氛圍，絕對是不錯的選擇。看好農曆春節龐大的旅遊熱潮，擁有豐富操作大陸線經驗的東南旅遊特別針對過年氣氛特別濃厚的山東地區作規劃，推出一系列的旅遊行程給予同業參考，不但產品優質價格更是優惠，同時保留同業豐厚的退佣，絕對是同業操作的最佳夥伴。

撰文>王政 圖片提供>本刊圖庫



**彭佳玲**

東南旅遊  
大陸旅行事業本部

**東**南旅遊大陸旅行事業本部彭佳玲表示，山東地區相較於其他地方更有過年的氣氛，加上山東省旅遊局也特別針對山東的特點，推出100個不可不去的景點以及100不可不品嚐的美食，東南旅遊也特別選出最具代表性的餐食與景點規劃於行程中，讓旅客到山東最濃厚的過年氣氛，針對山東的行程東南特別推出一系列產品，其中最推薦「晶鑽好客山東8日賀年會（青島進／濟南出）」的產品，僅2／8一團過年團，歡迎同業大力推廣，帶領旅客感受山東過年濃厚人情味。

北方菜的代表，製作精細風格獨特，因而享譽海內外。以及大啖清新鮮嫩味純的濟南菜、善烹海鮮講究原汁原味的膠東菜、孔府歷代名廚創制的孔府菜、一種豆腐可做出上百種美味的泰山豆腐宴等，絕對讓旅客品嚐到最具代表性的山東料理。

### 100個非去不可的景點 走訪山東優質景點

彭佳玲表示，山東相較於其他地區多了份濃厚的過年氣氛，因此特別推薦旅客前往山東過年，

感受當地歡樂的氣氛。針對山東省旅遊局精選推薦100個不可不去的景點，東南旅遊精心規劃於濟南走訪趵突泉、黑虎泉、大明湖，體驗每年初一至初七將舉辦的大明湖迎春廟會；欣賞青島海濱風景區，暢遊棧橋、八大關、小魚山公園、青島啤酒廠；濟寧探索曲阜孔廟、孔府、孔林等景區；抵達煙台欣賞蓬萊風景區、蓬萊水城、卡斯特酒莊園；於泰安遊覽泰山風景名勝區；前往濰坊欣賞楊家埠民俗大觀園，以及到淄博走訪周村古大街，春節期間活動紛呈，包括狀元府硬氣功表演，民俗村大院獨角戲、五音戲劃旱船等表演，絕對讓旅客流連忘返。此外，行程更打出無購物與自費，讓旅客在遊覽山東心無旁騖盡情暢遊。

### 眾多行程任君挑選 精采山東包您滿意

除了賀年會外，東南也針對山東運用

不同航空公司包裝產品，包括運用華航航班，包裝出「山東半島酒莊齊文化深度5日遊」，行程將走訪被諸多專家學者評價為百年莊園之活化石、傳統建築之瑰寶、中國民間小故宮之稱的「牟式莊園」，以及被專家稱為活著的古商業街市博物館群的「周村古商城」。此外行程將入住以葡萄酒為文化為主題的君頂酒莊會所，為亞洲最大葡萄海岸酒莊，每個房間均擁有不同角度的湖景和葡國風光，悠遠的山色湖光、起伏的葡萄園盡收眼底。也將入住白金5星級度假村海泉灣維景國際大酒店，酒店設計採歐洲時尚風格，在這裡旅客能欣賞海天一色的壯觀景象和旖旎秀麗的自然風光，盡享休閒度假的浪漫與愜意。

另外，運用長榮航空航班推出「山東風情青島進濟南出7日」，透過早去晚回的航班，並且安排不同點進出，不但節省時間更能讓旅客不走回頭路，此外行程更獨家安排旅客前往天平湖享受遊船，並在遊船上大啖美食，享受獨特的悠閒感覺。

### 過年吃好住好 體驗山東最精華行程

彭佳玲表示，「晶鑽好客山東8日賀年會（青島進／濟南出）」的產品中，不論餐食與住宿都安排最頂級的標準，住宿方面將安排5星酒店，一次旅程體驗不同的住宿感受，包括在青島入住5星萬達艾美酒店，濟南住宿5星貴和皇冠假日，抵達泰山感受5星東尊華美達酒店魅力，以及淄博體驗銀座華美達酒店的尊崇服務，濰坊入住5星金茂國際酒店，全程5星級飯店絕對能夠讓旅客玩得開心、住得安心。

餐食部分每餐餐標至少安排人民幣50至100元以上，有別於一般團體餐食僅約人民幣25元，此行程將餐標升級，除了讓住宿5星酒店的享受外，更提升旅客在山東魯菜餐飲的品質。山東省旅遊局精選推薦100個到山東不可不品嚐的美食，東南精心規劃餐食，包括中國四大菜系之首魯菜，更是



▶ 旅客來到山東將能體驗到濃濃的過節氣氛。



▲ 山東將佈置的極富過年氣氛，歡迎世界各地的旅客前往。

航空飛訊

當期要聞

熱門商品

實地探訪

旅遊紅利金  
限時大放送

b2b.settour.com.tw

尋訪山東

# 齊魯之美

Shandong  
山東  
SHAN DONG



01 齊魯之旅



02

齊魯之旅

03

齊魯之旅



04

齊魯之旅



◎ 齊魯之旅 - 品酒好客山東8日齊魯游

【齊魯游-品酒好客山東8日齊魯游】

天天飛往香港、澳門、台北、上海、廣州、北京、天津

天天飛往香港、澳門、台北、上海、廣州、北京、天津

◎ 人文旅遊 - 探訪山東、齊魯文化、孔子學院5日

【齊魯游-探訪山東、齊魯文化、孔子學院5日】

天天飛往香港、澳門、台北、上海、廣州、北京、天津

天天飛往香港、澳門、台北、上海、廣州、北京、天津

◎ 齊魯之旅 - 品酒好客山東7日

【齊魯游-品酒好客山東7日】

天天飛往香港、澳門、台北、上海、廣州、北京、天津

天天飛往香港、澳門、台北、上海、廣州、北京、天津

◎ 結舍中學 - 山東中區、酒莊、齊魯文化探訪5日

【結舍中學-山東中區、酒莊、齊魯文化探訪5日】

天天飛往香港、澳門、台北、上海、廣州、北京、天津

天天飛往香港、澳門、台北、上海、廣州、北京、天津

◎ 中國歷史 - 山東博覽、孔子學院、齊魯文化探訪5日

【中國歷史-山東博覽、孔子學院、齊魯文化探訪5日】

天天飛往香港、澳門、台北、上海、廣州、北京、天津

天天飛往香港、澳門、台北、上海、廣州、北京、天津

◎ 中國歷史 - 山東博覽、孔子學院、齊魯文化探訪5日

【中國歷史-山東博覽、孔子學院、齊魯文化探訪5日】

天天飛往香港、澳門、台北、上海、廣州、北京、天津

天天飛往香港、澳門、台北、上海、廣州、北京、天津



SET 東南旅遊

同業行銷部

電話: 02-2652-8888  
02-2652-8778

02-2652-8778  
02-2652-8888

總公司: 104 台北市中山區南京東路二段100號  
分公司: 106 台北市大安區敦化南路二段100號

# 乾隆展雄峰

大陸優質旅遊第一品牌



以上報價含全稅 每人訂金NT\$10000

日期: 1/19(六) 1/24(四) 1/25(五) 1/26(六) 1/27(日) 2/1(五) 2/2(六) 2/3(日) 2/4(一) 2/9除夕(六) 2/10初一(日) 2/11初二(一) 2/12初三(二)

1/19(六) 1/24(四) 1/25(五) 1/26(六) 1/27(日) 2/1(五) 2/2(六) 2/3(日) 2/4(一) 2/9除夕(六) 2/10初一(日) 2/11初二(一) 2/12初三(二)

1/19(六)
1/24(四)
1/25(五)
1/26(六)
1/27(日)
2/1(五)
2/2(六)
2/3(日)
2/4(一)
2/9除夕(六)
2/10初一(日)
2/11初二(一)
2/12初三(二)

癸巳生金招財寶

1/24(四)
1/25(五)
1/26(六)
1/27(日)
2/1(五)
2/2(六)
2/3(日)
2/4(一)
2/9除夕(六)
2/10初一(日)
2/11初二(一)
2/12初三(二)

1/24(四)
1/25(五)
1/26(六)
1/27(日)
2/1(五)
2/2(六)
2/3(日)
2/4(一)
2/9除夕(六)
2/10初一(日)
2/11初二(一)
2/12初三(二)

1/24(四)
1/25(五)
1/26(六)
1/27(日)
2/1(五)
2/2(六)
2/3(日)
2/4(一)
2/9除夕(六)
2/10初一(日)
2/11初二(一)
2/12初三(二)

1/24(四)
1/25(五)
1/26(六)
1/27(日)
2/1(五)
2/2(六)
2/3(日)
2/4(一)
2/9除夕(六)
2/10初一(日)
2/11初二(一)
2/12初三(二)

1/24(四)
1/25(五)
1/26(六)
1/27(日)
2/1(五)
2/2(六)
2/3(日)
2/4(一)
2/9除夕(六)
2/10初一(日)
2/11初二(一)
2/12初三(二)

1/24(四)
1/25(五)
1/26(六)
1/27(日)
2/1(五)
2/2(六)
2/3(日)
2/4(一)
2/9除夕(六)
2/10初一(日)
2/11初二(一)
2/12初三(二)

1/24(四)
1/25(五)
1/26(六)
1/27(日)
2/1(五)
2/2(六)
2/3(日)
2/4(一)
2/9除夕(六)
2/10初一(日)
2/11初二(一)
2/12初三(二)

1/24(四)
1/25(五)
1/26(六)
1/27(日)
2/1(五)
2/2(六)
2/3(日)
2/4(一)
2/9除夕(六)
2/10初一(日)
2/11初二(一)
2/12初三(二)

1/24(四)
1/25(五)
1/26(六)
1/27(日)
2/1(五)
2/2(六)
2/3(日)
2/4(一)
2/9除夕(六)
2/10初一(日)
2/11初二(一)
2/12初三(二)

1/24(四)
1/25(五)
1/26(六)
1/27(日)
2/1(五)
2/2(六)
2/3(日)
2/4(一)
2/9除夕(六)
2/10初一(日)
2/11初二(一)
2/12初三(二)

1/24(四)
1/25(五)
1/26(六)
1/27(日)
2/1(五)
2/2(六)
2/3(日)
2/4(一)
2/9除夕(六)
2/10初一(日)
2/11初二(一)
2/12初三(二)

1/24(四)
1/25(五)
1/26(六)
1/27(日)
2/1(五)
2/2(六)
2/3(日)
2/4(一)
2/9除夕(六)
2/10初一(日)
2/11初二(一)
2/12初三(二)

2013 癸巳年 生金招財寶

# 加拿大過年

2013  
新春

春風得意步步高

1/20 (日)      1/21 (一)      1/22 (二)      1/23 (三)

			
---	---	---	---

1/28 (一)      1/29 (二)      1/30 (三)      1/31 (四)

			
---	---	---	---

2/5 (二)      2/6 (三)      2/7 (四)      2/8 (五)

			
--	--	--	--

2/13 (初四) (三)      2/14 (初五) (四)

	
---	---


  
**宏達山景旅行社**
  
 1111-1111-1111
   
 TEL: 02-2517-2676 2517-0480
   
 FAX: 02-2509-7128 2509-6090



# 大陸內陸機票 & 大陸港澳旅館 訂購平台

<http://www.fkcenter.com.tw/agent>

**首創平台**

先開票·先開券  
後付費

**二合一平台 強力出擊!**

免票付

免儲值

價格優

操作易!!



**機票**

**線上訂位**  
天天可訂位!



**線上開票**  
天天可開票!



**下載機票**  
天天可下載!



**支付票款**  
天天可付款!

{ 2分鐘內即可完成訂位 }

{ 按「立即開票」即可立即開票 }

{ 15-20分鐘內即可下載電子機票 }

{ 1.5點或2.0點起迅速開帳 }

**旅館**

**線上即時確認房**  
等待回覆房



**開立住宿券**



**支付房費**

{ 訂房確認後，在預定入住日期前，按「立即開票」完成保證住宿及開房作業後，即可立即下載列印住宿券 }

{ 1.5點或2.0點起迅速開帳 }

**請快線上會員註冊 → 立即使用!**

**聯合集點 7-11 禮券贈獎活動!!**

1. 凡購買機票/旅館/火車票 凡購買機票/旅館/火車票 凡購買機票/旅館/火車票  
 2. 凡購買機票/旅館/火車票 凡購買機票/旅館/火車票 凡購買機票/旅館/火車票  
 3. 凡購買機票/旅館/火車票 凡購買機票/旅館/火車票 凡購買機票/旅館/火車票

1. 凡購買機票/旅館/火車票 凡購買機票/旅館/火車票 凡購買機票/旅館/火車票  
 2. 凡購買機票/旅館/火車票 凡購買機票/旅館/火車票 凡購買機票/旅館/火車票  
 3. 凡購買機票/旅館/火車票 凡購買機票/旅館/火車票 凡購買機票/旅館/火車票



2013 國慶歡樂玩

www.gomatter.com.tw

華泰旅遊

春節寒假精彩行程

新 我 其 誰



### 日本 超HOT

以東京為起點的日本豪華旅遊行程

10天10晚豪華行程 25800元

10天10晚豪華行程

- 豪華日本10天10晚豪華行程 41200元
- 豪華日本10天10晚豪華行程 36800元
- 豪華日本10天10晚豪華行程 36800元
- 豪華日本10天10晚豪華行程 36800元
- 豪華日本10天10晚豪華行程 36800元
- 豪華日本10天10晚豪華行程 36800元
- 豪華日本10天10晚豪華行程 36800元

### 韓國 2013 第二人等國

第二人等國

- 豪華韓國10天10晚豪華行程 18800元
- 豪華韓國10天10晚豪華行程 18800元
- 豪華韓國10天10晚豪華行程 17000元
- 豪華韓國10天10晚豪華行程 18800元
- 豪華韓國10天10晚豪華行程 18800元
- 豪華韓國10天10晚豪華行程 17000元

### 東瀛 關島 京滬

關島 關島 京滬

- 豪華關島10天10晚豪華行程 58800元
- 豪華關島10天10晚豪華行程 70800元
- 豪華關島10天10晚豪華行程 68800元
- 豪華關島10天10晚豪華行程 20900元
- 豪華關島10天10晚豪華行程 28800元
- 豪華關島10天10晚豪華行程 31500元

### 東南亞 春節第一飛 - 送500

東南亞 春節第一飛 - 送500

- 豪華東南亞10天10晚豪華行程 28800元
- 豪華東南亞10天10晚豪華行程 34800元
- 豪華東南亞10天10晚豪華行程 31800元
- 豪華東南亞10天10晚豪華行程 31800元
- 豪華東南亞10天10晚豪華行程 21500元

### 東南亞 第一飛 - 送500

東南亞 第一飛 - 送500

- 豪華東南亞10天10晚豪華行程 32800元
- 豪華東南亞10天10晚豪華行程 28800元
- 豪華東南亞10天10晚豪華行程 32800元
- 豪華東南亞10天10晚豪華行程 34800元
- 豪華東南亞10天10晚豪華行程 35800元
- 豪華東南亞10天10晚豪華行程 22800元

### 大陸

大陸

- 豪華大陸10天10晚豪華行程 28800元
- 豪華大陸10天10晚豪華行程 14900元
- 豪華大陸10天10晚豪華行程 23800元
- 豪華大陸10天10晚豪華行程 28800元
- 豪華大陸10天10晚豪華行程 39800元
- 豪華大陸10天10晚豪華行程 20800元